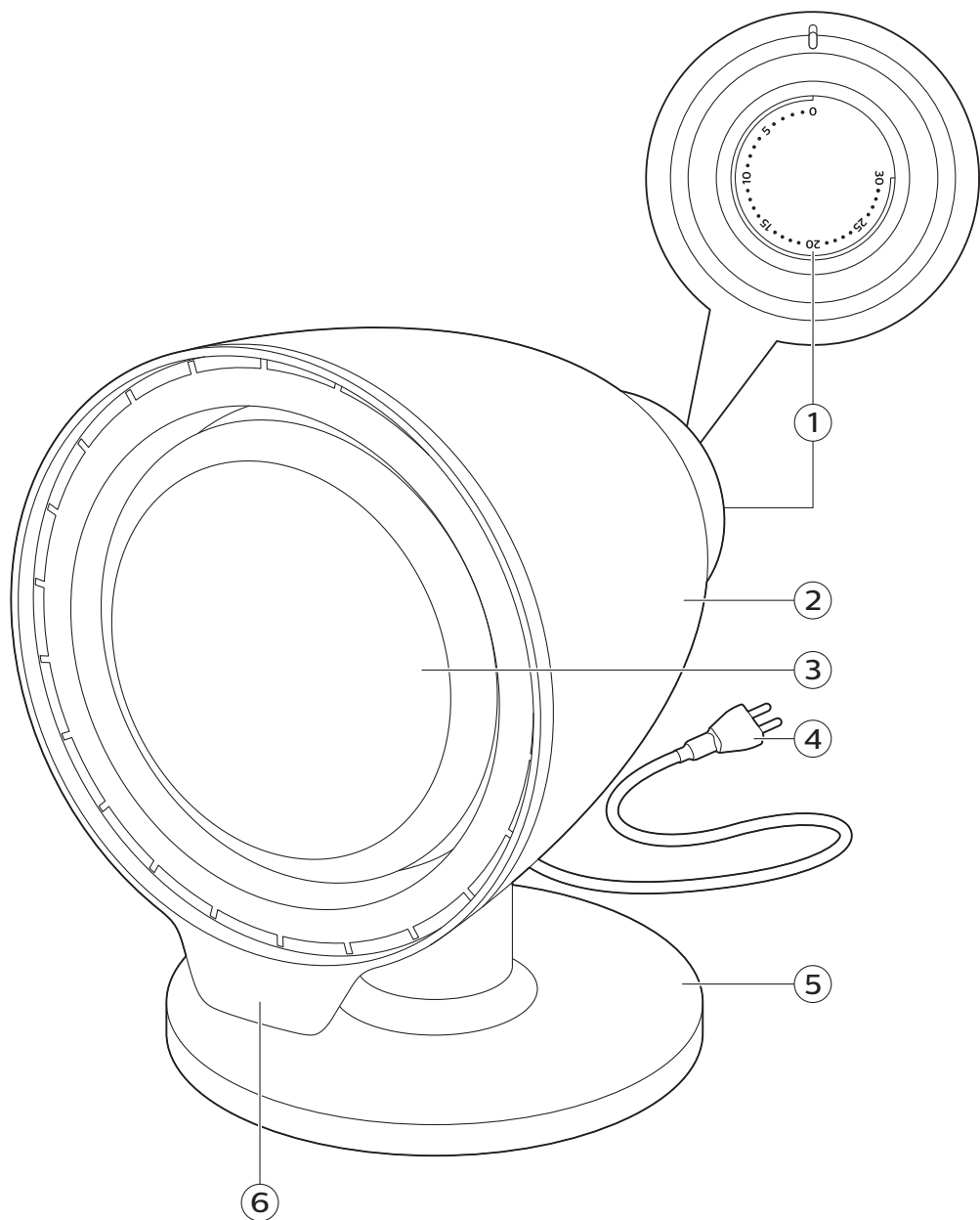


PHILIPS

PR3110





English 6
Dansk 16
Deutsch 25
Español 35
Français 45
Italiano 55
Nederlands 65
Norsk 75
Português 84
Suomi 94
Svenska 103
Ελληνικά 112

Contents

Introduction	6
Intended use	7
Important safety information	7
Contraindications	7
Warning	8
Caution	9
General	9
EMC / EMF information	10
General description	11
Preparing for use	11
Using the device	11
Duration of treatment	12
Cleaning	12
Storage	12
Replacement	12
Warranty and support	13
Recycling	13
Troubleshooting	13
Specifications	14

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

With the Philips InfraCare (150W), you can comfortably relieve muscle and joint pain at home. Just like the sun, the device emits infrared light.

The Philips Infrared lamp emits infrared light that is required to achieve the intended therapeutic effect. The Philips InfraCare (150W) can also be used for muscle relaxation or for preparation for a massage.

Effects of an infrared lamp

The InfraCare provides infrared light, which penetrates deeply into the skin and warms the tissues. The warmth modulates the neuronal signals to the brain and thus reduces pain. Warmth also stimulates the local blood circulation and dilates the blood vessels, which accelerates the transport of substances necessary to rebuild and nourish the body's tissues. Furthermore, infrared warmth generated by infrared light speeds up the metabolic process and the removal of metabolic waste products from the body. Warmth reduces stiffness and makes joints more flexible because it makes tissue more pliable. The benefits described can help to alleviate pain due to muscle and joint problems.

Note: Read the 'Warning' section in chapter 'Important safety information' and follow the instructions before you use the device.

Intended use

The infrared lamp is a local warmth therapy device. Possible therapeutic applications are:

- Treatment of occasional or chronic muscle pain, stiff muscles and stiff joints.
- Treatment of lower-back pain.
- Treatment of pain due to rheumatic disorders (during the non-inflammatory phase)

This device is intended for indoor use by adults who experience acute and chronic muscle or joint pain.

Other applications

You can also use the infrared lamp for the following purposes:

- Muscle relaxation.
- Preparation for a massage.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the device and save it for future reference.

Contraindications



- Do not use the device without consulting your doctor first if you suffer from severe diseases such as heart disease, acute inflammatory diseases, thrombosis, blood coagulation disorders, adrenal suppression, systemic lupus erythematosus or malignant diseases.
- Do not use the device if you are oversensitive to infrared light or if you have oedema. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device if you are insensitive to infrared radiation and heat due to a disease (e.g. advanced diabetes) or the use of painkillers. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device if you suffer from conditions associated with nerve demyelination such as carpal tunnel syndrome, multiple sclerosis and ulnar neuropathy. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device if you have an implanted device, particularly not if it is located in the vicinity of the treatment area. If in doubt, consult your doctor.
- If you are pregnant, do not use the device to treat areas close to your abdomen, to avoid overheating of this area. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device if you have a swelling or an inflammation, as heat could aggravate the complaints. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device on damaged or irritated skin or on wounds. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device to treat areas on which you have recently applied topical counterirritants (creams or ointments containing e.g. menthol), as this can cause a mild inflammatory reaction.
- Do not use the device if you suffer from poor thermal regulation or impaired circulation. If in doubt, consult your doctor.

Warning



- Water and electricity are a dangerous combination. Do not use this device in wet surroundings (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- Do not use the device when the glass is damaged or missing, or if the coating of the glass is damaged.
- Do not touch the glass or front part of the device when it is switched on. The surface is very hot and may cause burns on your skin (see 'Caution').
- Never insert any object into the device. This may cause malfunction of the device or even cause an electrical shock.
- Do not let water run into the device or spill water onto the device.
- Check if the voltage indicated on the device corresponds to the local mains voltage before you connect the device.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not leave the device unattended when it is switched on.
- This device is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- This device is not intended for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always protect the device against unauthorized use by storing the device according to the storage instructions (see 'Storage').
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children and pets to avoid the risk of burns and other injuries due to contact with the device or fall of the device. Cords present a potential strangulation hazard. Keep cords out of the reach of children and pets.
- This device is intended for the treatment of muscle and joint pain and muscle and joint stiffness, not for the treatment of abdominal, facial and other sorts of pain.
- Prevent overheating of the skin, the warmth should be comfortable throughout the treatment.
- To prevent eye damage, avoid eye exposure to the light source within 1 meter from the device. Do not look in the light source of the lamp, this may cause eye damage.
- If there is no improvement after 6-8 treatments, stop using the device and consult your doctor.
- Do not fall asleep during treatment.
- Do not modify this equipment.
- Do not place flammable and/or heat sensitive objects (such as electronic devices) in the vicinity of the device.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally."
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Caution



- If the wall socket used to power the device has poor connections, the plug of the device becomes hot. Make sure you plug the device into a properly connected wall socket.
- Do not subject the device to heavy shocks.
- Always unplug the device after use and in case of a power failure.
- Place the device on a stable, level surface (Fig. 2). Keep at least 15 cm of free space around the device to prevent overheating (Fig. 3).
- Do not cover the device with, for example, a cloth or a piece of clothing when it is switched on.
- Let the device cool down for approx. 15 minutes before you touch, clean or store it.
- If you have just been swimming or have just taken a shower, make sure you dry your skin properly before you use this device.
- Never use the device when light bulb is damaged, broken or missing.

General

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.



This symbol indicates that you have to read the user manual carefully before you use the device. Save the user manual for future reference.



This symbol warns you against hot surfaces.



This symbol indicates that the user should consult the user manual for important safety information such as contraindications, warnings and cautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the device itself.



This symbol indicates that this device is double insulated (Class II). This device meets the requirements of Medical Device Directive 93/42/EEC.



This symbol indicates the manufacturer: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



This symbol indicates that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). See chapter 'Recycling'.



This symbol indicates the manufacturer's serial number to identify a specific device. The first 8 digits of the serial number indicate the production date: digits 1-4 indicate the year, digits 5-6 the month and digits 7-8 the day.



The symbol for the Green Dot ('Der Grüne Punkt' in German). The Green Dot is the license symbol of a European network of industry-funded systems for recycling the packaging materials of consumer goods.



This symbol indicates the relative humidity limits to which the device can be safely exposed: 15% to 93%.

10 English



This symbol indicates that an object is capable of being recycled – not that the object has been recycled or will be accepted in all recycling collection systems.



This symbol indicates that 'the device complies with European Medical Device Directive 93/42/EEC requirements'. 0344 refers to the notified body.



This symbol indicates the storage and transportation temperature limits to which the infrared lamp can be safely exposed: -25°C to +70°C.

IP21

This symbol indicates: protected against access to hazardous parts with a finger or objects of similar size and against vertically falling water drops.



This symbol warns you against optical radiation from the device which may cause eye irritation.

EMC / EMF information

- This Philips device complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.
- Use of the InfraCare device adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, the InfraCare device and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the InfraCare device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Environment

The Philips InfraCare infrared lamp is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.

Test levels

This device is compliant to 60601-1-2 Ed. 4 RF emissions Group 1 class B. RF emissions are very low and are not likely to cause interference in nearby electronic equipment.

Immunity test levels	Discharge level direct 8 kV, indirect 8 kV
Electrical fast transient burst	2 kV
Surge	1 kV line to line
Voltage dips short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC61000-4-11	70% 25 cycles (50 Hz) 30 cycles (60 Hz)
Power frequency magnetic field immunity test IEC61000-4-8	30 A/m

Immunity to conducted disturbances, induced by radio frequency (RF) fields according IEC61000-4-6 in Home Health Care environments

3 V RMS outside the ISM band, 6 V RMS inside the ISM and amateur radio bands (150 KHz– 80 MHz)

Radiated RF in Home Health Care environments for 80 MHz – 2.7 GHz according IEC61000-4-3 10 V/m

General description

- 1 Timer knob
- 2 Lamp housing
- 3 Philips Infrared incandescent Lamp
- 4 Mains cord
- 5 Pedestal
- 6 Adjustment flap

Preparing for use

Note: Do not suspend the device from a ceiling or hang it on a wall.

- 1 Fully unwind the mains cord.
- 2 Place the device on a stable, level surface (Fig. 2).
- 3 Keep at least 15 cm of free space around the device to prevent overheating (Fig. 3).

Using the device

- 1 Sit or lie down at the right distance from the device.
 - Remove clothing and jewelry from the area to be treated.
 - The infrared light needs to be used on bare skin.
 - At a distance of 30 cm to the body, the device heats an circular area of about 20 cm. At a larger distance, the heated area is larger, but the infrared light and the heat are less intense. At a smaller distance, the heated area is smaller, but the infrared light and the heat are more intense.

Warning: Make sure the distance between your body and the device is large enough to prevent accidental contact with the light bulb.

- 2 Insert the plug into a wall socket.
- 3 Position the device properly. Below you find some examples.
 - To treat a backache, place the device on a table at a distance of approx. 30 cm (Fig. 5).
 - To treat a sore knee, place the device on a low table. Sit down on a chair next to the table at a distance of approx. 30 cm (Fig. 6).
- 4 To switch on the device, turn the timer knob to the desired treatment time (Fig. 7).
 - You can choose a treatment time between 0 and 30 minutes.
- 5 Aim the beam of infrared light at the body part to be treated, by tilting the lamp housing backwards (Fig. 4).
 - Choose a distance at which the heat feels comfortable on your skin. Increase the distance if the heat becomes too intense.
- 6 The device will turn off automatically when the desired treatment time has elapsed.
 - If you want to turn off the device before the desired treatment time has elapsed, turn the timer knob to 0 minutes.

Note: If you disconnect the device from the wall socket while the timer is activated, the timer continues to count down and make a ticking sound.

Warning: To prevent eye damage, do not look into the light of the lamp when it is on. You do not need to wear goggles as the InfraCare (150W) has a special light bulb that filters out UV light.

Duration of treatment

The duration of the treatment depends on the type of treatment and the person to be treated. Treatment of a single muscle or joint should last approximately 15 minutes. If necessary, the treatment can be repeated several times a day. You can repeat the series of several treatments a day on several consecutive days to get a result. If there is no improvement after 6-8 treatments, stop using the device and consult your doctor. For chronic problems, the device can be used for longer periods of time. Follow the instructions for safe use (see 'Warning').

Warning: Always consult your doctor in case of doubt.

Cleaning

Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the device.

- 1 Unplug the device and let the lamp cool down for approx. 15 minutes before you clean the device.
- 2 Clean the device and the pedestal with a moist cloth.

Warning: Do not let water run into the device or spill water onto the device.

Storage

Note: Do not let the cord come into contact with the lamp when it is hot.

- 1 Unplug the device and let the lamp cool down for approx. 15 minutes before you store it.
- 2 Roll up the mains cord and wrap the Velcro around it (Fig. 9).
- 3 Store the device in a dry place.

Replacement

Lamp

The effectiveness of the lamp does not diminish in the course of time.

Warning: Only use a Philips PAR38 IR 150W E27 230V lamp to replace the lamp of the device. Use of any other lamp may be hazardous.

Note: If the lamp stops working, contact the Consumer Care Center in your country.

If you want to replace the light bulb of the Infracare (150W), follow the steps below.

- 1 Unplug the device and let the light bulb cool down for approx. 15 min before you touch and replace it.
- 2 Remove the light bulb by gently turning the light bulb counter clockwise until the light bulb is released from the socket.
- 3 Place the new light bulb in the socket and gently turn the light bulb clockwise until it clicks into place.
- 4 Dispose of the defect light bulb as described in section 'Recycling.'

Mains cord

If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Warranty and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the international warranty leaflet.

Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 10).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the device. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The device does not switch on.	The plug is not inserted into the wall socket properly.	Insert the plug in the wall socket properly.
	The treatment time is not set.	Select a treatment time by turning the timer knob to the preferred treatment time.
	There is a power failure.	Connect another device to check if the power supply works.
	The lamp is defective.	Contact the Philips Consumer Care Center.
	The mains cord is damaged.	If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

14 English

Problem	Possible cause	Solution
The device makes a ticking sound after disconnecting the device from the wall socket.	The timer is not in the off position.	Turn the timer to the off position.

Specifications

Model	PR3110
Rated voltage (V) and rated frequency (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Rated power input (W)	150 W
Medical device classification	Ila
Insulation class	Class 2
Ingress of water	IP21
IR type	A/B/C
Expected service life	5 years
Mode of operation	Continuous
Net weight	Approximately 1kg
External dimensions	212x160x215 mm (LxWxH)
Irradiance	3323352 mW/m ²
Radiance	11654169 mW/sr-1m ⁻²
Maximum variation of the output from the mean value across the treatment area	1350 W/m ²

Infrared light

Wavelength	700-3000 nm
Max output	3323 W/m ²
Tested According to	IEC 60601-2-57:2011

Operating conditions

Temperature	From +5°C to +40°C
Relative humidity	From 15% up to 93% (no condensation)
Pressure range	700 hPa to 1060 hPa

Storage conditions

Temperature	From -25°C to +70°C
-------------	---------------------

Storage conditions

Relative humidity	Up to 93% (no condensation)
Atmospheric pressure	700 hPa to 1060 hPa

Indhold

Introduktion	16
Beregnet anvendelse	17
Vigtige sikkerhedsoplysninger	17
Kontraindikationer	17
Advarsel	18
Forsigtig	18
Generelt	19
EMC/EMF-oplysninger	20
Generel beskrivelse	21
Klargøring	21
Brug af apparatet	21
Behandlingens varighed	22
Rengøring	22
Opbevaring	22
Udskiftning	22
Reklamationsret og support	23
Genanvendelse	23
Fejlfinding	23
Specifikationer	24

Introduktion

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Med Philips InfraCare (150W) kan du lindre muskel- og ledsmerter i hjemmet på en behagelig måde. Lige som solen udsender apparatet infrarødt lys.

Philips infrarøde lamper udsender infrarødt lys, der er nødvendigt for at opnå den tilsigtede terapeutiske virkning. Philips InfraCare (150W) kan også bruges til muskelafslapning eller som forberedelse til en massage.

Virkninger af en infrarøde lampe

InfraCare udsender infrarødt lys, som trænger dybt ind i huden og opvarmer vævet. Varmen modulerer neuronsignalerne til hjernen og reducerer derved smerte. Opvarmning stimulerer også den lokale blodcirkulation og udvider blodkarrene, hvilket accelererer transporten af de stoffer, der er nødvendige for genopbygning og ernæring af kroppens væv. Desuden øger varmen fra infrarødt lys hastigheden i stofskifteprocessen og fjernelsen af stofskifteprocessens affaldsstoffer fra kroppen. Varmen reducerer stivhed og gør leddene mere fleksible, fordi den gør vævet mere smidigt. De beskrevne fordele kan hjælpe med til at lindre smerter, som skyldes problemer med muskler og led.

Bemærk: Læs afsnittet "Advarsel" i kapitlet "Vigtige sikkerhedsoplysninger", og følg instruktionerne, før du bruger apparatet.

Beregnet anvendelse

De infrarøde lampe er et apparat til lokal varmeterapi. Mulige terapeutiske anvendelser:

- Behandling af lejlighedsvis eller kroniske muskelsmerter, stive muskler og stive led.
- Behandling af smerter i den nederste del af ryggen.
- Behandling af smerter forårsaget af gigttilfælde (i den ikke-inflammatoriske fase)

Dette apparat er beregnet til indendørs brug af voksne, som oplever akutte og kroniske muskel- eller ledsmerter.

Andre anvendelser

Du kan også bruge infrarøde lampe til følgende formål:

- Muskelafslapning.
- Forberedelse af massage.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden enheden tages i brug, og gem dem til eventuel senere brug.

Kontraindikationer



- Brug ikke apparatet uden at tale med din læge først, hvis du lider af en alvorlig sygdom som f.eks. en hjertesygdom, akutte betændelsessygdomme, trombose, blødersygdomme, adrenal suppression, systemisk lupus erytematøse eller ondartede sygdomme.
- Brug ikke apparatet, hvis du er overfølsom overfor infrarødt lys, eller hvis du lider af væskeansamling. Hvis du er i tvivl, skal du spørge din læge.
- Brug ikke apparatet, hvis du er overfølsom over for infrarød stråling og varme på grund af en sygdom (f.eks. fremskreden diabetes) eller brug af smertestillende medicin. Hvis du er i tvivl, skal du spørge din læge.
- Brug ikke apparatet, hvis du lider af symptomer forårsaget af demyelinering af nerverne, f.eks. karpaltunnelsyndrom, multipel sklerose og ulnær neuropati. Hvis du er i tvivl, skal du spørge din læge.
- Brug ikke apparatet, hvis du har et implantat, især hvis det er placeret i nærheden af behandlingsområdet. Hvis du er i tvivl, skal du spørge din læge.
- Hvis du er gravid, må du ikke bruge apparatet til at behandle områder tæt på maven, for at undgå overophedning i dette område. Hvis du er i tvivl, skal du spørge din læge.
- Brug ikke apparatet, hvis du har en hævelse eller en betændelse, da varme kan forværre tilstanden. Hvis du er i tvivl, skal du spørge din læge.
- Brug ikke apparatet på irriteret hud eller på sår. Hvis du er i tvivl, skal du spørge din læge.
- Brug ikke apparatet til behandling af områder, hvor du for nylig har påført et afledende middel (f.eks. cremer eller salver med mentol), da dette kan medføre en mild betændelsestilstand.
- Undlad at anvende enheden, hvis du lider af dårlig termisk regulering eller forringet cirkulation. Hvis du er i tvivl, skal du spørge din læge.

Advarsel



- Vand og elektricitet er en farlig kombination. Brug ikke apparatet i våde omgivelser (f.eks. i badeværelset eller i nærheden af en bruser eller swimmingpool).
- Brug ikke apparatet, hvis glasset er beskadiget eller mangler, eller hvis glassets belægning er beskadiget.
- Rør ikke ved glasset eller apparatets forreste del, når det er tændt. Overfladen er meget varm og kan forårsage forbrændinger på huden (se 'Forsigtig').
- Stik aldrig genstande ind i apparatet. Dette kan forårsage, at apparatet ikke fungerer, som det skal, eller forårsage elektrisk stød.
- Sørg for, at der ikke trænger vand ind i apparatet, og at der ikke spildes vand på det.
- Kontroller, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tændt.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn. Apparatet skal holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn og kæledyr for at undgå brandskader og andre skader som følge af kontakt med enheden eller af, at enheden vælter. Ledninger udgør en potentiel risiko for kvælning. Hold ledninger uden for rækkevidde af børn og kæledyr.
- Dette apparat er beregnet til behandling af smerter og stivhed i muskler og led, ikke til behandling af smerter i maven, ansigtet eller andre steder.
- Undgå overophedning af huden. Varmen skal være behagelig under hele behandlingen.
- Undgå at se ind i lyskilden, hvis du befinder dig under 1 meter fra apparatet, for at forhindre øjenskader. Se ikke ind i lampens lyskilde, da det kan resultere i øjenskader.
- Hvis du ikke oplever nogen forbedring efter 6-8 behandlinger, skal du holde op med at bruge apparatet og kontakte din læge.
- Fald ikke i søvn under en behandling.
- Forsøg ikke at ændre udstyret.

Forsigtig



- Hvis der er dårlig(e) forbindelse(r) i den anvendte stikkontakt, bliver stikket på apparatet varmt. Kontrollér, om apparatet tilsluttes til en korrekt installeret stikkontakt.
- Udsæt ikke apparatet for voldsomme rystelser eller stød.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug og i tilfælde af strømsvigt.
- Anbring apparatet på et stabilt og plant underlag (fig. 2). Sørg for, at der er mindst 15 cm luft rundt om apparatet for at forhindre overophedning (fig. 3).
- Apparatet må ikke tildækkes f.eks. med stof eller tøj, mens det er tændt.

- Lad apparatet køle af i ca. 15 minutter, før du rør ved, rengør det eller stiller det væk.
- Hvis du lige har været ude at svømme eller lige har taget et bad, skal du sørge for at tørre dig grundigt, inden du bruger dette apparat.
- Brug aldrig apparatet, hvis pæren er beskadiget, gået i stykker eller mangler.

Generelt

Advarsels- og informationssymbolerne er med til at sikre, at du bruger dette produkt sikkert og korrekt af hensyn til dig selv og andre. Nedenfor kan du se betydningen af de advarsels- og informationssymbolerne, du vil se på mærkaten og i vejledningen.



Symbolet angiver, at du skal læse brugervejledningen omhyggeligt, før du bruger apparatet. Gem brugervejledningen til senere brug.



Dette symbol advarer mod varme overflader.



Dette symbol angiver, at brugeren bør læse brugervejledningen for at få vigtige sikkerhedsoplysninger om f.eks. kontraindikationer, advarsler og forholdsregler, der af forskellige grunde ikke kan vises på selve apparatet.



Dette symbol indikerer, at apparatet er dobbelt isoleret (Klasse II). Dette apparat opfylder kravene i direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.



Dette symbol angiver producenten: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Holland.



Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU). Se kapitlet "Genanvendelse".



Dette symbol henviser til producentens serienummer med henblik på at identificere et bestemt apparat. De første otte cifre af serienummeret angiver produktionsdatoen: Cifrene et til fire angiver årstallet, cifrene fem og seks angiver måneden, og cifrene syv og otte angiver dagen.



Symbolet for Der Grüne Punkt. Det tyske mærke Der Grüne Punkt repræsenterer det europæiske netværk af industrifinansierede systemer til genanvendelse af emballage fra forbrugsvarer.



Dette symbol angiver den relative luftfugtighed, som apparatet kan udsættes for uden skadelig virkning: 15 % til 93 %.



Dette symbol angiver, at en genstand kan genbruges – ikke at genstanden er blevet genbrugt eller vil blive modtaget i alle genbrugssystemer.



Symbolet angiver, at "apparatet overholder direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr". 0344 henviser til det bemyndigede organ.



Dette symbol angiver det temperaturområde, som den infrarøde lampe kan udsættes for under opbevaring og transport uden skadelig virkning: -25 °C til +70 °C.

IP21

Dette symbol angiver: beskyttet mod, at en finger eller en genstand af tilsvarende størrelse kan få adgang til farlige dele, og mod lodret faldende vanddråber.



Dette symbol advarer dig mod optisk stråling fra apparatet, som kan forårsage øjenirritation.

EMC/EMF-oplysninger

- Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.
- Det infrarøde apparat bør ikke bruges ved siden af eller stablet ovenpå andet udstyr, da dette kan medføre forkert betjening. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal InfraCare-apparatet og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.
- Bærbart radiofrekvenskommunikationsudstyr (herunder ekstraudstyr som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) bør ikke anvendes tættere end 30 cm (12 tommer) på enhver del af InfraCare-apparatet inklusive kabler, der er godkendt af producenten. I modsat fald kan det medføre forringelse af dette udstyrs ydeevne.

Miljøhensyn

Den infrarøde Phillips InfraCare-lampe kan bruges i alle typer bygninger, herunder i hjemmet og i bygninger, der er direkte forbundet med det offentlige elnet, der forsyner bygninger, som bruges til beboelse.

Testniveauer

Dette apparat overholder kravene til radiofrekvent stråling i 60601-1-2 4. udgave gruppe 1 klasse B. Derfor er dets RF-stråling meget lav og forårsager sandsynligvis ikke interferens i elektronisk udstyr i nærheden.

Testniveauer for immunitet	Afladningsniveau: direkte 8 kV, indirekte 8 kV
Hurtige elektriske transienter/bygetransienter	2 kV
Spændingsimpulser	1 kV yderspænding
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariation i forsyningens indgående strøm IEC61000-4-11	70 % 25 cyklusser (50 Hz) 30 cyklusser (60 Hz)
Immunitetstest af magnetiske felter med netfrekvens IEC61000-4-8	30 A/m
Immunitet for radiofrekvensbårne forstyrrelser (RF-forstyrrelser) i overensstemmelse med IEC61000-4-6 ved sundhedspleje i hjemmet	3 V RMS (root means squared) uden for ISM-bånd, 6 V RMS inden for ISM- og radioamatørbånd (150 KHz- 80 MHz)
FR-stråling ved sundhedspleje i hjemmet ved 80 MHz: 2,7 GHz i overensstemmelse med IEC61000-4-3	10 V/m

Generel beskrivelse

- 1 Timer-knap
- 2 Lampekabinet
- 3 Philips infrarøde lampe med glødepære
- 4 Netledning
- 5 Stang
- 6 Justeringsklap

Klargøring

Bemærk: Apparatet må ikke hænges op i loftet eller på væggen.

- 1 Rul netledningen helt ud.
- 2 Anbring apparatet på et stabilt og plant underlag (fig. 2).
- 3 Sørg for, at der er mindst 15 cm luft rundt om apparatet for at forhindre overophedning (fig. 3).

Brug af apparatet

- 1 Sæt eller læg dig ned i den rigtige afstand fra apparatet.
 - Fjern tøj og smykker fra det område, der skal behandles.
 - Det infrarøde lys skal bruges på bar hud.
 - Ved en afstand på 30 cm til kroppen opvarmer apparatet et cirkelformet område på ca. 20 cm. Jo større afstand, jo større er det behandlede område, men det infrarøde lys og dermed varmen bliver mindre intens. Jo kortere afstand, jo mindre er det behandlede område, men det infrarøde lys og dermed varmen bliver mere intens.

Advarsel: Sørg for, at afstanden mellem kroppen og apparatet er tilstrækkelig stor til at undgå hændelig kontakt med lyspæren.

- 2 Sæt stikket i en stikkontakt.
- 3 Placer apparatet korrekt. Se nedenstående eksempler.
 - Ved behandling af rygsmerter, skal du anbringe apparatet på et bord i en afstand af ca. 30 cm (fig. 5).
 - Hvis du vil behandle et ømt knæ, skal du sætte apparatet på et lavt bord. Sæt dig på en stol ved siden af bordet i en afstand af ca. 30 cm (fig. 6).
- 4 Apparatet tændes ved at dreje timer-knappen til den ønskede behandlingstid (fig. 7).
 - Du kan vælge en behandlingstid mellem 0 og 30 minutter
- 5 Indstil den infrarøde stråle så den rammer det område, der ønskes behandlet, ved at vippe lampekabinettet tilbage (fig. 4).
 - Vælg en afstand, hvor varmen føles behagelig på huden. Øg afstanden, hvis varmen bliver for intens.
- 6 Apparatet slukker automatisk, når den ønskede behandlingstid er gået.
 - Hvis du vil slukke for apparatet, inden den ønskede behandlingstid er gået, skal du dreje timerknappen til 0 minutter.

Bemærk: Hvis du tager apparatet ud af stikkontakten, når timeren er aktiveret, fortsætter timeren med at tælle ned og siger en tikkende lyd.

Advarsel: For at undgå øjenskader må du ikke se ind i lyset, når lampen er tændt. Du behøver ikke at bære beskyttelsesbriller, InfraCare (150W) har en særlig lyspære, der filtrerer alle UV-stråler fra.

Behandlingens varighed

Behandlingens varighed afhænger af behandlingstypen samt af den person, der behandles. Behandling af en enkelt muskel eller et led bør vare ca. 15 minutter. Behandlingen kan om nødvendigt gentages flere gange dagligt. Du kan gentage rækken af flere behandlinger om dagen flere dage i træk for at få et resultat. Hvis du ikke oplever nogen forbedring efter 6-8 behandlinger, skal du holde op med at bruge apparatet og kontakte din læge. Ved kroniske problemer kan apparatet bruges i længere perioder. Følg instruktionerne for sikker brug (se 'Advarsel').

Advarsel: Kontakt altid din læge, hvis du er i tvivl.

Rengøring

Bemærk: Brug aldrig skuresvampe, rengøringsmidler med skurepulver eller skrappe opløsningsmidler som benzin, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.

- 1 Tag stikket ud af stikkontakten, og lad pæren køle af i 15 minutter, før apparatet rengøres.
- 2 Rengør apparatet og stangen med en fugtig klud.

Advarsel: Sørg for, at der ikke trænger vand ind i apparatet, og at der ikke spildes vand på det.

Opbevaring

Bemærk: Ledningen må ikke komme i kontakt med lampen, når den er varm.

- 1 Tag stikket ud af stikkontakten, og lad pæren køle af i 15 minutter, før du lægger apparatet væk.
- 2 Rul netledningen op, og vikl velcro-båndet rundt om ledningen (fig. 9).
- 3 Opbevar apparatet på et tørt sted.

Udskiftning

Pære

Lampens ydeevne fortager sig ikke med tiden.

Advarsel: Brug kun Philips PAR38 IR 150W E27 230V-pærer til at erstatte enhedens pære med. Det kan være farligt at bruge en anden type pære.

Bemærk: Hvis lampen holder op med at virke, skal du kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Hvis du vil udskifte lyspæren i InfraCare (150W), skal du følge nedenstående trin.

- 1 Tag stikket ud af stikkontakten, og lad lyspæren køle af i ca. 15 minutter, før du udskifter den.

- 2 Fjern lyspæren ved forsigtigt at dreje den mod urets retning, indtil den frigøres fra soklen.
- 3 Placer den nye lyspære i soklen, og drej den forsigtigt med urets retning, indtil den klikker på plads.
- 4 Bortskaf den defekte pære som beskrevet i afsnittet "Genanvendelse".

Netledning

Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.

Reklamationsret og support

Hvis du har brug for hjælp eller support, bedes du besøge www.philips.com/support eller læse i folderen om international garanti.

Genanvendelse

- Dette symbol betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU) (fig. 10).
- Følg den nationale lovgivning om særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Fejlfinding

Dette afsnit opsummerer de mest almindelige problemer, der kan forekomme ved brug af apparatet. Har du brug for yderligere hjælp og vejledning, så besøg www.philips.com/support for at få en liste med ofte stillede spørgsmål, eller kontakt dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet tænder ikke.	Stikket er ikke sat rigtigt i stikkontakten.	Sæt stikket korrekt i stikkontakten.
	Behandlingstiden er ikke angivet.	Vælg en behandlingstid ved at dreje timerknappen hen til den ønskede behandlingstid.
	Der er opstået strømsvigt.	Tilslut et apparat for at kontrollere, at strømforsyningen fungerer.
	Lampen er defekt.	Kontakt Philips Kundecenter.
	Netledningen er beskadiget.	Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
Apparatet siger en tikkende lyd, efter at du har taget det ud af stikkontakten.	Timeren står ikke på off (fra).	Drej timeren til positionen "off".

Specifikationer

Model	PR3110
Nominel spænding (V) og nominel frekvens (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Nominel indgangseffekt (W)	150 W
Klassificering som medicinsk udstyr	Ila
Isoleringsklasse	Klasse 2
Vandindtrængen	IP21
IR-type	A/B/C
Forventet levetid	5 år
Driftsmåde	Kontinuerlig
Nettovægt	Ca. 1 kg
Udvendige mål	212 x 160 x 215 mm (L x B x H)
Irradians	3323352 mW/m ²
Radians	11654169 mW/sr-1m ⁻²
Maksimal variation af outputtet fra middelværdien på tværs af behandlingsområdet	1350 W/m ²

Infrarødt lys

Bølgelængde	700-3000 nm
Udgangseffekt (maks.)	3323 W/m ²
Testet i henhold til	IEC 60601-2-57:2011

Driftsomgivelser

Temperatur	Fra +5° C til +40° C
Relativ luftfugtighed	Fra 15 % op til 93 % (ingen kondensation)
Trykinterval	700 hPa til 1060 hPa

Opbevaringsforhold

Temperatur	Fra -25° C til +70° C
Relativ luftfugtighed	Op til 93 % (ingen kondensdannelse)
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1060 hPa

Inhalt

Einführung	25
Vorgesehener Verwendungszweck	26
Wichtige Sicherheitsinformationen	26
Gegenanzeigen	26
Warnhinweis	27
Achtung	28
Allgemeines	28
Informationen zu EMC/EMF	29
Allgemeine Beschreibung	30
Für den Gebrauch vorbereiten	30
Verwenden des Geräts	30
Behandlungsdauer	31
Pflege	31
Lagerräume	32
Austausch	32
Garantie und Support	32
Recycling	32
Fehlerbehebung	33
Technische Daten	33

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Mit InfraCare von Philips (150W) können Sie ganz bequem zu Hause Muskel- und Gelenkschmerzen lindern. Ähnlich der Sonne strahlt das Gerät Infrarotlicht aus.

Die Infrarotlampe von Philips strahlt Infrarotlicht aus, das erforderlich ist, um eine therapeutische Wirkung zu erzielen. Sie können Philips InfraCare (150W) auch zur Entspannung von Muskeln oder zur Vorbereitung auf eine Massage verwenden.

Wirkung einer Infrarotlampe

InfraCare erzeugt Infrarotlicht, das tief in die Hautschichten eindringt und das Körpergewebe wärmt. Wärme verändert die neuronalen Signale, die an das Gehirn gesendet werden, und lindert so Schmerzen. Sie regt die lokale Blutzirkulation an und erweitert die Blutgefäße, wodurch der Transport der für die Regeneration und Versorgung des Körpergewebes benötigten Nährstoffe beschleunigt wird. Infrarotlicht regt zudem den Stoffwechsel an und sorgt für einen schnelleren Abbau von Abfallstoffen. Die Wärme wirkt sich positiv auf die allgemeine Beweglichkeit aus und lindert Gelenkversteifungen, da die Wärme das Körpergewebe flexibler macht. Die beschriebenen Vorteile können helfen, die durch Muskel- und Gelenksbeschwerden verursachten Schmerzen zu lindern.

Hinweis: Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts den Abschnitt "Warnung" im Kapitel "Wichtige Sicherheitsinformationen", und befolgen Sie die Anweisungen.

Vorgesehener Verwendungszweck

Die Infrarotlampe ist ein Gerät für die lokale Wärmetherapie. Mögliche therapeutische Anwendungsmöglichkeiten:

- Behandlung bei gelegentlich auftretenden oder chronischen Muskelschmerzen, steifen Muskeln und steifen Gelenken.
- Behandlung von Rückenschmerzen.
- Behandlung von Schmerzen bei rheumatischen Erkrankungen (während der nicht-entzündlichen Phase)

Dieses Gerät ist für den Einsatz im Innenbereich durch Erwachsene bestimmt, die an akuten und chronischen Muskel- oder Gelenkschmerzen leiden.

Weitere Anwendungsmöglichkeiten

Sie können die Infrarotlampe auch für folgende Zwecke benutzen:

- Muskelentspannung.
- Vorbereitung auf eine Massage.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Gegenanzeigen



- Konsultieren Sie vor Gebrauch des Geräts zunächst Ihren Arzt, wenn Sie an schweren Erkrankungen, wie zum Beispiel Herzerkrankungen, akuten Entzündungen, Thrombose, Blutgerinnungsstörungen, Nebennierenerkrankungen, systemischem Lupus erythematoses oder anderen bösartigen Krankheiten leiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie überempfindlich auf Infrarotlicht reagieren oder wenn Sie ein Ödem haben. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie aufgrund einer Krankheit (z. B. fortgeschrittener Diabetes) oder der Einnahme von Schmerzmitteln unempfindlich gegenüber infraroter Bestrahlung und Wärme sind. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie an einer demyelinisierenden Erkrankung leiden wie z. B. dem Karpaltunnelsyndrom, an multipler Sklerose oder am Nervus ulnaris Syndrom. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Träger eines Implantats sind, besonders, wenn sich dieses im Bereich der zu behandelnden Körperpartie befindet. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Wenn Sie schwanger sind, benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe Ihres Unterleibs, um Überhitzungen in diesem Bereich zu vermeiden. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Schwellungen oder Entzündungen, da Wärme die Beschwerden verstärken kann. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschädigter oder gereizter Haut oder auf Wunden. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, die Sie kürzlich mit Gegenreizmitteln äußerlich behandelt haben (Cremes oder Salben, die z. B. Menthol enthalten), da diese eine leichte Entzündung verursachen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie über eine schlechte Wärmeregulierung oder beeinträchtigte Blutzirkulation verfügen. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Warnhinweis



- Wasser und Elektrizität sind eine gefährliche Kombination! Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung (z. B. im Badezimmer, in der Nähe einer Dusche oder eines Schwimmbekens).
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Glas beschädigt ist oder fehlt, oder wenn die Beschichtung des Glases beschädigt ist.
- Berühren Sie nicht das Glas oder den vorderen Teil des Geräts, wenn es eingeschaltet ist. Die Oberfläche ist sehr heiß und kann Verbrennungen auf Ihrer Haut (siehe 'Achtung') hervorrufen.
- Führen Sie keine Objekte in das Gerät ein. Dies kann zu Fehlfunktionen des Geräts führen oder sogar einen elektrischen Schlag verursachen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt oder darüber verschüttet wird.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Dieses Gerät ist für Benutzer mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Schnur außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren, um das Risiko von Verbrennungen und anderen Verletzungen durch Kontakt mit dem Gerät oder Fall des Gerätes zu vermeiden. Kabel stellen eine potenzielle Strangulationsgefahr dar. Bewahren Sie die Schnüre außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- Dieses Gerät wurde für die Linderung von Schmerzen und Verspannungen in Muskeln und Gelenken entwickelt und eignet sich nicht für die Behandlung von Unterleibs-, Gesichts- oder anderen Schmerzen.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Haut. Die Wärme sollte sich während der gesamten Anwendung angenehm anfühlen.
- Um Augenverletzungen zu vermeiden, halten Sie einen Mindestabstand von 1 m von der Lichtquelle des Geräts ein. Blicken Sie nicht in die Lichtquelle der Lampe, dies kann zu Augenschäden führen.
- Stellt sich nach 6 bis 8 Anwendungen keine Linderung der Beschwerden ein, benutzen Sie das Gerät nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt.
- Achten Sie darauf, dass Sie während der Behandlung nicht einschlafen.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.

Achtung



- Wenn die Steckdose, an der das Gerät betrieben wird, falsch angeschlossen ist, erhitzt sich der Geräte-Stecker. Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät an einer ordnungsgemäß angeschlossenen Steckdose betreiben.
- Das Gerät darf keinen harten Stößen ausgesetzt werden.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und auch bei Stromausfall den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile, ebene Unterlage (Abb. 2). Halten Sie einen Mindestabstand um das Gerät 15 cm herum frei, um eine Überhitzung (Abb. 3) zu vermeiden.
- Decken Sie das Gerät während der Anwendung nicht mit Tüchern, Kleidungsstücken o. Ä. ab.
- Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es berühren, reinigen oder wegräumen.
- Trocknen Sie sich unmittelbar nach dem Schwimmen oder Duschen gründlich ab, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn die Glühlampe beschädigt oder zerbrochen ist oder ganz fehlt.

Allgemeines

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden. Nachstehend finden Sie eine Erklärung der auf dem Gerät angebrachten und in der Bedienungsanleitung verwendeten Warnzeichen und Symbole.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Geräts sorgfältig durchlesen müssen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.



Dieses Symbol warnt vor heißen Oberflächen.



Dieses Symbol weist den Benutzer auf wichtige sicherheitsrelevante Informationen in der Bedienungsanleitung hin (Gegenindikationen, Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen usw.), die aus unterschiedlichen Gründen nicht direkt auf dem Gerät angebracht werden können.



Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Gerät zweifach isoliert ist (Klasse II). Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.



Dieses Symbol gibt den Hersteller an: Philips Consumer Lifestyle B.V., Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Niederlande.



Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf (2012/19/EU). Siehe Kapitel "Recycling".



Dieses Symbol gibt die Seriennummer des Herstellers an, die ein bestimmtes Gerät identifiziert. Die ersten 8 Ziffern der Seriennummer geben das Produktionsdatum an: Ziffern 1 bis 4 bezeichnen das Jahr, Ziffern 5 bis 6 den Monat und Ziffern 7 und 8 den Tag.



Das Symbol des Grünen Punkts. Der "Grüne Punkt" ist das Lizenzzeichen eines von der Industrie finanzierten europäischen Netzwerks für das Recycling des Verpackungsmaterials von Konsumgütern.



Dieses Symbol gibt die relative Luftfeuchtigkeit an, der das Gerät ausgesetzt werden darf, ohne Schaden zu nehmen: 15 % bis 93 %.



Dieses Symbol gibt an, dass ein Objekt recyclingfähig ist, nicht dass das Objekt recycelt wurde oder in allen Recycling-Sammelsystemen angenommen wird.



Dieses Symbol gibt an, dass "das Gerät die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte erfüllt". 0344 ist die Nummer der benannten Stelle.



Dieses Symbol gibt den Temperaturbereich an, in dem die Infrarotlampe gelagert und transportiert werden kann, ohne Schaden zu nehmen: -25°C bis +70°C.

IP21

Dieses Symbol bedeutet: Geschützt gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen mit einem Finger oder Gegenständen ähnlicher Größe sowie gegen vertikal auftreffende Wassertropfen.



Dieses Symbol warnt vor optische Strahlung aus dem Gerät, die Augenreizungen verursachen kann.

Informationen zu EMC/EMF

- Dieses Philips Gerät erfüllt alle einschlägigen Normen und Vorschriften hinsichtlich möglicher Gefährdung durch elektromagnetische Felder.
- Verwenden Sie das InfraCare-Gerät nicht in der Nähe von anderen Geräten oder auf anderen Geräten stehend, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn solch eine Verwendung notwendig ist, sollten das InfraCare-Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um zu bestätigen, dass ein normaler Betrieb gewährleistet ist.
- Tragbare hochfrequente Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräten wie z. B. Antennenkabel und externer Antennen) sollten während der Verwendung mindestens 30 cm (12 Zoll) Abstand zu allen Teilen des InfraCare-Geräts haben, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann sich die Leistung dieses Geräts verringern.

Umgebung

Die Philips InfraCare-Infrarotlampe ist für den Einsatz in allen Umgebungen geeignet, darunter Heimumgebungen und der direkte Anschluss an das öffentliche Niederspannungsnetz für Heimzwecke.

Prüfpegel

Dieses Gerät entspricht 60601-1-2 Ed. 4 HF-Emissionen Gruppe 1 Klasse B. Die HF-Emissionen sind daher sehr gering und es ist sehr unwahrscheinlich, dass Störungen bei nahen elektronischen Geräten auftreten.

Prüfpegel für Störfestigkeit

Entladung direkt 8 kV, indirekt 8 kV

Schnelle transiente Störgrößen

2 kV

Spannungsstoß	1 kV Leitung zu Leitung
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen in Stromversorgungsleitungen nach IEC61000-4-11	70 % 25 Zyklen (50 Hz) 30 Zyklen (60 Hz)
Prüfung der Störfestigkeit gegen Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen IEC61000-4-8	30 A/m
Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen induziert durch Hochfrequenzfelder (HF) nach IEC61000-4-6 in Umgebungen für häusliche Gesundheitspflege	3 V RMS außerhalb des ISM-Bandes, 6 V RMS im ISM-Band und in Rundfunkbändern (150 KHz bis 80 MHz)
Gestrahlte HF-Störgrößen in Umgebungen für häusliche Gesundheitspflege im Bereich 80 MHz bis 2,7 GHz gemäß IEC61000-4-3	10 V/m

Allgemeine Beschreibung

- 1 Zeitschalter
- 2 Lampengehäuse
- 3 Die Infrarot-Glühlampe von Philips
- 4 Netzkabel
- 5 Sockel
- 6 Anpassungsklappe

Für den Gebrauch vorbereiten

Hinweis: Hängen Sie das Gerät nicht an der Decke oder an der Wand auf.

- 1 Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- 2 Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile, ebene Unterlage (Abb. 2).
- 3 Halten Sie einen Mindestabstand um das Gerät 15 cm herum frei, um eine Überhitzung (Abb. 3) zu vermeiden.

Verwenden des Geräts

- 1 Setzen bzw. legen Sie sich immer im richtigen Abstand vor das Gerät.
 - Entfernen Sie alle Kleidung und Schmuck von der zu behandelnden Körperpartie.
 - Das Infrarotlicht muss direkt auf die Haut angewendet werden.
 - In einem Abstand von 30 cm zum Körper behandelt das Gerät eine Kreisfläche von ca. 20 cm. Je größer der Abstand, umso größer wird die erwärmte Fläche, um so mehr nehmen aber auch die Wärmeintensität und das Infrarotlicht ab. Bei geringerem Abstand ist die erwärmte Fläche kleiner, das Infrarotlicht und damit die Wärme jedoch intensiver.

Warnhinweis: Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Ihrem Körper und dem Gerät groß genug ist, um einen versehentlichen Kontakt mit der Glühlampe zu vermeiden.

- 2 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 3 Positionieren Sie das Gerät ordnungsgemäß. Im Folgenden finden Sie einige Beispiele.

- Zur Behandlung von Rückenbeschwerden stellen Sie das Gerät auf einen Tisch und halten Sie einen Abstand von ca. 30 cm (Abb. 5).
- Um Kniebeschwerden zu behandeln, stellen Sie das Gerät auf einen niedrigen Tisch. Setzen Sie sich auf einen Stuhl neben den Tisch und halten Sie einen Abstand von 30 cm (Abb. 6).
- 4** Um das Gerät einzuschalten, stellen Sie die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Behandlungsdauer (Abb. 7) ein.
 - Sie können eine Behandlungsdauer von 0 bis 30 Minuten wählen.
- 5** Richten Sie den Strahl des Infrarotlichtes auf die zu behandelnde Körperpartie, indem Sie das Lampengehäuse nach hinten (Abb. 4) kippen.
 - Wählen Sie einen Abstand, bei dem sich die Wärme angenehm auf der Haut anfühlt. Erhöhen Sie die Entfernung, wenn es Ihnen zu warm wird.
- 6** Das Gerät schaltet sich nach der gewünschten Behandlungsdauer automatisch aus.
 - Wenn Sie das Gerät vor dem Ende der Behandlungsdauer ausschalten möchten, drehen Sie den Regler auf 0 Minuten.

Hinweis: Wenn Sie das Gerät von der Steckdose abziehen, während die Zeitschaltuhr noch läuft, zählt die Zeitschaltuhr weiter und es ist ein tickendes Geräusch zu hören.

Warnhinweis: Um Augenverletzungen zu vermeiden, blicken Sie bei eingeschaltetem Gerät nicht in die Lampe. Sie brauchen keine Schutzbrille zu tragen, da InfraCare (150W) über eine spezielle Glühbirne verfügt, die das UV-Licht herausfiltert.

Behandlungsdauer

Die Dauer der Behandlung hängt von der Person und der jeweiligen Anwendung ab. Die Behandlung eines einzelnen Muskels oder Gelenks sollte ungefähr 15 Minuten dauern. Bei Bedarf kann die Behandlung mehrmals am Tag wiederholt werden. Sie können einen Zyklus von mehreren Behandlungen pro Tag mehrere Tage hintereinander durchführen, um ein Ergebnis zu erzielen. Stellt sich nach 6 bis 8 Anwendungen keine Linderung der Beschwerden ein, benutzen Sie das Gerät nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt. Bei chronischen Beschwerden können Sie das Gerät auch für längere Zeitspannen benutzen. Befolgen Sie dabei die Anweisungen für eine sichere Verwendung (siehe 'Warnhinweis').

Warnhinweis: Konsultieren Sie im Zweifelsfall immer Ihren Arzt.

Pflege

Hinweis: Zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und mittel oder aggressiven Flüssigkeiten wie Benzin oder Aceton verwenden.

- 1** Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie die Lampe ca. 15 Minuten lang abkühlen.
- 2** Reinigen Sie das Gerät und den Sockel mit einem feuchten Tuch.

Warnhinweis: Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt oder darüber verschüttet wird.

Lagerräume

Hinweis: Lassen Sie das Netzkabel nicht mit der heißen Lampe in Kontakt kommen.

- 1 Ziehen Sie vor dem Weglegen der Lampe den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie die Lampe ca. 15 Minuten lang abkühlen.
- 2 Wickeln Sie das Netzkabel auf und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss (Abb. 9).
- 3 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

Austausch

Lampe

Die Lampe verliert im Laufe der Zeit nicht an Wirksamkeit.

Warnhinweis: Verwenden Sie nur eine Philips PAR38 IR 150W E27 230V Lampe, um die Lampe des Gerätes zu ersetzen. Die Verwendung einer anderen Lampe kann gefährlich sein.

Hinweis: Sollte die Leuchte nicht mehr funktionieren, wenden Sie sich an das Service-Center in Ihrem Land.

Wenn Sie die Glühbirne von Infracare (150W) austauschen möchten, befolgenden Sie bitte die nachstehenden Schritte.

- 1 Ziehen Sie das Gerät von der Steckdose ab, und lassen Sie die Glühbirne ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie diese berühren und austauschen.
- 2 Entfernen Sie die Glühbirne durch vorsichtiges Drehen der Glühbirne gegen den Uhrzeigersinn, bis die Glühbirne aus der Fassung gelöst wird.
- 3 Setzen Sie eine neue Glühbirne ein und drehen Sie diese vorsichtig im Uhrzeigersinn ein, bis sie einrastet.
- 4 Entsorgen Sie die defekte Glühbirne wie im Abschnitt "Recycling" beschrieben.

Netzkabel

Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Garantie und Support

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter www.philips.com/support, oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU) (Abb. 10).
- 1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.

- 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
- 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
- 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Sammel- und Rücknahmestellen in Deutschland: <https://www.stiftung-ear.de/>

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beschrieben, die beim Gebrauch des Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter www.philips.com/support und schauen Sie in der Liste „Häufig gestellte Fragen“ nach, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Mögliche Ursache	Die Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Stecker wurde nicht richtig in die Steckdose gesteckt.	Stecken Sie den Stecker richtig in die Steckdose ein.
	Die Behandlungsdauer ist nicht eingestellt.	Wählen Sie eine Behandlungsdauer aus, indem Sie die Zeitschaltuhr bis zu der gewünschten Behandlungsdauer drehen.
	Ein Stromausfall liegt vor.	Schließen Sie ein anderes Gerät an, um zu prüfen, ob die Stromversorgung funktioniert.
	Die Lampe ist defekt.	Wenden Sie sich an das Philips Service-Center.
	Das Netzkabel ist beschädigt.	Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Das Gerät gibt ein tickendes Geräusch von sich, nachdem es von der Steckdose abgezogen wurde.	Die Zeitschaltuhr befindet sich nicht in der Aus-Position.	Drehen Sie die Zeitschaltuhr in die Aus-Position.

Technische Daten

Modell	PR3110
Nennspannung (V) und Nennfrequenz (Hz)	220–240 V~ 50–60 Hz
Nenningangsleistung (W)	150 W

34 Deutsch

Modell	PR3110
Medizinische Geräteklasse	Ila
Isolationsklasse	Klasse 2
Eintreten von Wasser	IP21
IR-Typ	A/B/C
Voraussichtliche Lebensdauer	5 Jahre
Betriebsmodus	Kontinuierlich
Nettogewicht	Ca. 1 kg
Abmessungen	212 x 160 x 215 mm (L x B x H)
Lichtleistung	3323352 mW/m ²
Strahlkraft	11654169 mW/sr-1m ⁻²
Maximale Variation der Ausgabe vom Durchschnittswert über den zu behandelnden Bereich	1350 W/m ²

Infrarotlicht

Wellenlänge	700–3000 nm
Max. Ausgangsleistung	3323 W/m ²
Getestet nach	IEC 60601-2-57:2011

Betrieb

Temperatur	Von +5 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Von 15 % bis zu 93 % (nicht kondensierend)
Druckbereich	700 hPa bis 1060 hPa

Aufbewahrung

Temperatur	Von -25 °C bis +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Bis zu 93 % (nicht kondensierend)
Atmosphärischer Druck	700 hPa bis 1060 hPa

Contenido

Introducción	35
Uso indicado	36
Información de seguridad importante	36
Contraindicaciones	36
Advertencia	37
Precaución	37
General	38
Información sobre EMC/CEM	39
Descripción general	40
Preparación para su uso	40
Uso del dispositivo	40
Duración del tratamiento	41
Limpieza	41
Almacenamiento	41
Sustitución	41
Garantía y asistencia	42
Reciclaje	42
Resolución de problemas	42
Especificaciones	43

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto, y bienvenido a Philips Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips le ofrece, registre el producto en www.philips.com/welcome.

Con Philips InfraCare (150W), puede aliviar cómodamente los dolores musculares y articulares en casa. Este dispositivo emite luz infrarroja, igual que el sol.

La lámpara de infrarrojos de Philips emite una luz infrarroja que es necesaria para conseguir el efecto terapéutico deseado. También se puede utilizar Philips InfraCare (150W) para relajar los músculos o prepararlos para un masaje.

Efectos de una lámpara de infrarrojos

InfraCare emite luz infrarroja que penetra profundamente en la piel y calienta los tejidos. El calor modula las señales neuronales que viajan al cerebro y, en consecuencia, reduce el dolor. El calor también estimula la circulación local de la sangre y dilata los vasos sanguíneos, lo que acelera el transporte de las sustancias necesarias para regenerar y nutrir los tejidos corporales. Además, el calor infrarrojo generado por la luz infrarroja acelera el proceso metabólico y la eliminación de los desechos metabólicos del cuerpo. El calor reduce la rigidez y hace que las articulaciones sean más flexibles, ya que hace que el tejido sea más maleable. Las ventajas que se describen ayudan a calmar el dolor producido por problemas musculares y articulares.

Nota: Lea la sección 'Advertencia' del capítulo de información de seguridad importante y siga sus instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

Uso indicado

La lámpara de infrarrojos es un dispositivo de tratamiento por calor local. Los posibles usos terapéuticos son:

- El tratamiento de dolor muscular ocasional o crónico, agarrotamiento muscular y rigidez articular
- El tratamiento del dolor en la zona lumbar
- El tratamiento del dolor provocado por problemas reumáticos (durante la fase no inflamatoria)

Este dispositivo está diseñado para su uso en interiores por adultos que sufren dolor muscular o articular agudo o crónico.

Otros usos

También puede utilizar la lámpara de infrarrojos para lo siguiente:

- Relajación muscular
- Preparación para un masaje

Información de seguridad importante

Antes de usar el dispositivo, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

Contraindicaciones



- No utilice el dispositivo sin consultar a su médico primero si padece enfermedades graves, como trastornos cardíacos, enfermedades inflamatorias agudas, trombosis, alteraciones de la coagulación sanguínea, insuficiencia suprarrenal, lupus eritematoso cutáneo o cáncer.
- No utilice el dispositivo si es demasiado sensible a la luz infrarroja o si padece edema. En caso de duda, consulte a su médico.
- No utilice el dispositivo si es insensible a la radiación y el calor por infrarrojos debido a una enfermedad (por ejemplo, la diabetes avanzada), o al uso de analgésicos. En caso de duda, consulte a su médico.
- No utilice el dispositivo si padece enfermedades relacionadas con la desmielinización de los nervios, como el síndrome del túnel carpiano, esclerosis múltiple o compresión del nervio cubital. En caso de duda, consulte a su médico.
- No lo utilice si tiene un dispositivo implantado, especialmente si está localizado cerca de la zona de tratamiento. En caso de duda, consulte a su médico.
- Si está embarazada, no utilice el dispositivo para tratar zonas próximas al abdomen para evitar el sobrecalentamiento de esta área. En caso de duda, consulte a su médico.
- No utilice el dispositivo si tiene presenta hinchazón o inflamación, ya que el calor podría agravar la dolencia. En caso de duda, consulte a su médico.
- No utilice el dispositivo sobre la piel dañada o irritada, ni en heridas. En caso de duda, consulte a su médico.
- No utilice el dispositivo para tratar zonas en las que haya aplicado recientemente contrairritantes tópicos (cremas o ungüentos que contengan mentol, por ejemplo), ya que podría provocar una leve reacción inflamatoria.
- No utilice el dispositivo si tiene problemas de circulación o termorregulación deficiente. En caso de duda, consulte a su médico.

Advertencia



- El agua y la electricidad forman una combinación peligrosa. No utilice el dispositivo en entornos húmedos (por ejemplo, en el baño ni cerca de una ducha o una piscina).
- No utilice el dispositivo cuando el cristal no esté colocado o esté dañado, ni si el revestimiento del cristal presenta daños.
- No toque la parte de cristal ni la parte frontal del dispositivo cuando esté encendido. La superficie se calienta en gran medida y podría causar quemaduras en la piel (consulte 'Precaución').
- No inserte ningún objeto en el aparato. Si lo hace, puede provocar un mal funcionamiento del dispositivo o incluso sufrir una descarga eléctrica.
- No deje que entre agua en el dispositivo o que se derrame sobre él.
- Antes de enchufar el dispositivo, compruebe si el voltaje indicado en él se corresponde con el voltaje de la red local.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo Philips, un centro de servicio autorizado por Philips o el personal con la misma cualificación a fin de evitar situaciones de peligro.
- No deje el dispositivo sin vigilancia mientras esté encendido.
- Este dispositivo no deben usarlo por personas (adultos o niños) con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, ni quienes carezcan de los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les indique cómo utilizarlo.
- Este dispositivo no se ha diseñado para que lo utilicen los niños. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños y mascotas para evitar el riesgo de quemaduras y otras lesiones debidas al contacto con el dispositivo o la caída del dispositivo. Los cables presentan posibles riesgos de estrangulamiento. Mantenga los cables fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- Este dispositivo está diseñado solo para el tratamiento de dolores musculares y rigidez articular, no para el tratamiento de dolores abdominales, faciales ni de otro tipo.
- Evite el sobrecalentamiento de la piel: el calor debe ser tolerable durante todo el tratamiento.
- Para evitar daños oculares, evite la exposición de los ojos a fuentes de luz que se encuentren dentro de una distancia de 1 metro del dispositivo. No mire hacia la fuente de luz de la lámpara; esto puede provocar daños oculares.
- Si no experimenta una mejoría después de seis a ocho sesiones de tratamiento, deje de utilizar el dispositivo y consulte a su médico.
- No se quede dormido durante el tratamiento.
- No modifique el aparato.

Precaución



- Si la toma de corriente donde se enchufa el dispositivo tiene una conexión defectuosa, la clavija del dispositivo se calentará. Asegúrese de enchufar el dispositivo a una toma de corriente con buena conexión.
- Evite los golpes fuertes en el dispositivo.
- Desenchufe siempre el dispositivo después de usarlo y en caso de que se produzca un corte del suministro eléctrico.

- Coloque el dispositivo en una superficie (Fig. 2) estable y plana. Mantenga al menos 15 cm de espacio libre alrededor del dispositivo para evitar su sobrecalentamiento (Fig. 3).
- No cubra el dispositivo con, por ejemplo, un paño mientras esté encendido.
- Antes de tocar el dispositivo, limpiarlo o guardarlo, deje que se enfríe durante unos 15 minutos.
- Si acaba de nadar o de ducharse, asegúrese de que su piel esté totalmente seca antes de utilizar el dispositivo.
- No utilice nunca el dispositivo sin la bombilla o si esta está dañada o rota.

General

Las señales y los símbolos de advertencia son imprescindibles para garantizar que use el producto de forma segura y correcta, y para mantenerlo a salvo de posibles lesiones. A continuación, encontrará el significado de las señales y los símbolos de advertencia que pueden aparecer en la pantalla y en el manual de usuario.



Este símbolo le indica que debe leer atentamente el manual de usuario antes de utilizar el dispositivo. Conserve este manual de usuario para consultarlo en el futuro.



Este símbolo le avisa sobre la existencia de superficies calientes.



Este símbolo indica que el usuario debería consultar el manual de usuario para obtener información de seguridad importante como contraindicaciones, advertencias y precauciones que no se pueden presentar en el propio dispositivo por diversas razones.



Este símbolo indica que el dispositivo tiene un doble aislamiento (clase II). Este dispositivo cumple los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.



Este símbolo indica el fabricante: Philips Consumer Lifestyle B. V., Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Países Bajos.



Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE). Consulte el capítulo sobre el reciclaje.



Este símbolo indica el número de serie del fabricante que identifica al dispositivo específico. Los primeros 8 dígitos del número de serie indican la fecha de fabricación: los dígitos 1 a 4 indican el año, los dígitos 5 y 6 indican el mes y los dígitos 7 y 8, el día.



Símbolo del sistema Punto Verde ('Der Grüne Punkt', en alemán). El Punto Verde es el símbolo de la licencia de una red europea de sistemas financiados por el sector para el reciclaje de los materiales de embalaje de bienes de consumo.



Este símbolo indica los límites de humedad relativa a los que se puede exponer el dispositivo sin sufrir daños: del 15 al 93 %.



Este símbolo indica que se puede reciclar un objeto, no que el objeto se haya reciclado ni que se vaya a aceptar en todos los sistemas de recogida para el reciclaje.



Este símbolo indica que el dispositivo cumple los requisitos de la Directiva europea 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios. 0344 hace referencia al organismo notificado.



Este símbolo indica los límites de temperatura de almacenamiento y transporte a los que se puede exponer la lámpara de infrarrojos sin sufrir daños: de -25 a $+70$ °C.

IP21

Este símbolo indica lo siguiente: protegido frente al acceso a piezas peligrosas con un dedo o con objetos de tamaño similar, y frente a la caída vertical de gotas de agua.



Este símbolo advierte de que la radiación óptica del dispositivo puede causar irritación ocular.

Información sobre EMC/CEM

- Este dispositivo de Philips cumple con todas las normas y regulaciones aplicables sobre la exposición a campos electromagnéticos.
- Se debe evitar el uso del dispositivo InfraCare cuando se encuentre próximo a otros equipos o apilado con ellos, ya que podría provocar un funcionamiento inadecuado. Si este uso es necesario, se deben observar el dispositivo InfraCare y los demás equipos para verificar que funcionan con normalidad.
- Los dispositivos portátiles de comunicación por radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antenas o antenas externas) deberán usarse a una distancia mínima de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo InfraCare, incluidos los cables que el fabricante haya especificado. De lo contrario, el rendimiento del equipo podría verse afectado.

Ambiental

La lámpara infrarroja Philips InfraCare puede utilizarse en todo tipo de establecimiento, entre ellos los domésticos y aquellos directamente conectados con la red pública de energía eléctrica de bajo voltaje que suministra electricidad para uso doméstico.

Niveles de prueba

Este dispositivo cumple los requisitos de 60601-1-2 Ed. 4, grupo de emisiones de RF 1, clase B. Las emisiones de RF son muy reducidas y no es probable que provoquen interferencias en los equipos electrónicos próximos.

Niveles de prueba de inmunidad	Nivel de descarga directa 8 kV, indirecta 8 kV
Ráfaga de transitorios eléctricos rápidos	2 kV
Sobretensión	1 kV de línea a línea
Caídas de tensión, interrupciones cortas, variaciones de tensión en las líneas de entrada de la red eléctrica IEC61000-4-11	70 % 25 ciclos (50 Hz) 30 ciclos (60 Hz)
Prueba de inmunidad frente a campo magnético a la frecuencia de alimentación IEC61000-4-8	30 A/m
Inmunidad frente a perturbaciones conducidas, inducidas por campos de radiofrecuencia (RF) según IEC61000-4-6 en entornos de atención sanitaria domiciliaria	3 V RMS fuera de la banda ISM, 6 V RMS dentro de las bandas ISM y de radioaficionados (de 150 KHz a 80 MHz)

RF radiada en entornos de atención sanitaria doméstica 10 V/m
para 80 MHz – 2,7 GHz conforme a IEC61000-4-3

Descripción general

- 1 Botón del temporizador
- 2 Carcasa de la Lámpara
- 3 Lámpara incandescente de infrarrojos Philips
- 4 Cable de alimentación
- 5 Base
- 6 Pestaña de ajuste

Preparación para su uso

Nota: No cuelgue el dispositivo del techo ni en la pared.

- 1 Desenrolle completamente el cable de alimentación.
- 2 Coloque el dispositivo en una superficie (Fig. 2) estable y plana.
- 3 Mantenga al menos 15 cm de espacio libre alrededor del dispositivo para evitar su sobrecalentamiento (Fig. 3).

Uso del dispositivo

- 1 Siéntese o tumbese a una distancia adecuada del dispositivo.
 - Quítese la ropa y las joyas de la zona que vaya a tratar.
 - Se debe utilizar la luz infrarroja sobre la piel desnuda.
 - A una distancia de 30 cm del cuerpo, el dispositivo calienta un área circular de unos 20 cm. A mayor distancia, mayor es la extensión de la zona que se calienta, pero la luz infrarroja y el calor son menos intensos. A menor distancia, menor es la extensión de la zona que se calienta, pero la luz infrarroja y el calor son más intensos.

Advertencia: Asegúrese de que la distancia entre el cuerpo y el dispositivo es suficiente como para evitar el contacto accidental con la bombilla.

- 2 Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- 3 Coloque el dispositivo correctamente. A continuación, encontrará algunos ejemplos.
 - Para tratar el dolor de espalda, coloque el dispositivo sobre una mesa a una distancia de aproximadamente 30 cm (Fig. 5).
 - Para tratar el dolor de rodilla, coloque el dispositivo sobre una mesa baja. Siéntese en una silla junto a la mesa a una distancia de aproximadamente 30 cm (Fig. 6).
- 4 Para encender el dispositivo, gire el botón del temporizador hasta el tiempo (Fig. 7) de tratamiento que desea.
 - Puede seleccionar una duración del tratamiento de entre 0 y 30 minutos.
- 5 Dirija el haz de infrarrojos hacia la parte del cuerpo que desea tratar, inclinando la carcasa de la lámpara hacia atrás (Fig. 4).
 - Elija una distancia a la cual el calor le resulte agradable sobre la piel. Aumente la distancia si el calor llega a ser demasiado intenso.
- 6 El dispositivo se apagará automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo de tratamiento deseado.

- Si desea apagar el dispositivo antes de que haya acabado el tiempo de tratamiento deseado, gire el botón del temporizador hasta 0 minutos.

Nota: Si desconecta el dispositivo de la toma de corriente mientras está activado el temporizador, este sigue realizando la cuenta atrás y emitiendo un tictac.

Advertencia: Para evitar daños oculares, no mire a la luz de la lámpara mientras está encendida. No es necesario llevar gafas de seguridad, ya que InfraCare (150W) tiene una bombilla especial que filtra los rayos ultravioleta.

Duración del tratamiento

La duración depende del tipo de tratamiento y de la persona que se someta a este. El tratamiento de un solo músculo o articulación debe durar aproximadamente 15 minutos. Si es necesario, se puede repetir el tratamiento varias veces al día. Puede repetir las series de varios tratamientos al día durante varios días consecutivos para percibir resultados. Si no experimenta una mejoría después de seis a ocho sesiones de tratamiento, deje de utilizar el dispositivo y consulte a su médico. El dispositivo se puede utilizar durante períodos más largos para tratar problemas crónicos. Siga las instrucciones para hacer un uso seguro (consulte 'Advertencia') del dispositivo.

Advertencia: Consulte siempre a su médico en caso de duda.

Limpieza

Nota: No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el dispositivo.

- 1 Antes de limpiar el dispositivo, desenchúfelo y deje que la lámpara se enfríe durante unos 15 minutos.
- 2 Limpie el dispositivo y la base con un paño húmedo.

Advertencia: No deje que entre agua en el dispositivo o que se derrame sobre él.

Almacenamiento

Nota: No permita que el cable entre en contacto con la lámpara cuando esta esté caliente.

- 1 Antes de guardar el dispositivo, desenchúfelo y deje que la lámpara se enfríe durante unos 15 minutos.
- 2 Enrole el cable de alimentación y rodéelo (Fig. 9) con el velcro.
- 3 Guarde dispositivo en un lugar seco.

Sustitución

Lámpara

La eficacia de la lámpara no disminuye con el tiempo.

Advertencia: Utilice solo una lámpara PAR38 IR 150W E27 230V para sustituir la lámpara del dispositivo. Utilizar cualquier otra lámpara puede ser peligroso.

Nota: Si la lámpara deja de funcionar, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Si desea sustituir la bombilla de InfraCare (150W), siga los pasos que aparecen a continuación:

- 1 Antes de tocar y sustituir la bombilla, desenchufe el dispositivo y deje que la bombilla se enfríe durante unos 15 minutos.
- 2 Retire la bombilla girándola suavemente en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que esta se suelte de la toma.
- 3 Coloque la nueva bombilla en la toma y gírela suavemente en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio.
- 4 Deseche la bombilla defectuosa como se describe en la sección de reciclaje.

Cable de alimentación

Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo Philips, un centro de servicio autorizado por Philips o el personal con la misma cualificación a fin de evitar situaciones de peligro.

Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite www.philips.com/support o lea el folleto de garantía internacional.

Reciclaje

- Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE) (Fig. 10).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desechado correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Resolución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que pueden surgir al usar el dispositivo. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para ver las preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de su país.

Problema	Posible causa	Solución
El dispositivo no se enciende.	La clavija no se ha enchufado correctamente a la toma de corriente.	Enchufe correctamente el dispositivo a la toma de corriente.
	No se ha establecido la duración del tratamiento.	Seleccione la duración del tratamiento girando el botón del temporizador hasta la duración que se desee.

Problema	Posible causa	Solución
	Hay un corte en el suministro de energía.	Conecte otro dispositivo para verificar que la fuente de alimentación funciona.
	La lámpara está defectuosa.	Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips.
	El cable de alimentación está dañado.	Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo Philips, un centro de servicio autorizado por Philips o el personal con la misma cualificación a fin de evitar situaciones de peligro.
El dispositivo emite un tictac después de desconectarlo de la toma de corriente.	El temporizador no está en la posición de apagado.	Gire el temporizador a la posición de apagado.

Especificaciones

Modelo	PR3110
Voltaje nominal (V) y frecuencia nominal (Hz)	220-240 V a - 50-60 Hz
Potencia nominal de entrada (W)	150 W
Clasificación: dispositivo médico	Ila
Clase de aislamiento	Clase 2
Resistencia a la entrada de agua	IP21
Tipo de infrarrojos	A/B/C
Vida útil prevista	5 años
Modo de funcionamiento	Continuo
Peso neto	Aproximadamente 1 kg
Dimensiones externas	212 × 160 × 215 mm (longitud × anchura × altura)
Irradiación	3323352 mW/m ²
Radiación	11654169 mW/sr-1m ⁻²
Variación máxima del flujo con respecto al valor medio por la zona de tratamiento	1350 W/m ²

Luz infrarroja

Longitud de onda	700-3000 nm
Salida máxima	3323 W/m ²

44 Español

Pruebas conforme a

IEC 60601-2-57:2011

Condiciones de funcionamiento

Temperatura	De 5 a 40 °C
-------------	--------------

Humedad relativa	Del 15 al 93 % (sin condensación)
------------------	-----------------------------------

Rango de presión	De 700 a 1060 hPa
------------------	-------------------

Condiciones de almacenamiento

Temperatura	De -25 a +70 °C
-------------	-----------------

Humedad relativa	Hasta el 93 % (sin condensación)
------------------	----------------------------------

Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa
---------------------	-------------------

Sommaire

Introduction_____	45
Application_____	46
Informations de sécurité importantes_____	46
Contre-indications_____	46
Avertissement_____	47
Attention_____	48
Informations d'ordre général_____	48
Informations CEM/CEM_____	49
Description générale_____	50
Avant utilisation_____	50
Utilisation de l'appareil_____	50
Durée du traitement_____	51
Nettoyage_____	51
Rangement_____	51
Remplacement_____	52
Garantie et assistance_____	52
Recyclage_____	52
Dépannage_____	52
Caractéristiques techniques_____	53

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante :

www.philips.com/welcome.

Grâce à Philips InfraCare (150W), vous pouvez soulager vos douleurs articulaires et musculaires dans le confort de votre maison. Comme le soleil, l'appareil émet une lumière infrarouge.

La lampe infrarouge de Philips émet une lumière infrarouge nécessaire pour obtenir l'effet thérapeutique escompté. L'appareil Philips InfraCare (150W) peut également être utilisé pour la détente musculaire ou en préparation d'un massage.

Effets d'une lampe infrarouge

L'InfraCare émet de la lumière infrarouge, qui pénètre en profondeur dans la peau et réchauffe les tissus. La chaleur module les signaux neuronaux envoyés au cerveau, ce qui réduit la douleur. La chaleur stimule également la circulation sanguine locale et dilate les petits vaisseaux, ce qui accélère le transport des substances nécessaires pour réparer et alimenter les tissus. En outre, la chaleur générée par la lumière infrarouge accélère le processus métabolique et l'élimination des déchets du métabolisme du corps. La chaleur réduit la raideur et assouplit les articulations, car elle rend les tissus plus malléables. Les avantages décrits peuvent contribuer à soulager la douleur liée aux problèmes musculaires et articulaires.

Remarque : veuillez lire la section « Avertissement » du chapitre « Informations de sécurité importantes » et suivez les instructions fournies avant d'utiliser l'appareil.

Application

La lampe infrarouge est un appareil de physiothérapie à application locale. Les applications thérapeutiques possibles sont les suivantes :

- Traitement des douleurs chroniques ou occasionnelles liées à des raideurs musculaires et articulaires.
- Traitement des douleurs lombaires (lumbago).
- Traitement de la douleur due à des troubles rhumatismaux (en phase non inflammatoire)

Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur par des adultes souffrant de douleurs musculaires ou articulaires aiguës ou chroniques.

Autres applications

Vous pouvez également utiliser la lampe infrarouge pour :

- Détendre vos muscles.
- Vous préparer à un massage.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

Contre-indications



- N'utilisez pas l'appareil sans consulter votre médecin au préalable si vous souffrez de maladies graves telles qu'une maladie cardiaque, des maladies inflammatoires aiguës, une thrombose, des troubles de la coagulation sanguine, une suppression surrénale, un lupus érythémateux systémique ou des maladies malignes.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes hypersensible à la lumière infrarouge ou si vous souffrez d'un œdème. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes insensible au rayonnement infrarouge et à la chaleur en raison d'une maladie (par exemple un diabète sévère) ou de l'utilisation d'analgésiques. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de pathologies associées à la démyélinisation telles que le syndrome du canal carpien, la sclérose en plaques et le syndrome canalaire du nerf cubital. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez un appareil implanté, surtout s'il est localisé à proximité de la zone traitée. En cas de doute, consultez votre médecin.
- Si vous êtes enceinte, n'utilisez pas l'appareil pour traiter des zones proches de votre abdomen ou la région lombaire, afin de ne pas chauffer excessivement ces zones. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'un gonflement ou d'une inflammation car la chaleur pourrait aggraver les symptômes. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil sur une peau irritée ou sur des plaies. En cas de doute, consultez votre médecin.

- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des zones sur lesquelles vous avez récemment appliqué des révelsifs topiques (crèmes ou onguents contenant par exemple du menthol), car ceci peut causer une légère réaction inflammatoire.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'une mauvaise régulation thermique ou de problèmes de circulation. En cas de doute, consultez votre médecin.

Avertissement



- L'eau et l'électricité ne font pas bon ménage ! N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide (dans la salle de bain ou près d'une douche ou d'une piscine par exemple).
- N'utilisez pas l'appareil si le verre est endommagé ou absent ou si le revêtement du verre est endommagé.
- Ne touchez pas le verre ni l'avant de l'appareil lorsqu'il est allumé. La surface est très chaude et peut brûler votre peau (voir 'Attention').
- N'introduisez jamais d'objets dans l'appareil. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil, voire un choc électrique.
- Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil ni à en renverser dans celui-ci.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur ce dernier correspond à la tension du secteur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service autorisé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation du produit.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des enfants. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants et des animaux pour éviter tout risque de brûlure ou autre blessure due à un contact avec l'appareil ou à une chute de l'appareil. Les cordons présentent un risque potentiel d'étranglement. Gardez les cordons hors de portée des enfants et des animaux
- Cet appareil est destiné au traitement des douleurs ou raideurs articulaires ou musculaires, il ne convient pas pour le traitement des douleurs au niveau de l'abdomen, du visage ou d'autres douleurs.
- Évitez de surchauffer la peau, la chaleur doit rester confortable pendant tout le traitement.
- Pour éviter toute lésion oculaire, veillez à ne pas exposer vos yeux à moins d'un mètre de la source lumineuse de l'appareil. Ne regardez pas la source lumineuse de la lampe pour éviter toute lésion oculaire.
- Si vous n'observez aucune amélioration après 6 à 8 séances, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
- Évitez de vous endormir en cours de traitement.
- Veuillez ne pas modifier cet équipement.

Attention



- Si la prise secteur utilisée pour alimenter l'appareil est déficiente, la prise électrique de l'appareil chauffe. Assurez-vous que l'appareil est branché sur une prise secteur correctement connectée.
- Ne soumettez pas l'appareil à des chocs violents.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et en cas de panne de courant.
- Placez l'appareil sur une surface (Fig. 2) plate et stable. Laissez au moins 15 cm d'espace libre autour de l'appareil pour empêcher la surchauffe (Fig. 3).
- Ne recouvrez pas l'appareil, par exemple d'un chiffon ou d'un vêtement, s'il est allumé.
- Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes environ avant de le toucher, de le nettoyer ou de le ranger.
- Si vous venez de nager ou de prendre une douche, assurez-vous d'avoir la peau bien sèche avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si l'ampoule est endommagée, cassée ou absente.

Informations d'ordre général

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit, ainsi que pour protéger les utilisateurs. Vous trouverez ci-dessous la signification des signes et symboles d'avertissement figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.



Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel d'utilisation pour toute consultation ultérieure.



Ce symbole vous met en garde contre les surfaces chaudes.



Ce symbole indique que l'utilisateur doit consulter le manuel d'utilisation pour des informations de mise en garde importantes, telles que des contre-indications, des avertissements et des précautions d'emploi qui ne peuvent pas toutes, pour diverses raisons, figurer sur l'appareil proprement dit.



Ce symbole indique que cet appareil bénéficie d'une double isolation (classe II). Cet appareil répond aux normes de la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE.



Ce symbole mentionne le fabricant : Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Pays-Bas.



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE). Consultez le chapitre « Recyclage ».



Ce symbole indique le numéro de série du fabricant afin de pouvoir identifier l'appareil spécifique. Les 8 premiers chiffres du numéro de série indiquent la date de production : les chiffres 1 à 4 indiquent l'année, les chiffres 5 et 6 le mois, et les chiffres 7 et 8 le jour.



Symbole du point vert. Le point vert est le symbole de licence d'un réseau européen financé par l'industrie pour le recyclage des matériaux d'emballage des produits de consommation.



Ce symbole indique les limites d'humidité relative que peut supporter l'appareil : 15 à 93 %.



Ce symbole indique qu'un objet peut être recyclé, et non pas qu'un objet a été recyclé ou sera accepté dans tous les systèmes de collecte pour recyclage.



Ce symbole indique que « cet appareil répond aux exigences de la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE ». Le nombre « 0344 » fait référence à l'organisme notifié.



Ce symbole indique les limites de température de stockage et de transport auxquelles la lampe infrarouge peut être exposée en toute sécurité : de -25 °C à +70 °C.

IP21

Ce symbole indique : protégé contre l'accès à des pièces dangereuses à l'aide du doigt ou d'objets de taille similaire et contre les chutes de gouttes d'eau à la verticale.



Ce symbole vous met en garde contre les rayonnements optiques de l'appareil, ce qui peut entraîner des irritations.

Informations CEM/CEM

- Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.
- Évitez d'utiliser l'appareil InfraCare à proximité d'autres équipements ou de l'empiler avec d'autres produits, car cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect. Si ce type d'utilisation est nécessaire, l'appareil InfraCare et ses équipements doivent être observés pour s'assurer qu'ils fonctionnent normalement.
- Les appareils de communications RF portables (y compris les périphériques tels que câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de n'importe quelle partie de l'appareil InfraCare, y compris des câbles mentionnés par le fabricant, car cela pourrait entraîner une dégradation des performances de l'appareil.

Environnement

La lampe infrarouge Philips InfraCare convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements nationaux et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.

Niveaux d'essai

Cet appareil est conforme à la quatrième édition de la norme 60601-1-2, groupe 1, classe B. Les émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer une interférence avec un équipement électronique à proximité.

Niveaux d'essai d'immunité

Niveau de décharge direct 8 kV,
indirect 8 kV

Transitoires électriques rapides/en salve

2 kV

Pointe

1 kV phase à phase

50 Français

Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée électriques CEI 61000-4-11	70 % pour 25 cycles (50 Hz) et 30 cycles (60 Hz)
Essai d'immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	30 A/m
Immunité aux perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques, selon la norme CEI 61000-4-6, dans des environnements de santé à domicile	3 V RMS hors de la bande ISM, 6 V RMS dans la bande ISM et les bandes radio amateur (150 KHz à 80 MHz)
RF rayonnée dans des environnements de santé à domicile pour 80 MHz à 2,7 GHz, selon la norme CEI 61000-4-3	10 V/m

Description générale

- 1 Minuterie
- 2 Corps de la lampe
- 3 Lampe infrarouge de Philips
- 4 Cordon d'alimentation
- 5 Pied
- 6 Volet de réglage

Avant utilisation

Remarque : N'accrochez pas l'appareil au plafond ou à un mur.

- 1 déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- 2 Placez l'appareil sur une surface (Fig. 2) plate et stable.
- 3 Laissez au moins 15 cm d'espace libre autour de l'appareil pour empêcher la surchauffe (Fig. 3).

Utilisation de l'appareil

- 1 Asseyez-vous ou allongez-vous à une distance correcte de l'appareil.
 - Retirez tout vêtement et bijou de la zone à traiter.
 - La lumière infrarouge doit être utilisée sur la peau nue.
 - À une distance de 30 cm du corps, l'appareil chauffe une zone circulaire d'environ 20 cm. À une distance supérieure, la zone chauffée est plus grande, mais la lumière infrarouge et la chaleur sont moins intenses. À une distance inférieure, la zone chauffée est plus petite, mais la lumière infrarouge et la chaleur sont plus intenses.

Avertissement : assurez-vous que la distance séparant votre corps de l'appareil est suffisamment grande pour éviter tout contact accidentel avec l'ampoule.

- 2 Insérez la prise électrique dans la prise secteur.
- 3 Positionnez l'appareil correctement. Vous trouverez quelques exemples ci-dessous.
 - Pour traiter un mal de dos, placez l'appareil sur une table, à une distance d'environ 30 cm (Fig. 5).
 - Pour traiter un genou douloureux, placez l'appareil sur une table basse. Asseyez-vous sur une chaise à côté de la table, à une distance d'environ 30 cm (Fig. 6).
- 4 Pour allumer l'appareil, tournez le bouton de la minuterie sur la durée (Fig. 7) de traitement appropriée.
 - Vous pouvez choisir une durée de traitement entre 0 et 30 minutes.

- 5 Dirigez le faisceau de lumière infrarouge vers la zone du corps à traiter en inclinant le boîtier de la lampe vers l'arrière (Fig. 4).
 - Placez l'appareil à une distance à laquelle la sensation de chaleur sur la peau reste confortable. Augmentez la distance si la chaleur devient trop forte.
- 6 L'appareil s'éteindra automatiquement une fois que la durée de traitement désirée se sera écoulée.
 - Si vous souhaitez éteindre l'appareil avant que la durée de traitement désirée soit écoulée, faites tourner le bouton de la minuterie sur 0 minute.

Remarque : Si vous débranchez l'appareil de la prise murale pendant que la minuterie est activée, cette dernière poursuit son décompte et continue à émettre un cliquetis.

Avertissement : Pour éviter toute affection oculaire, ne fixez pas la lampe des yeux quand celle-ci est en marche. vous n'avez pas besoin de porter de lunettes de protection, car l'InfraCare (150W) possède une ampoule spéciale qui filtre la lumière UV.

Durée du traitement

La durée du traitement dépend du type de traitement et de la personne à traiter. Le traitement d'un muscle ou d'une articulation unique doit durer environ 15 minutes. Si nécessaire, le traitement peut être répété plusieurs fois par jour. Vous pouvez répéter les séries de plusieurs traitements quotidiens pendant plusieurs jours consécutifs afin d'obtenir un résultat. Si vous n'observez aucune amélioration après 6 à 8 séances, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin. En cas de problèmes chroniques, l'appareil peut être utilisé pendant des périodes plus longues. Respectez les instructions pour une utilisation (voir 'Avertissement') sûre.

Avertissement : en cas de doute, consultez toujours votre médecin.

Nettoyage

Remarque : N'utilisez jamais d'éponge à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

- 1 Débranchez l'appareil et laissez refroidir la lampe pendant environ 15 minutes avant de le nettoyer.
- 2 nettoyez l'appareil et son pied à l'aide d'un chiffon humide.

Avertissement : Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil ni à en renverser dans celui-ci.

Rangement

Remarque : Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la lampe lorsqu'elle est chaude.

- 1 Débranchez l'appareil et laissez refroidir la lampe pendant environ 15 minutes avant de le ranger.
- 2 Enroulez le cordon d'alimentation et entourez-le (Fig. 9) à l'aide du Velcro.
- 3 Rangez l'appareil dans un endroit sec.

Remplacement

Lampe

L'efficacité de la lampe ne diminue pas au fil du temps.

Avertissement : utilisez uniquement une lampe Philips PAR38 IR 150 W E27 230 V pour remplacer la lampe de l'appareil. L'utilisation de toute autre lampe peut être dangereuse.

Remarque : si la lampe ne fonctionne plus, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Si vous souhaitez remplacer l'ampoule de l'Infracare (150W), procédez comme suit.

- 1 Débranchez l'appareil et laissez l'ampoule refroidir pendant environ 15 minutes avant de la toucher et de la remplacer.
- 2 Retirez l'ampoule en la tournant délicatement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache de la douille.
- 3 Placez la nouvelle ampoule dans la douille et faites-la tourner doucement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se mette en place.
- 4 Jetez l'ampoule défectueuse comme décrit à la section « Recyclage ».

Cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service autorisé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support ou lisez le dépliant sur la garantie internationale.

Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers (2012/19/EU) (Fig. 10).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site www.philips.com/support et consultez la liste de questions fréquemment posées ou communiquez avec le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	La prise du cordon d'alimentation n'est pas correctement insérée dans la prise murale.	Insérez correctement la prise secteur dans la prise murale.
	La durée du traitement n'est pas réglée.	Sélectionnez une durée de traitement en faisant tourner le bouton de la minuterie sur la durée désirée.
	Il y a une panne de courant.	Connectez un autre appareil pour vérifier si l'alimentation fonctionne.
	La lampe est défectueuse.	Contactez le Service Consommateurs Philips.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service autorisé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
L'appareil émet un cliquetis après avoir été débranché de la prise murale.	La minuterie n'est pas en position d'arrêt.	Placez la minuterie en position d'arrêt.

Caractéristiques techniques

Modèle

PR3110

Tension nominale (V) et fréquence nominale (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Puissance nominale (W)	150 W
Dispositif médical classifié	Ila
Classe d'isolation	Classe 2
Entrée d'eau	IP21
Type IR	A/B/C
Durée de vie prévue	5 ans
Mode de fonctionnement	Continu
Poids net	Environ 1 kg
Dimensions externes	212 x 160 x 215 mm (LxlxH)
Irradiation	3323352 mW/m-2
Rayonnement	11654169 mW/sr-1m-2
Variation maximale du flux de la valeur moyenne sur la zone de traitement	1350 W/m2

Lampe infrarouge

Longueur d'ondes	700 - 3000 nm
------------------	---------------

Puissance de sortie maximale	3323 W/m ²
------------------------------	-----------------------

Testé conformément à la norme	CEI 60601-2-57:2011
-------------------------------	---------------------

Conditions de fonctionnement

Température	De +5 °C à +40 °C
-------------	-------------------

Humidité relative	De 15 % à 93 % (sans condensation)
-------------------	------------------------------------

Plage de pressions	De 700 hPa à 1 060 hPa
--------------------	------------------------

Conditions de stockage

Température	De -25 °C à +70 °C
-------------	--------------------

Humidité relative	Jusqu'à 93 % (sans condensation)
-------------------	----------------------------------

Pression atmosphérique	De 700 hPa à 1 060 hPa
------------------------	------------------------

Sommario

Introduzione	55
Utilizzo previsto	56
Informazioni di sicurezza importanti	56
Controindicazioni	56
Avvertenza	57
Attenzione	57
Indicazioni generali	58
Informazioni su EMC/EMF	59
Descrizione generale	60
Predisposizione del dispositivo	60
Utilizzo del dispositivo	60
Durata del trattamento	61
Pulizia	61
Conservazione	61
Sostituzione	61
Garanzia e assistenza	62
Riciclaggio	62
Risoluzione dei problemi	62
Specifiche	63

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrate il vostro prodotto sul sito **www.philips.com/welcome**.

Con InfraCare di Philips(150W), potete alleviare comodamente dolori muscolari e alle articolazioni a casa. Come il sole, l'apparecchio emette raggi infrarossi.

La lampada a infrarossi Philips Infrared emette luce a infrarossi necessaria per ottenere l'effetto terapeutico desiderato. Philips InfraCare (150W) inoltre è adatta per rilassare i muscoli o per la preparazione per un massaggio.

Effetti della lampada a infrarossi

InfraCare produce raggi di luce infrarossa che penetrano in profondità nella pelle e riscaldano i tessuti. Il calore modula i segnali neuronali diretti al cervello riducendo il dolore. Inoltre, stimola la circolazione locale del sangue e dilata i vasi sanguigni accelerando il trasporto delle sostanze necessarie per ricostruire e nutrire i tessuti corporei. Inoltre, il calore generato dalla luce a infrarossi accelera il processo metabolico e la rimozione delle scorie dal corpo. Il calore riduce la rigidità e rende più flessibili le articolazioni in quanto rende più elastici i tessuti. I benefici descritti aiutano ad alleviare il dolore causato da problemi ai muscoli e alle articolazioni.

Nota: consultate la sezione "Avvertenza" del capitolo "Informazioni importanti sulla sicurezza" e seguite le istruzioni in essa contenute prima di utilizzare l'apparecchio.

Utilizzo previsto

La lampada a infrarossi è un apparecchio di terapia termica locale. Possibili applicazioni terapeutiche:

- Trattamento di dolori muscolari temporanei o cronici, rigidità muscolare o articolare.
- Trattamento del mal di schiena (zona lombare).
- Trattamento del dolore a causa di disturbi reumatologici (durante la fase non infiammatoria)

L'apparecchio è inteso per un uso all'interno da parte di adulti con dolori acuti e cronici ai muscoli o alle articolazioni.

Altre applicazioni

Potete utilizzare la lampada a infrarossi per i seguenti scopi:

- Rilassamento muscolare.
- Preparazione ad una seduta di massaggi.

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il dispositivo, leggete attentamente queste informazioni importanti e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

Controindicazioni



- Non usate l'apparecchio senza consultare prima un medico se soffrite di malattie gravi come patologie cardiache, infiammazioni gravi, trombosi, disturbi legati alla coagulazione sanguigna, insufficienza renale, lupus eritematoso sistemico o disturbi maligni.
- Non usate l'apparecchio in caso di ipersensibilità alla luce infrarossa o di edema. Se in dubbio, consultate sempre il vostro medico.
- Non usate l'apparecchio in caso di mancata sensibilità alle radiazioni infrarosse e al calore a seguito di determinate patologie (ad esempio in caso di diabete in fase avanzata) o all'uso di antidolorifici. Se in dubbio, consultate sempre il vostro medico.
- Non usate l'apparecchio se soffrite di patologie associate alla riduzione della guaina mielinica che ricopre i nervi come sindrome del tunnel carpale, sclerosi multipla e neuropatia ulnare. Se in dubbio, consultate sempre il vostro medico.
- Non usate l'apparecchio in prossimità di dispositivi sottocutanei, particolarmente se si trovano vicino all'area da trattare. Se in dubbio, consultate sempre il vostro medico.
- In caso di gravidanza non utilizzate l'apparecchio per il trattamento delle zone in prossimità dell'addome al fine di evitare il surriscaldamento di questa area. Se in dubbio, consultate sempre il vostro medico.
- Non utilizzate l'apparecchio in presenza di gonfiori o infiammazioni, in quanto il calore potrebbe aggravare la patologia. Se in dubbio, consultate sempre il vostro medico.
- Non utilizzate l'apparecchio su pelle arrossata o irritata oppure su ferite. Se in dubbio, consultate sempre il vostro medico.
- Non usate l'apparecchio per il trattamento di zone su cui sono state applicate sostanze per la cura mirata delle irritazioni (creme o pomate contenenti, ad esempio, mentolo), al fine di evitare reazioni infiammatorie leggere.
- Non utilizzate il dispositivo se soffrite di scarsa regolazione termica o di circolazione insufficiente. Se in dubbio, consultate sempre il vostro medico.

Avvertenza



- Acqua ed elettricità costituiscono una combinazione pericolosa. Non usate l'apparecchio in ambienti bagnati (ad esempio in bagno, vicino a una doccia aperta o a una piscina).
- Non utilizzate il dispositivo quando il vetro è danneggiato o mancante, o se il rivestimento del vetro è danneggiato.
- Non toccate il vetro o la parte anteriore dell'apparecchio quando è acceso. La superficie è molto calda e questo può causare scottature allapelle (vedere 'Attenzione').
- Non inserite mai alcun oggetto nel dispositivo. Questo può causare malfunzionamenti dell'apparecchio o persino una scossa elettrica.
- Evitate il contatto diretto dell'apparecchio con l'acqua o gocce d'acqua sull'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sul dispositivo corrisponda alla tensione locale.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- L'apparecchio non è destinato a persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato sui bambini. Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con il dispositivo.
- Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini e animali domestici per evitare il rischio di bruciate e altre lesioni causate dal contatto con il dispositivo o dalla caduta del dispositivo. I cavi presentano un pericolo potenziale di strangolamento. Tenete i cavi fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Questo apparecchio consente di curare i dolori muscolari, articolari e la rigidità dei muscoli e delle articolazioni, ma non è adatto per il trattamento dei dolori addominali, del viso e di altra natura.
- Per evitare il surriscaldamento della pelle, la sensazione di calore dovrebbe essere gradevole per tutta la durata del trattamento.
- Per evitare danni agli occhi, non esponeteli alla sorgente luminosa a una distanza inferiore a 1 metro dal dispositivo. Non osservate la sorgente luminosa della lampada perché può provocare danni agli occhi.
- Se non si riscontrano miglioramenti dopo 6-8 sedute, interrompete l'uso dell'apparecchio e consultate il vostro medico.
- Evitate di addormentarvi durante il trattamento.
- Non modificate l'apparecchio.

Attenzione



- Se la presa di corrente a cui viene collegato l'apparecchio presenta collegamenti scendenti, la spina dell'apparecchio potrebbe diventare incandescente. Assicuratevi di aver inserito il dispositivo in una presa adeguatamente collegata a muro.
- Evitate gli sbalzi di tensione.

- Scollegate sempre l'apparecchio dopo l'uso e in caso di interruzione di energia elettrica.
- Appoggiate l'apparecchio su una superficie (fig. 2) stabile e piana. Controllate che l'apparecchio sia posizionato a una distanza di almeno 15 cm da altri oggetti per evitare fenomeni di surriscaldamento (fig. 3).
- Non coprite l'apparecchio, ad esempio con un panno o un indumento, quando è acceso.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti prima di toccarlo, pulirlo o riporlo.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, se siete stati in piscina o avete appena fatto la doccia, assicuratevi di asciugare accuratamente le mani e il corpo.
- Non utilizzate in nessun caso l'apparecchio se la lampadina è danneggiata, rotta o assente.

Indicazioni generali

Le icone e i simboli di avviso sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto del prodotto e per evitare lesioni. Di seguito è riportato il significato delle icone e dei simboli di avviso sull'etichetta e nel manuale utente.



Questo simbolo indica che è necessario leggere il manuale utente attentamente prima di utilizzare l'apparecchio. Conservate questo manuale utente per eventuali riferimenti futuri.



Questo simbolo avvisa della presenza di superfici incandescenti.



Questo simbolo indica che l'utente è tenuto a consultare il manuale per informazioni importanti sulla sicurezza quali controindicazioni, avvertenze e precauzioni che non possono, per svariate ragioni, essere riportate sul dispositivo stesso.



Questo simbolo indica che l'apparecchio è dotato di doppio isolamento (Classe II). L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea in materia di dispositivi medici 93/42/CEE.



Questo simbolo indica il produttore: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Paesi Bassi.



Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE). Vedere il capitolo sul Riciclaggio.



Questo simbolo indica il numero di serie del produttore per l'identificazione di un dispositivo specifico. Le prime 8 cifre del numero di serie indicano la data di produzione: le cifre 1-4 indicano l'anno, le cifre 5-6 indicano il mese e le cifre 7-8 indicano il giorno.



Il simbolo di Punto Verde ('Der Grüne Punkt' in tedesco). Il Punto Verde è il simbolo utilizzato per identificare una rete europea di sistemi finanziati dal settore per il riciclaggio dei materiali di imballaggio dei beni di consumo.



Questo simbolo indica i limiti di umidità relativa a cui l'apparecchio può essere esposto in sicurezza: dal 15% al 93%.



Questo simbolo indica che un oggetto può essere riciclato, non che un oggetto è stato riciclato o viene accettato in tutti i sistemi di raccolta per il riciclaggio.



Questo simbolo indica che il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva Europea sui dispositivi medici 93/42/CEE. 0344 fa riferimento all'ente notificato.



Questo simbolo indica i limiti di temperatura per il trasporto a cui la lampada a infrarossi può essere esposta in sicurezza: da -25 °C a +70 °C.

IP21

Questo simbolo indica: la protezione dall'accesso con le mani alle parti pericolose o oggetti di dimensioni simili e da gocce d'acqua in caduta verticale.



Questo simbolo avvisa della presenza di radiazioni ottiche emesse dal dispositivo che possono causare irritazione agli occhi.

Informazioni su EMC/EMF

- Questo dispositivo Philips è conforme a tutti gli standard e alle normative applicabili riguardanti l'esposizione ai campi elettromagnetici.
- Evitare l'uso dell'apparecchio InfraCare adiacente o insieme ad altri apparecchi in quanto potrebbe causare un funzionamento scorretto. Comunque, se fosse necessario osservare l'apparecchio InfraCare e altri dispositivi per verificare che funzionino normalmente.
- Le apparecchiature portatili per comunicazioni RF (comprese periferiche come cavi dell'antenna e antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza di almeno 30 cm da qualsiasi parte del dispositivo InfraCare, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi una riduzione delle prestazioni dell'apparecchiatura stessa.

Tutela dell'ambiente

La lampada a infrarossi Philips InfraCare è adatta per l'uso in tutti gli ambienti, inclusi quelli abitativi e quelli collegati direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che serve edifici adibiti ad uso residenziale.

Livelli di test

Questo dispositivo è conforme a 60601-1-2 Ed. 4. gruppo di emissioni RF 1, classe B. Le emissioni RF sono molto basse e non sembrano causare interferenza con le apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.

Livelli del test di immunità	Livello di scarica diretta 8 kV, indiretta 8 kV
Raffica di transitori elettrici veloci	2 kV
Picchi	1 kV da linea a linea
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC61000-4-11	70% 25 cicli (50 Hz) 30 cicli (60 Hz)
Test di immunità del campo magnetico della frequenza di alimentazione IEC61000-4-8	30 A/m
Immunità a disturbi condotti, indotti da campi di radiofrequenza (RF) in base a IEC61000-4-6 in ambienti di assistenza sanitaria a domicilio	3 V RMS fuori la banda ISM, 6 V RMS entro le bande ISM e di radioamatori (150 KHz - 80 MHz)
RF irradiata in ambienti di assistenza sanitaria a domicilio per 80 MHz - 2,7 GHz in base a IEC61000-4-3	10 V/m

Descrizione generale

- 1 Manopola del timer
- 2 Alloggiamento della lampada
- 3 Lampade a incandescenza Philips Infrared
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Piedistallo
- 6 Meccanismo di regolazione

Predisposizione del dispositivo

Nota: Non appendete l'apparecchio al soffitto o alla parete.

- 1 Srotolate completamente il cavo di alimentazione.
- 2 Appoggiate l'apparecchio su una superficie (fig. 2) stabile e piana.
- 3 Controllate che l'apparecchio sia posizionato a una distanza di almeno 15 cm da altri oggetti per evitare fenomeni di surriscaldamento (fig. 3).

Utilizzo del dispositivo

- 1 Scegliete la distanza idonea in piedi o sdraiati dall'apparecchio.
 - Togliete gli indumenti e i gioielli dall'area da trattare.
 - Usate la luce a infrarossi sulla cute nuda.
 - A una distanza di 30 cm dal corpo, l'apparecchio riscalda un'area circolare di circa 20 cm. A una distanza maggiore l'area riscaldata aumenta, ma la luce a infrarossi e il calore sono meno intensi. A una distanza minore l'area riscaldata diminuisce, ma la luce a infrarossi e il calore sono più intensi.

Avvertenza: Assicuratevi che la distanza tra il corpo e l'apparecchio sia tale da evitare il contatto accidentale con la lampadina.

- 2 Inserite la spina nella presa di corrente a muro.
- 3 Posizionate l'apparecchio correttamente. Seguono alcuni esempi.
 - Per curare i dolori alla schiena, posizionate l'apparecchio su un tavolo a una distanza di circa 30 cm (fig. 5).
 - Per curare i dolori a un ginocchio, appoggiate l'apparecchio su un tavolo basso. Sedetevi su una sedia vicino al tavolo a una distanza di circa 30 cm (fig. 6).
- 4 Per accendere l'apparecchio, posizionate la manopola del timer sul periodo di tempo (fig. 7) di cura desiderato.
 - Potete scegliere un periodo di cura tra 0 e 30 minuti.
- 5 Regolate la direzione dei raggi di luce infrarossi verso la parte del corpo da curare, inclinando l'alloggiamento della lampada all'indietro (fig. 4).
 - Scegliete una distanza alla quale la sensazione di calore risulta confortevole sulla pelle. Se il calore diventa troppo intenso, aumentate la distanza.
- 6 Trascorso il tempo di cura impostato, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.
 - Se desiderate spegnere l'apparecchio prima che scada il periodo di cura desiderato, ruotate la manopola del timer su 0 minuti.

Nota: Se scollegate l'apparecchio dalla presa a muro mentre il timer è attivo, il timer continua a fare il conto alla rovescia e ticchetta.

Avvertenza: Per evitare danni agli occhi, non fissate la luce della lampada quando è accesa. Non è necessario indossare occhiali in quanto InfraCare (150W) ha una lampadina speciale che filtra la luce ultravioletta.

Durata del trattamento

La durata del trattamento dipende dal tipo di trattamento e dalla persona esposta. Il trattamento di un singolo muscolo o articolazione deve durare circa 15 minuti. Se necessario, ripetere il trattamento varie volte al giorno. Potete ripetere una serie di vari trattamenti al giorno o per vari giorni consecutivi per ottenere il miglior risultato. Se non si riscontrano miglioramenti dopo 6-8 sedute, interrompete l'uso dell'apparecchio e consultate il vostro medico. Per problemi cronici, usate il dispositivo per periodi di tempo più lunghi. Attenersi alle seguenti istruzioni per un uso (vedere 'Avvertenza') sicuro.

Avvertenza: In caso di dubbi, chiedete sempre il parere del vostro medico.

Pulizia

Nota: Non utilizzate spugnette abrasive, detergenti abrasivi o liquidi aggressivi, come benzina o acetone, per pulire il dispositivo.

- 1 Staccate l'apparecchio e lasciate raffreddare la lampada per circa 15 minuti prima di pulire l'apparecchio.
- 2 Pulire l'apparecchio e il piedistallo con un panno umido.

Avvertenza: Evitate il contatto diretto dell'apparecchio con l'acqua o gocce d'acqua sull'apparecchio.

Conservazione

Nota: Evitate che il cavo venga a contatto con la lampada quando questa è calda.

- 1 Staccate l'apparecchio e lasciate raffreddare la lampada per circa 15 minuti prima di immagazzinarlo.
- 2 Arrotolate il cavo di alimentazione e avvolgetelo con il velcro.
- 3 Tenete l'apparecchio in un luogo asciutto.

Sostituzione

Lampada

L'efficacia della lampada rimane inalterata nel tempo.

Avvertenza: Utilizzate esclusivamente una lampada Philips PAR38 IR 150W E27 230V per sostituire la lampada del dispositivo. L'uso di qualsiasi altra lampada potrebbe essere pericoloso.

Nota: Se la lampada smette di funzionare, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Se volete sostituire la lampadina dell'Infracare(150W) seguite i passaggi riportati sotto.

- 1 Staccate l'apparecchio e lasciate raffreddare la lampadina per circa 15 minuti prima di toccarla e metterla via.
- 2 Togliete la lampadina gentilmente ruotandola in senso antiorario fino a che non si stacca dalla sua presa.
- 3 Mettete una nuova lampadina nella presa e ruotatela gentilmente in senso orario fino a che non si sistema al suo posto.
- 4 Smaltite la lampadina difettosa come descritto nella sezione sul Riciclaggio.

Cavo di alimentazione

Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo www.philips.com/support oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale.

Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE) (fig. 10).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il dispositivo. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitate il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti oppure contattate il Centro Assistenza Clienti del vostro paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	La spina non è stata inserita correttamente nella presa di corrente a muro.	Inserite correttamente la spina nella presa di corrente.
	Il tempo di cura non è impostato.	Selezionate la durata del trattamento ruotando la manopola del timer per selezionare il tempo desiderato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
	Si è verificato un blackout.	Collegate un altro apparecchio per controllare se l'alimentatore funziona.
	La lampada è difettosa.	Contattate il Centro Assistenza Clienti Philips.
	Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
Se scollegate l'apparecchio dalla presa a muro l'apparecchio continua a ticchettare.	Il timer non è su off.	Ruotate il timer su off.

Specifiche

Modello	PR3110
Tensione nominale (V) e frequenza nominale (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Alimentazione nominale (W)	150 W
Classificazione dispositivo medico	Ila
Classe di isolamento	Classe 2
Ingresso di acqua	IP21
Tipo IR	A/B/C
Durata prevista	5 anni
Modalità di funzionamento	Continua
Peso netto	Circa 1 kg
Dimensioni esterne	212x160x215 mm (LxAxAl)
Irradimento	3323352 mW/m ²
Luminosità	11654169 mW/sr-1m ⁻²
Variazione massima dell'emissione dal valore medio sull'area da trattare	1350 W/m ²

Luce a infrarossi

Lunghezza d'onda	700 - 3000 nm
------------------	---------------

64 Italiano

Emissione max	3323 W/m ²
Testato in base a	IEC 60601-2-57:2011

Condizioni operative

Temperatura	Da +5 °C a +40 °C
Umidità relativa	Dal 15% al 93% (senza condensa)
Intervallo pressione	Da 700 hPA a 1060 hPA

Condizioni di conservazione

Temperatura	Da -25 °C a +70 °C
Umidità relativa	Fino al 93% (senza condensa)
Pressione atmosferica	Da 700 hPA a 1060 hPA

Inhoud

Introductie	65
Beoogd gebruik	66
Belangrijke veiligheidsinformatie	66
Contra-indicaties	66
Waarschuwing	67
Let op	67
Algemeen	68
EMC/EMF-informatie	69
Algemene beschrijving	70
Klaarmaken voor gebruik	70
Het apparaat gebruiken	70
Duur van behandeling	71
Schoonmaken	71
Opbergen	71
Vervanging	72
Garantie en ondersteuning	72
Recyclen	72
Problemen oplossen	72
Specificaties	73

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Met de Philips InfraCare (150W) kunt u thuis comfortabel spier- en gewrichtspijn verlichten. Het apparaat straalt net als de zon infrarood licht uit.

De Philips-infraroodlamp straalt infrarood licht uit dat nodig is voor het beoogde therapeutische effect. De Philips InfraCare (150W) kan ook worden gebruikt voor spierontspanning of ter voorbereiding voor een massage.

Effecten van een infraroodlamp

De InfraCare straalt infrarood licht uit, dat diep in de huid doordringt en de weefsels verwarmt. De warmte moduleert de zenuwsignalen naar de hersenen en vermindert zo pijn. Warmte stimuleert ook de plaatselijke doorbloeding en verwijdt de bloedvaten, waardoor de stoffen die nodig zijn om lichaamsweefsels te herstellen en voeden, sneller worden getransporteerd. Bovendien versnelt de warmte die door infrarood licht wordt gegenereerd het stofwisselingsproces en de verwijdering van afvalstoffen uit het lichaam. Warmte maakt weefsel soepeler, waardoor stijfheid afneemt en gewrichten flexibeler worden. De voordelen die worden beschreven, kunnen pijn als gevolg van spier- en gewrichtsproblemen verlichten.

Opmerking: Lees het gedeelte 'Waarschuwing' in het hoofdstuk 'Belangrijke veiligheidsinformatie' en volg de instructies voordat u het apparaat gebruikt.

Beoogd gebruik

De infraroodlamp is een therapeutisch apparaat voor plaatselijke warmte. De volgende therapeutische toepassingen zijn mogelijk:

- Behandeling van incidentele of chronische spierpijn, stijve spieren en stijve gewrichten.
- Behandeling van pijn in de onderrug.
- Behandeling van pijn als gevolg van reumatische aandoeningen (niet tijdens een ontstekingsfase)

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis door volwassenen met acute of chronische spier- of gewrichtspijn.

Andere toepassingen

U kunt de infraroodlamp ook gebruiken voor de volgende doeleinden:

- Spierontspanning
- Voorbereiding voor een massage

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar deze informatie om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

Contra-indicaties



- Gebruik het apparaat niet zonder eerst uw arts te raadplegen indien u aan een ernstige ziekte lijdt, zoals een hartaandoening, een acute ontsteking, trombose, bloedstollingsziekte, bijniersuppressie, systemische lupus erythematosus of een kwaadaardige ziekte.
- Gebruik het apparaat niet indien u overgevoelig bent voor infrarood licht of indien u oedeem hebt. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat niet indien u ongevoelig bent voor infrarode straling en warmte als gevolg van een ziekte (bijv. ernstige diabetes) of het gebruik van pijnstillers. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat niet indien u lijdt aan een aandoening die verband houdt met demyelinisatie van de zenuwen, zoals carpaaltunnelsyndroom, multiple sclerose en ulnaris neuropathie. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat niet indien u een elektrisch implantaat hebt, met name als dit zich in de buurt van het behandelgebied bevindt. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Indien u zwanger bent, gebruik het apparaat dan niet om gebieden dicht bij uw buik te behandelen, om oververhitting van dit gebied te voorkomen. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat niet als u een zwelling of een ontsteking hebt, omdat de warmte de klachten zou kunnen verergeren. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat niet op de beschadigde of geïrriteerde huid en gebruik het niet op wonden. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat niet om gebieden te behandelen waarop u onlangs een middel tegen huidirritatie hebt aangebracht (crèmes of zalven die bijv. menthol bevatten), aangezien dit een milde ontstekingsreactie kan veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet als u last hebt van een slechte thermoregulatie of verminderde circulatie. Raadpleeg bij twijfel uw arts.

Waarschuwing



- Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie. Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving (bijv. in de badkamer of naast een douche of een zwembad).
- Gebruik het apparaat niet als het glas beschadigd is of ontbreekt, of als de coating van het glas beschadigd is.
- Raak het glas of de voorkant van het apparaat niet aan wanneer het apparaat is ingeschakeld. Het oppervlak is zeer warm en kan brandwonden (zie 'Let op') veroorzaken.
- Steek nooit voorwerpen in het apparaat. Dit kan de werking van het apparaat verstoren of zelfs een elektrische schok veroorzaken.
- Laat geen water in het apparaat lopen of op het apparaat terechtkomen.
- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips erkend servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is ingeschakeld.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen en huisdieren om het risico op brandwonden en andere verwondingen door contact met het apparaat of het vallen van het apparaat te voorkomen. Snoeren leveren gevaar voor verwurging op. Houd knoopbatterijen buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Dit apparaat is bedoeld voor de behandeling van spier- en gewrichtspijn en spier- en gewrichtsstijfheid, en niet voor de behandeling van buikpijn, aangezichtspijn en andere soorten pijn.
- Voorkom oververhitting van de huid; de warmte dient gedurende de hele behandeling aangenaam te zijn.
- Stel uw ogen niet bloot aan de lichtbron binnen 1 meter van het apparaat om oogletsel te voorkomen. Kijk niet in de lichtbron van de lamp; dit kan oogletsel veroorzaken.
- Als er na 6-8 behandelingen geen verbetering optreedt, stop dan met het gebruik van het apparaat en raadpleeg uw arts.
- Val niet in slaap tijdens de behandeling.
- Voer geen aanpassingen uit aan dit apparaat.

Let op



- Als het stopcontact waarmee het apparaat van stroom wordt voorzien slecht is aangesloten, wordt de stekker van het apparaat heet. Sluit het apparaat alleen aan op een correct aangesloten stopcontact.
- Stel het apparaat niet bloot aan zware schokken.

- Haal na gebruik en bij een stroomstoring altijd de stekker uit het stopcontact.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond (Fig. 2). Zorg dat er minstens 15 cm vrije ruimte rondom het apparaat is om oververhitting (Fig. 3) te voorkomen.
- Bedek het apparaat niet met bijvoorbeeld een doek of een kledingstuk wanneer het is ingeschakeld.
- Laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het aanraakt, schoonmaakt of opbergt.
- Als u net hebt gezwommen of een douche hebt genomen, zorg dan dat uw huid goed droog is voordat u het apparaat gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit als de lamp beschadigd of kapot is, of als de lamp ontbreekt.

Algemeen

De waarschuwingstekens en symbolen moeten ervoor zorgen dat u dit product veilig en op de juiste manier gebruikt, om u en anderen voor letsel te behoeden. Hieronder vindt u een overzicht van de waarschuwingstekens en symbolen die op het etiket en in de gebruiksaanwijzing voorkomen en de betekenis ervan.



Dit symbool geeft aan dat u vóór gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig dient door te lezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed, zodat u deze zo nodig op een later tijdstip kunt raadplegen.



Dit symbool waarschuwt u voor hete oppervlakken.



Dit symbool geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing dient te raadplegen voor belangrijke veiligheidsinformatie zoals contra-indicaties, waarschuwingen en opmerkingen die om diverse redenen niet op het apparaat zelf kunnen worden weergegeven.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat dubbel geïsoleerd is (klasse II). Dit apparaat voldoet aan de eisen van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG.



Dit symbool wordt gevolgd door de naam van de fabrikant: Philips Consumer Lifestyle B.V., Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Nederland.



Dit symbool geeft aan dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU). Zie het hoofdstuk 'Recycling'.



Dit symbool wordt gevolgd door het serienummer van de fabrikant. Aan de hand van het serienummer kan een specifiek apparaat worden geïdentificeerd. De eerste 8 cijfers van het serienummer vormen de productiedatum: cijfers 1 t/m 4 staan voor het jaar, cijfers 5 en 6 voor de maand en cijfers 7 en 8 voor de dag.



Het symbool voor de Groene Punt ('Der Grüne Punkt' in Duits). De Groene Punt is het logo van de licentie van een Europees netwerk van door de branche gefinancierde systemen voor de recycling van verpakkingsmaterialen van consumptiegoederen.



Dit symbool geeft het bereik aan van de relatieve luchtvochtigheid waaraan het apparaat veilig kan worden blootgesteld: 15% t/m 93% RL.



Dit symbool geeft aan dat een voorwerp kan worden gerecycled, niet dat het is gerecycled of bij alle inzamelpunten voor recycling wordt geaccepteerd.



Dit symbool geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de eisen van de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG'. Het nummer '0344' verwijst naar de aangemelde keuringsinstantie.



Dit symbool geeft het temperatuurbereik aan waaraan de infraroodlamp tijdens opslag en vervoer veilig kan worden blootgesteld: -25 °C - +70 °C.

IP21

Dit symbool geeft het volgende aan: beschermd tegen aanraking van gevaarlijke onderdelen met een vinger of voorwerpen van vergelijkbare grootte en tegen verticaal vallende waterdruppels.



Dit symbool waarschuwt voor optische straling afkomstig van het apparaat die kan leiden tot oogirritatie.

EMC/EMF-informatie

- Dit Philips-apparaat voldoet aan alle relevante richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.
- Gebruik het InfraCare-apparaat niet naast of boven op andere apparatuur, aangezien dit kan leiden tot een onjuiste werking van het apparaat. Als u geen andere optie hebt, houd dan het InfraCare-apparaat en de andere apparaten goed in de gaten om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken.
- Gebruik geen draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) op een afstand van minder dan 30 cm van enig onderdeel van het InfraCare-apparaat, inclusief de kabels die zijn gespecificeerd door de fabrikant. Dit zou de prestaties van deze apparatuur kunnen aantasten.

Milieu

De Philips InfraCare-infraroodlamp is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, waaronder woningen en andere gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonbestemming van stroom voorziet.

Testniveaus

Dit apparaat voldoet aan EN-norm 60601-1-2 versie 4 inzake RF-emissie, groep 1 klasse B. De RF-emissie is zeer laag en de kans dat het apparaat interferentie veroorzaakt in de buurt van elektronische apparatuur, is dus zeer klein.

Testniveaus immuniteit	Ontladingsniveau: direct 8 kV, indirect 8 kV
Elektrische transiënte en burstontlading	2 kV
Piekspanning	1 kV kabel naar kabel
Spanningsval, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op voedingskabels IEC61000-4-11	70% 25 cycli (50 Hz) 30 cycli (60 Hz)
Immuniteitstest magnetisch veld van netfrequentie IEC61000-4-8	30 A/m

Immuniteit voor geleidingsstoringen, veroorzaakt door RF-velden (radiofrequentie) volgens IEC61000-4-6 in thuiszorgomgevingen

3 V RMS buiten de ISM-frequentie, 6 V RMS binnen de ISM- en amateurradiofrequenties (150 KHz– 80 MHz)

RF-straling in thuiszorgomgevingen voor 80 MHz – 2,7 GHz volgens IEC 61000-4-3

Algemene beschrijving

- 1 Timerknop
- 2 Lampbehuizing
- 3 Philips-infraroodlamp
- 4 Netsnoer
- 5 Voet
- 6 Instelgreep

Klaarmaken voor gebruik

Opmerking: Hang het apparaat niet aan het plafond of aan de muur.

- 1 Wikkel het netsnoer helemaal af.
- 2 Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond (Fig. 2).
- 3 Zorg dat er minstens 15 cm vrije ruimte rondom het apparaat is om oververhitting (Fig. 3) te voorkomen.

Het apparaat gebruiken

- 1 Ga op de juiste afstand van het apparaat zitten of liggen.
 - Verwijder eventuele kleding en sieraden van het te behandelen gebied.
 - Het infraroodlicht moet op de blote huid worden gebruikt.
 - Op een afstand van 30 cm tot het lichaam verwarmt het apparaat een cirkelvormig gebied met een doorsnede van circa 20 cm. Bij een grotere afstand wordt een groter gebied verwarmd, maar zijn het infraroodlicht en de warmte minder intens. Bij een kleinere afstand wordt een kleiner gebied verwarmd, maar zijn het infraroodlicht en de warmte intenser.

Waarschuwing: Zorg dat de afstand tussen uw lichaam en het apparaat groot genoeg is om onbedoeld contact met de lamp te voorkomen.

- 2 Steek de stekker in een stopcontact.
- 3 Zet het apparaat goed neer op een geschikte plaats. Hieronder vindt u enkele voorbeelden.
 - Als u rugpijn wilt behandelen, plaatst u het apparaat op een tafel op een afstand van ongeveer 30 cm (Fig. 5).
 - Als u een pijnlijke knie wilt behandelen, plaatst u het apparaat op een lage tafel. Ga op een stoel naast de tafel zitten, op een afstand van ongeveer 30 cm (Fig. 6).
- 4 Draai de timerknop naar de gewenste behandeltijd (Fig. 7) om het apparaat in te schakelen.
 - U kunt kiezen tussen een behandeltijd van 0 en 30 minuten.
- 5 Richt de infraroodstraal op het te behandelen lichaamsdeel door de lampbehuizing naar achteren (Fig. 4) te kantelen.
 - Kies een afstand waarop de warmte aangenaam voelt op uw huid. Vergroot de afstand tussen u en het apparaat als de warmte te intens wordt.

- 6 Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de ingestelde behandeltime is verstreken.
- Als u het apparaat wilt uitschakelen voordat de ingestelde behandeltime is verstreken, draait u de timerknop naar 0 minuten.

Opmerking: Als u de stekker van het apparaat uit het stopcontact haalt terwijl de timer is ingeschakeld, blijft de timer aftellen en een tikgeluid maken.

Waarschuwing: Kijk niet in het licht van de lamp als deze aan is om schade aan uw ogen te voorkomen. U hoeft geen beschermbril te dragen, aangezien de InfraCare (150W) is voorzien van een speciale lamp die UV-licht uitfiltert.

Duur van behandeling

De behandelduur is afhankelijk van het type behandeling en de persoon die wordt behandeld. De behandeling van één spier of gewricht duurt circa 15 minuten. Zo nodig kan de behandeling meerdere keren per dag worden herhaald. Voor een bevredigend resultaat kunt u een serie van meerdere behandelingen per dag op meerdere achtereenvolgende dagen herhalen. Als er na 6-8 behandelingen geen verbetering optreedt, stop dan met het gebruik van het apparaat en raadpleeg uw arts. Bij chronische problemen kan het apparaat gedurende een langere periode worden gebruikt. Volg de instructies voor een veilig gebruik (zie 'Waarschuwing') van het apparaat.

Waarschuwing: Raadpleeg in geval van twijfel altijd uw arts.

Schoonmaken

Opmerking: Gebruik nooit een schuurspons, schurend schoonmaakmiddel of agressieve vloeistof zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact en laat de lamp ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het apparaat schoonmaakt.
- 2 Maak het apparaat en de voet schoon met een vochtige doek.

Waarschuwing: Laat geen water in het apparaat lopen of op het apparaat terechtkomen.

Opbergen

Opmerking: Voorkom dat het snoer in aanraking komt met de lamp wanneer de lamp warm is.

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact en laat de lamp ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het apparaat opbergt.
- 2 Rol het netsnoer op en wikkel het klittenband eromheen (Fig. 9).
- 3 Bewaar het apparaat op een droge plaats.

Vervanging

Lamp

De effectiviteit van de lamp neemt niet af in de loop van de tijd.

Waarschuwing: Gebruik alleen een Philips PAR38 IR 150W E27 230V-lamp om de lamp van het apparaat te vervangen. Het kan gevaarlijk zijn om een andere lamp te gebruiken.

Opmerking: Als de lamp niet meer werkt, neem dan contact op met het Consumer Care Center in uw land.

Volg de onderstaande stappen om de lamp van de InfraCare (150W) te vervangen.

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact en laat de lamp ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u deze aanraakt en vervangt.
- 2 Haal de lamp uit de fitting door deze voorzichtig tegen de klok in te draaien.
- 3 Plaats de nieuwe lamp in de fitting en draai de lamp voorzichtig met de klok mee totdat deze vastklikt.
- 4 Voer de defecte lamp af zoals beschreven in het gedeelte 'Recycling'.

Netsnoer

Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips erkend servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Garantie en ondersteuning

Hebt u informatie of ondersteuning nodig, ga dan naar www.philips.com/support of lees de internationale garantieverklaring.

Recyclen

- Dit symbool betekent dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU) (Fig. 10).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de meest voorkomende problemen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Center in uw land.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan.	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Steek de stekker goed in het stopcontact.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	De behandeltime is niet ingesteld.	Selecteer een behandeltime door de timerknop naar de gewenste behandeltime te draaien.
	Er is een stroomstoring.	Sluit een ander apparaat aan om te controleren of de stroomvoorziening werkt.
	De lamp is defect.	Neem contact op met het Philips Consumer Care Center.
	Het netsnoer is beschadigd.	Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips erkend servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
Het apparaat maakt een tikgeluid nadat ik de stekker uit het stopcontact heb gehaald.	De timer staat niet in de uitstand.	Draai de timerknop naar de uitstand.

Specificaties

Model	PR3110
Nominale spanning (V) en nominale frequentie (Hz)	220-240 V / ~50-60 Hz
Nominaal vermogen (W)	150 W
Classificatie medisch apparaat	Ila
Isolatieklasse	Klasse 2
Waterbestendigheid	IP21
IR-type	A/B/C
Verwachte levensduur	5 jaar
Werkingsmodus	Continu
Nettogewicht	Circa 1 kg
Afmetingen buitenkant	212 x 160 x 215 mm (l x b x h)
Stralingsdichtheid	3323352 mW/m ²
Straling	11654169 mW/sr/m ²
Maximale afwijking van de gemiddelde lichtopbrengst op het te behandelen gebied	1350 W/m ²

Infraroodlicht

Golflengte	700-3000 nm
------------	-------------

Max. uitgangsvermogen	3323 W/m ²
-----------------------	-----------------------

Getest overeenkomstig	IEC 60601-2-57:2011
-----------------------	---------------------

Voorwaarden voor een goede werking

Temperatuur	+5 °C - +40 °C
-------------	----------------

Relatieve vochtigheid	15% - 93% (niet condenserend)
-----------------------	-------------------------------

Luchtdrukgebied	700 hPa - 1060 hPa
-----------------	--------------------

Opbergomstandigheden

Temperatuur	-25 °C - +70 °C
-------------	-----------------

Relatieve vochtigheid	Tot 93% (niet condenserend)
-----------------------	-----------------------------

Atmosferische druk	700 hPa - 1060 hPa
--------------------	--------------------

Innhold

Innledning	75
Tiltenkt bruk	75
Viktig sikkerhetsinformasjon	76
Kontraindikasjoner	76
Advarsel	76
Forsiktig	77
Generelt	77
EMC/EMF-informasjon	78
Generell beskrivelse	79
Før bruk	79
Bruke enheten	80
Varighet på behandlingen	80
Rengjøring	81
Oppbevaring	81
Utskiftning	81
Garanti og støtte	81
Resirkulering	81
Feilsøking	82
Spesifikasjoner	82

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Registrer produktet på www.philips.com/welcome for å dra full nytte av støtten som Philips tilbyr.

Med Philips InfraCare (150W) kan du på en behagelig måte lindre muskel- og leddsmerter hjemme. På samme måte som sola, sender apparatet ut infrarødt lys.

Den infrarøde lampen fra Philips avgir infrarødt lys for å oppnå ønsket terapeutisk effekt. Philips InfraCare (150W) kan også brukes for avslapning eller som forberedelse til massasje.

Effekt ved bruk av infrarød lampe

InfraCare sender ut et infrarødt lys som trenger dypt inn i huden og varmer opp vevet. Varmen modulerer nervecellesignalene til hjernen, og reduserer på denne måten smerten. Ved å stimulere blodsirkulasjonen og utvide blodårene bidrar varmen til raskere transport av stoffene som er nødvendige for å gjenoppbygge og gi næring til vevet i kroppen. Infrarødt lys får dessuten fortgang på stoffskiftet og fjerningen av slaggstoffer fra kroppen. I tillegg vil varmen gjøre vevet smidigere, slik at stivhet reduseres og leddene blir mer fleksible. På den måten kan muskel- og leddsmerter lindres.

Merk: Les delen "Advarsel" i kapittelet "Viktig sikkerhetsinformasjon", og følg instruksjonene før du tar i bruk enheten.

Tiltenkt bruk

Den infrarøde lampen er en enhet for lokal varmeterapi. Mulige terapeutiske bruksområder:

- Behandling av midlertidige eller kroniske muskelsmerter, stive muskler og stive ledd

- Behandling av smerter i korsryggen
- Behandling av revmatiske smerter (når det ikke er betennelse)

Enheten er ment å skulle brukes innendørs av voksne som opplever akutte eller kroniske smerter i muskler eller ledd.

Andre bruksområder

Du kan også bruke den infrarøde lampen til følgende formål:

- Muskelavslapning
- Forberedelse til massasje

Viktig sikkerhetsinformasjon

Les denne viktige informasjonen nøye før du bruker enheten, og ta vare på den for senere bruk.

Kontraindikasjoner



- Hvis du lider av alvorlige sykdommer som for eksempel hjertefeil, akutte betennessskader, blodpropp, koaguleringsforstyrrelser i blodet, binyresvikt eller systemisk lupus erythematosus, må du rådføre deg med lege før du eventuelt tar i bruk enheten.
- Ikke bruk enheten hvis du har ødemer eller er overfølsom for infrarødt lys. Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.
- Ikke bruk enheten hvis du er ufølsom for infrarød stråling og varme på grunn av sykdom (f.eks. avansert diabetes) eller bruk av smertestillende midler. Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.
- Ikke bruk enheten hvis du lider av en tilstand som er forbundet med demyelinisering av nerver (f.eks. karpaltunnelsyndrom, multipel sklerose og ulnarisnevropati). Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.
- Ikke bruk enheten hvis du har et implantat (dette gjelder særlig hvis implantatet befinner seg i nærheten av behandlingsområdet). Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.
- Hvis du er gravid, må du unngå å bruke enheten nær magen eller nedre del av ryggen, slik at disse områdene ikke overopphetes. Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.
- Ikke bruk enheten hvis du har hevelse eller betennelse, da varme kan føre til en forverring. Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.
- Ikke bruk enheten på skadet/irritert hud eller sår. Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.
- Ikke bruk enheten på områder der du nylig har påført irriterende midler (kremer eller salver som inneholder f.eks. mentol), da dette kan føre til lettere betennelser.
- Ikke bruk enheten hvis du lider av dårlig temperaturregulering eller svekket sirkulasjon. Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.

Advarsel



- Vann og strøm er en farlig kombinasjon. Ikke bruk enheten i fuktige omgivelser (f.eks. på badet eller nær en dusj eller et svømmebasseng).

- Bruk ikke enheten hvis glasset er skadet eller mangler, eller hvis belegget på glasset er skadet.
- Ikke ta på glasset eller fremre del av enheten når den er slått på. Overflaten er svært varm og kan gi brannskader på huden (se 'Forsiktig').
- Ikke stikk gjenstander inn i enheten. Dette kan føre til feil på enheten eller gjøre at du får støt.
- Ikke la det komme vann på eller i enheten.
- Før du kobler til enheten, må du kontrollere at spenningen som er angitt på enheten, stemmer overens med nettspenningen.
- Hvis ledningen er ødelagt, må du få den skiftet enten av Philips, på et servicesenter som er godkjent av Philips, eller av annet kvalifisert personell, slik at du unngår farlige situasjoner.
- Ikke la enheten stå uten tilsyn mens den er slått på.
- Hvis enheten skal brukes av personer som mangler erfaring/kunnskap eller har nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk funksjonsevne, må en person som har ansvar for sikkerheten, gi instruksjoner eller ha tilsyn med bruken.
- Enheten er ikke ment å skulle brukes av barn. Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med enheten.
- Hold produktet og ledningen utenfor rekkevidde for barn og husdyr for å unngå brannskader eller andre skader på grunn av kontakt med enheten eller fordi enheten faller. Ledninger utgjør en kvelningsrisiko. Hold ledninger utenfor rekkevidden til barn og husdyr.
- Enheten er beregnet på behandling av smerter og stivhet i muskler og ledd. Den er ikke ment å skulle brukes på magesmerter, smerter i ansiktet eller andre typer smerter.
- Unngå å overopphete huden – varmen skal føles behagelig gjennom hele behandlingen.
- For å unngå øyeskader, bør du unngå direkte øyekontakt med lyset når du står nærmere enn en meter fra enheten. For å unngå øyeskader, bør du ikke se direkte på lampelyset.
- Hvis du ikke ser noen forbedring etter 6–8 behandlinger, avslutter du bruken av enheten og kontakter lege.
- Unngå å sovne under behandlingen.
- Ikke modifier dette utstyret.

Forsiktig



- Hvis enheten får tilført strøm fra en dårlig stikkkontakten, blir støpselet på apparatet varmt. Pass på å sette støpselet i en stikkontakt som er ordentlig tilkoblet.
- Ikke utsett enheten for kraftige støt.
- Koble alltid fra enheten etter bruk og ved strømbrudd.
- Plasser enheten på en stødig, plan overflate (Fig. 2). Sørg for minst 15 cm klaring rundt enheten for å unngå overoppheting (Fig. 3).
- Ikke dekk til enheten med for eksempel en klut eller et tøyestykke når den er slått på.
- La enheten avkjøles i ca. 15 minutter før du tar på, rengjør eller setter den bort.
- Hvis du nettopp har svømt eller tatt en dusj, må du tørke huden ordentlig før du bruker enheten.
- Ikke bruk enheten hvis lyspæren er skadet, ødelagt eller mangler.

Generelt

Advarselsskiltene og -symbolene er avgjørende for å sikre at du bruker dette produktet trygt og riktig og for å beskytte deg og andre fra skade. Nedenfor ser du betydningen av advarselsskiltene og -symbolene på etiketten og i brukerhåndboken.



Dette symbolet angir at du må lese brukerhåndboken nøye før du tar i bruk enheten. Ta vare på brukerhåndboken for senere referanse.



Dette symbolet advarer mot varme overflater.



Dette symbolet angir at brukeren bør sjekke brukerhåndboken for viktig forsiktighetsinformasjon i form av for eksempel kontraindikasjoner, advarsler og forsiktighetsregler som ikke er angitt på selve enheten.



Symbolet angir at enheten er dobbeltisolert (klasse II). Denne enheten innfrir kravene i direktivet for medisinsk utstyr 93/42/EØF.



Dette symbolet angir produsenten: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Nederland.



Dette symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU). Se kapittelet "Resirkulering".



Dette symbolet angir produsentens serienummer, som brukes for å identifisere en bestemt enhet. De første åtte sifrene i serienummeret angir produksjonstidspunktet: De fire første sifrene angir produksjonsår, sifrene fem og seks angir produksjonsmåned og syv og åtte produksjonsdag.



Symbolet for den grønne prikken ("Der Grüne Punkt" på tysk). Den grønne prikken er det lisensierte symbolet for et europeisk nettverk av industrifinansierte systemer for resirkulering av emballasjematerialer til forbrukerevarer.



Dette symbolet angir hvor høy relativ fuktighet enheten trygt kan eksponeres for: 15 % til 93 %.



Dette symbolet angir at produktet kan resirkuleres – ikke at det er resirkulert eller kan leveres inn til et hvilket som helst innsamlingssted for resirkulering.



Dette symbolet angir at "enheten innfrir kravene i direktivet for medisinsk utstyr 93/42/EØF". 0344 referer til det varslede organet.



Dette symbolet angir oppbevarings- og transporttemperaturene som den infrarøde lampen trygt kan eksponeres for: -25 °C til +70 °C.

IP21

Dette symbolet angir følgende: Farlige deler er beskyttet slik at de ikke kan nås med en finger eller gjenstander av tilsvarende størrelse, og produktet er beskyttet mot vertikalt fallende vandrdåper.



Dette symbolet advarer deg mot optisk stråling fra enheten, som kan forårsake øyeirritasjon.

EMC/EMF-informasjon

- Denne Philips-enheten overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt.

- InfraCare-enheten bør ikke brukes rett ved eller oppå annet utstyr, da dette kan hindre enheten i å fungere forskriftsmessig. Hvis InfraCare-enheten likevel må brukes på denne måten, bør du følge nøye med på at enheten og det andre utstyret fungerer normalt.
- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert tilleggsutstyr som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) skal brukes minst 30 cm (12 tommer) unna alle deler av InfraCare-enheten, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Ellers kan det resultere i degradering av utstyrets prestasjonsevne.

Miljø

Philips InfraCare infrarød lampe er egnet for bruk i alle slags enheter, inkludert boenheter og enheter som er direkte koblet til det offentlige strømnettverket som forsyner bygninger som benyttes til boligformål.

Testnivåer

Denne enheten er i samsvar med 60601-1-2 Ed. 4 RF-utslippsgruppe 1, klasse B. RF-utslippene er veldig lave, og det er usannsynlig at de vil skape forstyrrelser i annet elektronisk utstyr i nærheten.

Testnivåer for immunitet	Utladingsnivå direkte 8kV, indirekte 8kV
Elektrisk kortvarig transient puls	2 kV
Strømspring	1kV linje til linje
Spenningsbrudd, korte avbrudd og varierende volt på inngangslinjer for strømforsyning IEC61000-4-11	70 % 25 sykluser (50 Hz) 30 sykluser (60 Hz)
Immunitetstest for effektfrekvens i magnetisk felt IEC61000-4-8	30 A/m
Immunitet for ledede interferenser som induseres av radiofrekvensfelter (RS) ifølge IEC61000-4-6 i hjemmehelsemiljøer	3 V RMS utenfor ISM-båndet, 6 V RMS på innsiden av ISM og amatørradiosamband (150 KHz–80 MHz)
Radiert RF i hjemmehelsemiljøer for 80 MHz –2,7 GHz i henhold til IEC61000-4-3	10 V/m

Generell beskrivelse

- 1 Timerknapp
- 2 Lampekabinett
- 3 Infrarød glødelampe fra Philips
- 4 Ledning
- 5 Sokkel
- 6 Justeringsklaff

Før bruk

Merk: Ikke heng enheten fra taket eller på en vegg.

- 1 Dra ledningen helt ut.

- 2 Plasser enheten på en stødig, plan overflate (Fig. 2).
- 3 Sørg for minst 15 cm klaring rundt enheten for å unngå overoppheting (Fig. 3).

Bruke enheten

- 1 Sitt eller ligg med riktig avstand til enheten.
 - Fjern klær og smykker fra området som skal behandles.
 - Det infrarøde lyset må brukes på naken hud.
 - Ved en avstand på 30 cm fra kroppen vil enheten varme opp et sirkulært område på ca. 20 cm. Med større avstand blir behandlingsområdet større, men det infrarøde lyset og varmen blir mindre intens. Med kortere avstand reduseres behandlingsområdet, men det infrarøde lyset og varmen blir mer intens.

Advarsel: Kontroller at det er god avstand mellom kroppen og enheten, slik at du ikke utilsiktet kommer borti lyspæren.

- 2 Sett støpselet inn i stikkkontakten.
- 3 Plasser enheten ordentlig. Nedenfor finner du noen eksempler.
 - Hvis du vil behandle ryggsmertener, plasserer du enheten ca. 30 cm (Fig. 5) unna på et bord.
 - Hvis du vil behandle et vondt kne, plasserer du enheten på et lavt bord. Sett deg på en stol ca. 30 cm (Fig. 6) fra bordet.
- 4 Vri timerknappen til ønsket behandlingstid (Fig. 7) for å slå på enheten.
 - Du kan velge en behandlingstid på mellom 0 og 30 minutter.
- 5 Vipp lampekabinettet bakover (Fig. 4) for å sikre strålen med infrarødt lys mot den delen av kroppen som skal behandles.
 - Velg en avstand der varmen mot huden føles behagelig. Øk avstanden hvis varmen blir for intens.
- 6 Enheten slår seg av automatisk når behandlingstiden er omme.
 - Hvis du ønsker å slå av enheten før behandlingstiden er omme, vrir du timerknappen til 0 minutter.

Merk: Hvis du kobler enheten fra stikkkontakten mens timeren er aktivert, vil timeren fortsette å telle ned og lage en tikkelyd.

Advarsel: For å unngå øyeskader, bør du ikke se direkte på lampelyset når det står på. InfraCare (150W) har en spesiallyspære som filtrerer ut UV-lys, slik at du ikke trenger å bruke vernebriller.

Varighet på behandlingen

Behandlingstiden avhenger av hvem som skal behandles og hvilken type behandling det er snakk om. Behandling av én enkelt muskel eller ett ledd bør vare i ca. 15 minutter. Behandlingen kan gjentas flere ganger daglig ved behov. Du kan ta behandling flere ganger daglig og flere dager etter hverandre for å oppnå ønsket resultat. Hvis du ikke ser noen forbedring etter 6–8 behandlinger, avslutter du bruken av enheten og kontakter lege. Du kan bruke enheter over lengre perioder for å behandle kroniske problemer. Følg anvisningene for trygg bruk (se 'Advarsel').

Advarsel: Rådfør deg alltid med lege hvis du er i tvil.

Rengjøring

Merk: Aldri rengjør enheten ved hjelp av skurebørster, skuremidler eller væsker som for eksempel bensin eller aceton.

- 1 Ta ut støpselet til enheten, og la lampen avkjøles i ca. 15 minutter før du rengjør enheten.
- 2 Rengjør enheten og sokkelen med en fuktig klut.

Advarsel: Ikke la det komme vann på eller i enheten.

Oppbevaring

Merk: Ikke la ledningen komme i kontakt med lampen når den er varm.

- 1 Ta ut støpselet til enheten, og la lampen avkjøles i ca. 15 minutter før du setter bort enheten.
- 2 Kveil opp ledningen og fest borrelåsen (Fig. 9) rundt.
- 3 Oppbevar enheten tørt.

Utskiftning

Lampe

Effektiviteten til lampen blir ikke mindre med tiden.

Advarsel: Kun bruk Philips PAR38 IR 150W E27 230V-lampe ved utbytte av lampe i enheten. Bruk av andre lamper kan være farlig.

Merk: Hvis lampen slutter å virke, kontakter du forbrukerstøtten i landet ditt.

Følg trinnene under for å skifte lyspæren i Infracare (150W).

- 1 Ta ut støpselet til enheten, og la lyspæren avkjøles i ca. 15 minutter før du berører og skifter den.
- 2 Ta ut lyspæren ved å vri lyspæremåleren forsiktig med klokken inntil pæren frigis fra sokkelen.
- 3 Plasser den nye lyspæren i sokkelen, og vri lyspæren forsiktig med klokken til den klikker på plass.
- 4 Kasser den brukte lyspæren slik det beskrives i delen "Resirkulering".

Ledning

Hvis ledningen er ødelagt, må du få den skiftet enten av Philips, på et servicesenter som er godkjent av Philips, eller av annet kvalifisert personell, slik at du unngår farlige situasjoner.

Garanti og støtte

Besøk www.philips.com/support eller se det internasjonale garantiheftet for mer informasjon eller hjelp.

Resirkulering

- Dette symbolet betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU) (Fig. 10).

- Pass på å overholde nasjonale regler og forskrifter for avhending av elektriske og elektroniske produkter. Riktig avfallshåndtering bidrar til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Feilsøking

Dette avsnittet gir en oppsummering av de vanligste problemene som kan oppstå på enheten. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen under, kan du sjekke vanlige spørsmål på www.philips.com/support eller kontakte forbrukerstøtten i landet ditt.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Enheten slår seg ikke på.	Støpselet er ikke satt ordentlig inn i stikkkontakten.	Sett støpselet ordentlig inn i stikkkontakten.
	Det er ikke stil inn behandlingstid.	Still inn ønsket behandlingstid ved å vri timerknappen.
	Det er et problem med strømmen.	Koble til en annen enhet for å undersøke om strømforsyningen fungerer.
	Lampen er defekt.	Kontakt Philips' forbrukerstøtten.
	Strømledningen er skadet.	Hvis ledningen er ødelagt, må du få den skiftet enten av Philips, på et servicesenter som er godkjent av Philips, eller av annet kvalifisert personell, slik at du unngår farlige situasjoner.
Det kommer en tikkelyd fra enheten etter at den har blitt koblet fra stikkkontakten.	Timeren er ikke i av-posisjon.	Vri timeren til av-posisjon.

Spesifikasjoner

Modell	PR3110
Standardspenning (V) og nominell frekvens (Hz)	220–240 V - 50–60 Hz
Standard effektinngang (W)	150 W
Klassifisering for medisinsk enhet	Ila
Isoleringsklasse	Klasse 2
Inntrenging av vann	IP21
IR-type	A/B/C
Forventet levetid	5 år
Driftsmodus	Kontinuerlig
Nettovekt	Ca. 1 kg

Modell	PR3110
Eksterne mål	212 x 160 x 215 mm (LxBxH)
Effektetthet	3323352 mW/m ²
strålingstetthet	11654169 mW/sr-1m ⁻²
Maksimal variasjon over effekten fra gjennomsnittlig verdi på tvers av behandlingsområdet	1350 W/m ²

Infrarødt lys

Bølgelengde	700–3000 nm
Maks utgangsstrøm	3323 W/m ²
Testet i henhold til	IEC 60601-2-57:2011

Driftsforhold

Temperatur	Fra +5 °C til +40 °C
Relativ luftfuktighet	Fra 15 % til 93 % (ikke-kondenserende)
Trykkområde	700 hPa til 1060 hPa

Oppbevaringsforhold

Temperatur	Fra -25 °C til +70 °C
Relativ luftfuktighet	Opptil 93 % (ingen kondensering)
Atmosfæretrykk	700 hPa til 1060 hPa

Conteúdo

Introdução	84
Utilização prevista	85
Informações de segurança importantes	85
Contraindicações	85
Aviso	86
Cuidado	86
Geral	87
Informações de CEM	88
Descrição geral	89
Preparar para a utilização	89
Utilizar o dispositivo	89
Duração do tratamento	90
Limpeza	90
Arrumação	90
Substituição	90
Garantia e assistência	91
Reciclagem	91
Resolução de problemas	91
Especificações	92

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Com o Philips InfraCare (150W), pode aliviar comodamente as dores musculares e nas articulações em casa. Tal como o sol, o dispositivo emite luz infravermelha.

A lâmpada de infravermelhos da Philips emite luz infravermelha necessária para obter o efeito terapêutico pretendido. O Philips InfraCare (150W) também se pode utilizar para relaxamento muscular ou preparação para uma massagem.

Efeitos de uma lâmpada de infravermelhos

O InfraCare produz luz infravermelha que penetra em profundidade na pele e aquece os tecidos. O calor modula os sinais neurológicos para o cérebro, reduzindo a dor. O calor também estimula a circulação sanguínea local e dilata os vasos sanguíneos, acelerando o transporte das substâncias necessárias para a reconstrução e nutrição dos tecidos do corpo. Além disso, o calor dos infravermelhos gerado pela luz infravermelha acelera o processo metabólico e a remoção das substâncias rejeitadas pelo organismo. O calor também reduz a rigidez e aumenta a flexibilidade das articulações, uma vez que torna os tecidos mais elásticos. Os benefícios descritos podem ajudar a aliviar a dor derivada de problemas musculares e das articulações.

Nota: leia a secção "Aviso" no capítulo "Informações de segurança importantes" e siga as instruções antes de utilizar o dispositivo.

Utilização prevista

A lâmpada de infravermelhos é um dispositivo para terapia por aquecimento localizado. As possíveis aplicações terapêuticas são:

- Tratamento de dor muscular ocasional ou crónica, músculos e articulações rígidos.
- Tratamento de dor na região lombar.
- Tratamento da dor devido a problemas de reumatismo (durante a fase não inflamatória)

Este dispositivo é exclusivamente para utilização no interior por adultos que sintam dor aguda e crónica muscular ou nas articulações.

Outras aplicações

Também pode utilizar a lâmpada de infravermelhos para os seguintes fins:

- Relaxamento muscular.
- Preparação para uma massagem.

Informações de segurança importantes

Leia atentamente estas informações importantes antes de utilizar o dispositivo e guarde-as para futura referência.

Contraindicações



- Não utilize o dispositivo sem consultar o seu médico primeiro se sofrer de doenças graves, tais como doenças cardíacas, doenças inflamatórias agudas, trombose, problemas de coagulação sanguínea, supressão adrenal, lúpus eritematoso sistémico ou doenças malignas.
- Não utilize o dispositivo se for hipersensível à luz infravermelha ou se tiver edema. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Não utilize o dispositivo se for insensível à radiação infravermelha e ao calor devido a uma doença (por exemplo, diabetes avançada) ou à utilização de analgésicos. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Não utilize o dispositivo se sofrer de doenças associadas a nervos desprovidos de mielina, tais como síndrome do túnel carpal, esclerose múltipla e neuropatia do nervo ulnar. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Não utilize o dispositivo se tiver um dispositivo implantado, particularmente se este estiver localizado próximo da zona de tratamento. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Se estiver grávida, não utilize o dispositivo para tratar zonas perto do abdómen para evitar o sobreaquecimento destas zonas. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Não utilize o dispositivo se tiver um inchaço ou uma inflamação, uma vez que pode piorar o seu estado. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Não utilize o dispositivo em pele danificada ou irritada nem em feridas. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Não utilize o dispositivo para tratar zonas onde tenha aplicado recentemente emolientes tópicos (cremes ou pomadas contendo, por exemplo, mentol), uma vez que pode causar uma reação inflamatória ligeira.
- Não utilize o dispositivo se sofrer de regulação térmica reduzida ou problemas de circulação. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.

Aviso



- A água e a eletricidade formam uma combinação perigosa. Não utilize este dispositivo em ambientes húmidos (por exemplo, na casa de banho ou próximo de um chuveiro ou de uma piscina).
- Não utilize o dispositivo quando o vidro estiver danificado ou ausente, ou se a cobertura do mesmo estiver danificada.
- Não toque no vidro nem na parte frontal do dispositivo quando este está ligado. A superfície está muito quente e pode causar queimaduras na pele (consultar 'Cuidado').
- Nunca introduza nenhum objeto no dispositivo. Tal pode provocar um mau funcionamento do dispositivo ou mesmo um choque elétrico.
- Não deixe entrar água no dispositivo nem derrame água sobre o mesmo.
- Verifique se a tensão indicada no dispositivo corresponde à tensão de rede local antes de o ligar.
- Se o cabo estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado, para se evitarem situações de perigo.
- Não deixe o dispositivo ligado sem vigilância.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do dispositivo por alguém responsável pela sua segurança.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças e de animais de estimação para evitar o risco de queimaduras e outras lesões por contacto com o dispositivo ou queda do mesmo. Os cabos representam um perigo potencial de estrangulamento. Mantenha os cabos fora do alcance das crianças e de animais de estimação.
- Este dispositivo destina-se ao tratamento de dores e rigidez nos músculos e nas articulações, não ao tratamento de dores abdominais, faciais e outros tipos de dor.
- Para evitar o sobreaquecimento da pele, o calor deve ser confortável durante todo o tratamento.
- Para evitar danos oculares, evite expor os olhos à fonte de luz num raio de 1 metro do dispositivo. Não olhe para a fonte de luz da lâmpada, uma vez que lhe poderá causar danos oculares.
- Se não verificar melhorias após 6 a 8 tratamentos, pare de utilizar o dispositivo e consulte o seu médico.
- Não adormeça durante o tratamento.
- Não modifique o equipamento.

Cuidado



- Se a tomada elétrica utilizada para o dispositivo não possuir ligações adequadas, a ficha do dispositivo irá aquecer. Ligue o dispositivo a uma tomada elétrica adequada.
- Não sujeite o dispositivo a pancadas violentas.
- Desligue sempre o dispositivo após a utilização e caso exista uma falha de energia.

- Coloque o dispositivo numa superfície (Fig. 2) estável e plana. Mantenha, pelo menos, 15 cm de espaço livre à volta do dispositivo para evitar o sobreaquecimento (Fig. 3).
- Não cubra o dispositivo com, por exemplo, um pano ou roupa quando o mesmo estiver ligado.
- Deixe o dispositivo arrefecer durante aproximadamente 15 minutos antes de lhe tocar, de o limpar ou guardar.
- Após nadar ou tomar um duche, seque bem a pele antes de utilizar o dispositivo.
- Nunca utilize o dispositivo sem a lâmpada ou se esta estiver danificada ou partida.

Geral

Os símbolos e os sinais de aviso são essenciais para garantir que utiliza este produto de forma segura e correta e para o proteger a si e aos outros contra ferimentos. Abaixo, pode encontrar o significado dos símbolos e dos sinais de aviso na etiqueta e no manual do utilizador.



Este símbolo indica que tem de ler atentamente o manual do utilizador antes de utilizar o dispositivo. Guarde o manual do utilizador para consultas futuras.



Este símbolo avisa-o quando as superfícies estão quentes.



Este símbolo indica que o utilizador deve consultar o manual do utilizador para obter informações de segurança importantes, tais como contraindicações, avisos e precauções que não podem, por vários motivos, ser apresentados no próprio dispositivo.



Este símbolo indica que o dispositivo possui isolamento duplo (Classe II). Este dispositivo cumpre os requisitos da Diretiva 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos.



Este símbolo indica o fabricante: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Países Baixos.



Este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE). Consulte o capítulo "Reciclagem".



Este símbolo indica o número de série do fabricante para identificar um dispositivo específico. Os primeiros 8 dígitos do número de série indicam a data de fabrico: os dígitos 1 a 4 indicam o ano, os dígitos 5 a 6, o mês, e os dígitos 7 a 8, o dia.



O símbolo do Ponto verde ("Der Grüne Punkt" em alemão). O Ponto verde é o símbolo da licença de uma rede europeia de sistemas financiados pela indústria para a reciclagem de materiais de embalagem de bens de consumo.



Este símbolo indica os limites de humidade relativa até aos quais se pode expor o dispositivo em segurança: 15 % a 93 %.



Este símbolo indica que se pode reciclar um objeto e não que o objeto é reciclado ou que é aceite em todos os sistemas de recolha para reciclagem.



Este símbolo indica que "o dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva europeia 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos". 0344 refere-se ao organismo notificado.



Este símbolo indica os limites de temperatura do transporte e armazenamento até aos quais se pode expor a lâmpada de infravermelhos em segurança: -25 °C a +70 °C.

IP21

Este símbolo indica: protegido contra o acesso a peças perigosas com um dedo ou com objetos de tamanho semelhante e contra a queda vertical de gotas de água.



Este símbolo avisa-o de que as radiações óticas emitidas pelo dispositivo lhe podem causar irritações oculares.

Informações de CEM

- Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.
- Deve evitar-se utilizar o dispositivo InfraCare próximo de ou empilhado com outro equipamento, já que tal pode resultar num funcionamento incorreto. Se essa utilização for necessária, o dispositivo InfraCare e o outro equipamento devem ser observados para assegurar o normal funcionamento dos mesmos.
- Não devem ser utilizados equipamentos de comunicação portáteis de RF (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) a menos de 30 cm de qualquer peça do dispositivo InfraCare, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, pode ocorrer uma degradação do desempenho deste equipamento.

Meio ambiente

A lâmpada de infravermelhos InfraCare da Philips é adequada para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles ligados diretamente à rede elétrica pública de baixa tensão que abastece edifícios utilizados para efeitos de habitação.

Níveis de teste

Este dispositivo está em conformidade com a norma 60601-1-2, 4.^a ed., grupo 1, classe B, relativa a emissões de RF. As respetivas emissões de RF são muito baixas e existe pouca probabilidade de causarem interferência em equipamentos eletrónicos próximos.

Níveis de teste de imunidade	Nível de descarga: direta 8 kV, indireta 8 kV
Transitório elétrico rápido/rajada	2 kV
Sobretensão	1 kV entre linhas
Interrupções, quedas e variações de tensão em linhas de alimentação IEC61000-4-11	70% 25 ciclos (50 Hz) 30 ciclos (60 Hz)
Teste de imunidade a campo magnético à frequência de rede IEC61000-4-8	30 A/m
Imunidade às perturbações conduzidas, induzidas por campos de radiofrequência segundo a norma IEC61000-4-6 em ambientes domésticos de cuidados de saúde	3 V RMS fora da banda ICM, 6 V RMS nas bandas ICM e de rádio amador (150 KHz – 80 MHz)

RF radiada em ambientes domésticos de cuidados de saúde entre 80 MHz – 2,7 GHz segundo a norma IEC61000-4-3

10 V/m

Descrição geral

- 1 Botão do temporizador
- 2 Compartimento da lâmpada
- 3 Lâmpada incandescente de infravermelhos Philips
- 4 Cabo de alimentação
- 5 Suporte
- 6 Aba de regulação

Preparar para a utilização

Nota: Não pendure o dispositivo no teto ou na parede.

- 1 Desenrole completamente o cabo de alimentação.
- 2 Coloque o dispositivo numa superfície (Fig. 2) estável e plana.
- 3 Mantenha, pelo menos, 15 cm de espaço livre à volta do dispositivo para evitar o sobreaquecimento (Fig. 3).

Utilizar o dispositivo

- 1 Sente-se ou deite-se à distância correta do dispositivo.
 - Remova a roupa e as joias da zona a tratar.
 - A luz infravermelha deve incidir apenas sobre a pele.
 - A uma distância de 30 cm do corpo, o dispositivo aquece uma zona circular de aproximadamente 20 cm. A uma distância maior, a zona abrangida pelo calor aumenta, mas a luz infravermelha e o calor são menos intensos. A uma distância menor, a zona abrangida pelo calor diminui, mas a luz infravermelha e o calor são mais intensos.

Aviso: certifique-se de que a distância entre o seu corpo e o dispositivo é suficientemente grande para evitar o contacto acidental com a lâmpada.

- 2 Introduza a ficha numa tomada elétrica.
- 3 Posicione o dispositivo corretamente. Abaixo encontra alguns exemplos.
 - Para tratar dores nas costas, coloque o dispositivo numa mesa a uma distância de aproximadamente 30 cm (Fig. 5).
 - Para tratar um joelho dorido, coloque o dispositivo numa mesa baixa. Sente-se numa cadeira junto à mesa a uma distância de aproximadamente 30 cm (Fig. 6).
- 4 Para ligar o dispositivo, rode o botão do temporizador para o tempo (Fig. 7) de tratamento pretendido.
 - Pode escolher um tempo de tratamento entre 0 e 30 minutos.
- 5 Oriente o raio de luz infravermelha para a zona do corpo a tratar, inclinando o compartimento da lâmpada para trás (Fig. 4).
 - Escolha uma distância do calor com a qual a sua pele se sinta confortável. Aumente a distância se o calor se tornar demasiado intenso.
- 6 O dispositivo desliga-se automaticamente quando o tempo de tratamento pretendido terminar.

- Se quiser desligar o dispositivo antes de o tempo de tratamento pretendido terminar, rode o botão do temporizador para 0 minutos.

Nota: Se desligar o dispositivo da tomada elétrica com o temporizador ativado, este continuará a fazer a contagem decrescente e o respetivo som de tiquetaque.

Aviso: Para evitar danos na visão, não olhe diretamente para a luz da lâmpada enquanto estiver ligada. Não é necessário utilizar óculos de proteção, uma vez que o InfraCare (150W) tem uma lâmpada especial que filtra os raios UV.

Duração do tratamento

A duração do tratamento depende do tipo de tratamento e da pessoa a ser tratada. O tratamento de um único músculo ou articulação deve durar aproximadamente 15 minutos. Se necessário, pode repetir-se o tratamento várias vezes ao dia. Pode repetir a série de vários tratamentos ao dia durante vários dias consecutivos para obter resultados. Se não verificar melhorias após 6 a 8 tratamentos, pare de utilizar o dispositivo e consulte o seu médico. Para problemas crónicos, pode utilizar-se o dispositivo durante períodos de tempo mais longos. Siga as instruções para uma utilização (consultar 'Aviso') segura.

Aviso: em caso de dúvida, consulte sempre o seu médico.

Limpeza

Nota: Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o dispositivo.

- 1 Desligue o dispositivo e deixe a lâmpada arrefecer durante aproximadamente 15 minutos antes de o limpar.
- 2 Limpe o dispositivo e o suporte com um pano húmido.

Aviso: Não deixe entrar água no dispositivo nem derrame água sobre o mesmo.

Arrumação

Nota: Não deixe que o cabo entre em contacto com a lâmpada enquanto esta estiver quente.

- 1 Desligue o dispositivo e deixe a lâmpada arrefecer durante aproximadamente 15 minutos antes de o guardar.
- 2 Enrole o cabo de alimentação e prenda-o com o velcro (Fig. 9).
- 3 Guarde o dispositivo num local seco.

Substituição

Lâmpada

A eficácia da lâmpada não diminui ao longo do tempo.

Aviso: Utilize exclusivamente uma lâmpada Philips PAR38 IR E27 de 150 W 230V para substituir a lâmpada do dispositivo. A utilização de qualquer outra lâmpada pode ser perigosa.

Nota: se a lâmpada deixar de funcionar, contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Se quiser substituir a lâmpada do InfraCare (150W), siga os passos abaixo.

- 1 Desligue o dispositivo e deixe a lâmpada arrefecer durante aproximadamente 15 minutos antes de lhe tocar e de a substituir.
- 2 Retire a lâmpada ao rodá-la com cuidado para a esquerda até que se liberte do casquilho.
- 3 Coloque uma nova lâmpada no casquilho e rode-a com cuidado para a direita até que encaixe.
- 4 Elimine a lâmpada com defeito conforme descrito na secção "Reciclagem".

Cabo de alimentação

Se o cabo estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado, para se evitarem situações de perigo.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia internacional.

Reciclagem

- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE) (Fig. 10).
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e a saúde pública.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no dispositivo. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O dispositivo não se liga.	A ficha não está corretamente encaixada na tomada elétrica.	Introduza a ficha corretamente na tomada elétrica.
	O tempo de tratamento não foi definido.	Selecione um tempo de tratamento ao rodar o botão do temporizador para o tempo pretendido.
	Há uma falha de energia.	Ligue outro dispositivo para verificar se a fonte de alimentação funciona.
	A lâmpada está com defeito.	Contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips.

Problema	Possível causa	Solução
	O cabo de alimentação está danificado.	Se o cabo estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado, para se evitarem situações de perigo.
O dispositivo faz um som de tiquetaque após desligar-se da tomada elétrica.	O temporizador não está na posição de desligado.	Rode o temporizador para a posição de desligado.

Especificações

Modelo	PR3110
Tensão nominal (V) e frequência nominal (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Potência nominal (W)	150 W
Classificação do dispositivo médico	Ila
Classe de isolamento	Classe 2
Entrada de água	IP21
Tipo de IV	A/B/C
Vida útil estimada	5 anos
Modo de funcionamento	Contínuo
Peso líquido	Aproximadamente 1 kg
Dimensões externas	212 x 160 x 215 mm (C x L x A)
Irradiação	3323352 mW/m ²
Radiação	11654169 mW/sr-1m ⁻²
Varição máxima da saída a partir do valor médio em toda a área de tratamento	1350 W/m ²

Luz infravermelha

Comprimento de onda	700 nm - 3000 nm
Saída máx.	3323 W/m ²
Teste segundo a norma	IEC 60601-2-57:2011

Condições de funcionamento

Temperatura	De +5 °C a +40 °C
-------------	-------------------

Condições de funcionamento

Humidade relativa	De 15 % até 93 % (sem condensação)
Gama de pressões	De 700 hPa a 1060 hPa

Condições de armazenamento

Temperatura	De -25 °C a +70 °C
Humidade relativa	Até 93 % (sem condensação)
Pressão atmosférica	De 700 hPa a 1060 hPa

Sisältö

Johdanto	94
Käyttötarkoitus	95
Tärkeitä turvallisuustietoja	95
Vasta-aiheet	95
Varoitus	96
Varoitus	96
Yleistä	97
Sähkömagneettista yhteensopivuutta ja sähkömagneettisia kenttiä koskevat tiedot	98
Yleiskuvaus	98
Käyttöönoton valmistelu	99
Laitteen käyttö	99
Hoidon kesto	99
Puhdistaminen	100
Säilytys	100
Vaihto	100
Takuu ja tuki	101
Kierrätys	101
Vianmääritys	101
Tekniset tiedot	101

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi – ja tervetuloa Philips-käyttäjien joukkoon! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Philips InfraCare (150W) -laitteella voit helpottaa lihas- ja nivelkipuja miellyttävästi kotona. Laitte säteilee infrapunavaloa auringon tapaan.

Philipsin infrapunalamppu säteilee terapeutin vaikutuksen saavuttamiseen tarvittavaa infrapunavaloa. Philips InfraCare (150W) -laitetta voi käyttää myös lihasten rentouttamiseen ja hierontaan valmistautumiseen.

Infrapunalampun vaikutukset

InfraCare tuottaa infrapunavaloa, joka tunkeutuu syvälle ihokudokseen ja lämmittää sitä. Lämpö muokkaa aivojen neuronaaalisia signaaleja ja lieventää siten kipua. Tämän lisäksi lämmittäminen stimuloi verenkiertoa ja laajentaa verisuonia, mikä nopeuttaa kehon kudosten uudelleenrakentamisessa ja ravitsemisessa tarvittavien aineiden siirtymistä. Infrapunavalon tuottama infrapunalämpö nopeuttaa myös metabolista prosessia ja kuona-aineiden poistumista kehosta. Lämpö myös vähentää jäykkyyttä sekä lisää kudosten ja nivelten joustavuutta lisäämällä kudosten taipuvuutta. Tässä kuvatut edut auttavat lieventämään lihas- ja nivelongelmista johtuvaa kipua.

Huomautus: Lue Tärkeitä turvallisuustietoja -luvun Varoitus-kohta ja toimi annettujen ohjeiden mukaan, ennen kuin käytät laitetta.

Käyttötarkoitus

Infrapunalamppu on kehon paikalliseen lämpöhoitoon tarkoitettu laite. Mahdolliset hoitokäyttötarkoitukset:

- tilapäisten tai kroonisten lihaskipujen, lihasjäykkyyden ja niveljäykkyyden hoito
- alaselkäkipujen hoito
- reumasairauksien kivunlievitys (tulehtumattomassa vaiheessa).

Tämä laite on tarkoitettu akuuteista ja kroonisista lihas- ja nivelkivuista kärsiville aikuisille sisäkäyttöön.

Muut käyttötarkoitukset

Infrapunalamppua voi käyttää myös seuraaviin tarkoituksiin:

- lihasten rentouttaminen
- valmistautuminen hierontaan.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne vastaisen varalle.

Vasta-aiheet



- Jos sinulla on jokin vakava sairaus (esimerkiksi vakava diabetes, tiettyjä sydänsairauksia, akuutteja tulehdussairauksia, multippelliskleroosi, verisuonitukos, veren hyytymishäiriöitä, adrenaliinipuutos tai systeeminen lupus erythematosus), neuvottele laitteen käytöstä ensin lääkärin kanssa.
- Älä käytä laitetta, jos olet yliherkkä infrapunavalolle tai jos sinulla on turvotusta. Jos epäroit, käänny lääkärin puoleen.
- Älä käytä laitetta, jos et aisti infrapunasäteilyä ja lämpöä sairauden (kuten pitkälle edennyt diabetes) tai särkylääkkeiden käytön vuoksi. Jos epäroit, käänny lääkärin puoleen.
- Älä käytä laitetta, jos kärsit hermojen demyelinaatioon liittyvistä sairauksista, kuten rannekanavaoireyhtymästä, multippelliskleroosista tai kynnärhermon neuropatiasta. Jos epäroit, käänny lääkärin puoleen.
- Älä käytä laitetta, jos sinulla on kehonsisäinen laite, erityisesti jos se on hoitoalueen lähellä. Jos epäroit, käänny lääkärin puoleen.
- Jos olet raskaana, älä hoida laitteella vatsan lähellä olevia alueita, jotta nämä alueet eivät ylikuumentaisi. Jos epäroit, käänny lääkärin puoleen.
- Älä käytä laitetta, jos sinulla on turvotusta ja tulehduksia, sillä kuumuus saattaa pahentaa oireita. Jos epäroit, käänny lääkärin puoleen.
- Älä hoida laitteella vahingoittunutta tai ärtynyttä ihoa äläkä haavoja. Jos epäroit, käänny lääkärin puoleen.
- Älä hoida laitteella alueita, joille olet hiljattain levittänyt viilentävää geeliä (voiteita, jotka sisältävät esimerkiksi mentolia), koska se voi aiheuttaa lievän tulehdusreaktion.
- Älä käytä laitetta, jos kärsit heikosta lämmönsäätelystä tai verenkierto-ongelmista. Jos epäroit, käänny lääkärin puoleen.

Varoitus



- Vesi ja sähkölaitteet eivät sovi yhteen! Tämän takia laitetta ei saa käyttää kosteissa tiloissa (esimerkiksi kylpyhuoneessa tai suihkun tai uima-altaan lähellä).
- Älä käytä laitetta, jos sen lasi on vahingoittunut tai se puuttuu, tai jos lasin pinnoite on vahingoittunut.
- Älä kosketa lasia tai laitteen etuosaa, kun laitteen virta on kytketty. Pinta on hyvin kuuma, joten se voi aiheuttaa palovammoja (katso 'Varoitus').
- Älä koskaan työnnä laitteeseen mitään esineitä. Tämä voi aiheuttaa laitteessa toimintahäiriön ja johtaa jopa sähköiskuun.
- Älä valuta tai läikytä vettä laitteen päälle.
- Tarkista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin kytket laitteen sähköverkkoon.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun sen virta on kytketty.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Vältä palovammoja ja muita vammoja pitämällä laite ja sen johto lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa, jotta lapset tai lemmikkieläimet eivät pääse käsiksi laitteeseen tai jotta laite ei pääse putoamaan. Johdot voivat aiheuttaa kuristumisvaaran. Säilytä johdot lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.
- Tämä laite on tarkoitettu lihas- ja nivelkipujen sekä lihasten ja nivelten jäykkyyden hoitoon. Sitä ei ole tarkoitettu vatsan, kasvojen ja muiden ruumiinosien kipujen hoitoon.
- Estä ihon ylikuumenemista. Lämmön pitäisi tuntua miellyttävältä koko hoidon ajan.
- Vältä silmien altistumista valonlähteelle alle 1 metrin etäisyydellä laitteesta, jotta silmäsi eivät vaurioitu. Älä katso suoraan lampun valonlähteeseen, sillä tämä voi vaurioittaa silmiä.
- Jos tilanne ei ole parantunut 6–8 hoitokerran jälkeen, lopeta laitteen käyttö ja käänny lääkärin puoleen.
- Huolehdi siitä, ettet nukahda käsittelyn aikana.
- Älä muuta tätä laitetta.

Varoitus



- Pistoke kuumenee, jos laite kytketään pistorasiaan, jonka liitännät ovat huonot. Varmista, että kytket laitteen ehjään pistorasiaan.
- Älä altista laitetta koville iskuille.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen tai jos virransaanti katkeaa.
- Aseta laite tukevalle, tasaiselle alustalle (kuva 2). Jätä laitteen ympärille vähintään 15 cm vapaata tilaa ylikuumenemisen (kuva 3) estämiseksi.
- Älä peitä laitetta esimerkiksi kankaalla tai vaatekappaleella, kun laitteeseen on kytketty virta.

- Anna laitteen jäähtyä noin 15 minuuttia ennen sen koskettamista, puhdistamista tai varastointia.
- Jos olet juuri käynyt uimassa tai suihkussa, kuivaa ihosi ennen laitteen käyttöä.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos lamppu on vahingoittunut, se on rikki tai se puuttuu.

Yleistä

Varoitusmerkkien ja merkkien tarkoituksena on varmistaa, että käytät laitetta turvallisesti ja oikein, sekä suojata sinua ja muita vahingoilta. Alla kerrotaan, mitä tarrassa ja käyttöoppaassa olevat varoitusmerkit ja merkit tarkoittavat.



Tämä symboli osoittaa, että käyttöopas on luettava huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.



Tämä symboli varoittaa kuumasta pinnasta.



Tämä symboli osoittaa, että käyttäjän on perehdyttävä käyttöohjeissa oleviin tärkeisiin turvallisuustietoihin, kuten vasta-aiheisiin, varoituksiin ja huomautuksiin, joita ei eri systä voi esittää itse laitteessa.



Tämä symboli osoittaa, että tämä laite on kaksoiseristetty (luokka II). Laite on Euroopan unionin lääketieteellisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY mukainen.



Tämä symboli osoittaa valmistajan: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Alankomaat.



Tämä symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU). Katso luku Kierrätys.



Tämä symboli osoittaa valmistajan sarjanumeron, jonka perusteella laite voidaan tunnistaa. Sarjanumeron kahdeksan ensimmäistä numeroa ilmaisevat valmistuspäivämäärän: numerot 1–4 ilmaisevat vuoden, numerot 5–6 kuukauden ja numerot 7–8 päivän.



Vihreän pisteen symboli (saksaksi Der Grüne Punkt). Vihreä piste on kuluttajatuotteiden pakkausmateriaalien kierrätystä edistävien, teollisuuden rahoittamien järjestelmien eurooppalaisen verkoston käyttöoikeusmerkki.



Tämä symboli osoittaa suhteellisen kosteuden rajat, joille laite voidaan turvallisesti altistaa: 15–93 %.



Tämä symboli osoittaa, että laite voidaan kierrättää. Se ei kuitenkaan tarkoita sitä, että laite on kierrätetty tai että se hyväksytään kaikissa kierrätysjärjestelmissä.



Tämä symboli osoittaa, että laite on Euroopan unionin lääkelaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY mukainen. 0344 viittaa ilmoitettuun elimeen.



Tämä symboli osoittaa säilytystä ja kuljetusta koskevat lämpötilarajat, joille infrapunalamppu voidaan turvallisesti altistaa: -25 °C ... +70 °C.

IP21

Symbolin merkitys: vaaralliset osat on kosketussuojattu sormelta tai vastaavan kokoisilta esineiltä ja pystysuoraan tippuvilta vesipisaroilta.



Tämä symboli varoittaa laitteen optisesta säteilystä, joka saattaa aiheuttaa silmien ärsytystä.

Sähkömagneettista yhteensopivuutta ja sähkömagneettisia kenttiä koskevat tiedot

- Tämä Philips-laitte vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.
- InfraCare-laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai niiden kanssa päällekkäin on vältettävä, sillä tämä voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tämä on kuitenkin välttämätöntä, InfraCare-laitetta ja muita laitteita on tarkkailtava, jotta ne toimivat varmasti normaalisti.
- Kannettavia radiotaajuusviestintälaitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) ei saa käyttää alle 30 cm:n päässä InfraCare-laitteesta, mukaan lukien valmistajan määrittämät kaapelit. Muutoin laitteen suorituskyky voi huonontua.

Ympäristöasiaa

Philips InfraCare -infrapunalaitte sopii käytettäväksi kaikissa tiloissa, mukaan lukien asuintilat ja tilat, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon, josta asuinrakennukset saavat sähköä.

Testitasot

Tämä laite vastaa standardin 60601-1-2 Ed. 4 radiotaajuussäteilyn ryhmän 1 luokan B vaatimuksia. Siksi radiotaajuussäteily on hyvin pientä eikä se todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä oleviin elektroniisiin laitteisiin.

Immuneettitestitasot	Päästötaso suora 8 kV, epäsuora 8 kV
Nopea sähköinen transientti/purske	2 kV
Ylijänniteaalto	1 kV linjojen välillä
Jännitekuopat, lyhytaikaiset katkokset ja jännitevaihtelut virransyöttölinjoissa IEC61000-4-11	70 % 25 jaksossa (50 Hz), 30 jaksossa (60 Hz)
Virran taajuuden magneettikentän immuneettitesti IEC61000-4-8	30 A/m
Immuneetti radiotaajuuskenttien (RF) aiheuttamille johdetuille häiriöille kotihoitoympäristöissä standardin IEC61000-4-6 mukaan	3 V RMS ISM-kaistan ulkopuolella, 6 V RMS ISM-kaistalla ja radioamatööri-kaistoilla (150 kHz – 80 MHz)
Radiotaajuinen säteily kotihoitoympäristöissä 80 MHz:n taajuudella 2,7 GHz standardin IEC61000-4-3 mukaan	10 V/m

Yleiskuvaus

- 1 Ajastimen valitsin
- 2 Lampun kotelo
- 3 Philipsin infrapunahehkulamppu
- 4 Virtajohto

- 5 Jalusta
- 6 Säätläppä

Käyttönoton valmistelu

Huomautus: Älä kiinnitä laitetta kattoon tai seinälle.

- 1 Suorista virtajohto kokonaan.
- 2 Aseta laite tukevalle, tasaiselle alustalle (kuva 2).
- 3 Jätä laitteen ympärille vähintään 15 cm vapaata tilaa ylikuumenemisen (kuva 3) estämiseksi.

Laitteen käyttö

- 1 Istu tai makaa oikealla etäisyydellä laitteesta.
 - Riisu vaatteet ja korut hoidettavalta alueelta.
 - Infrapunavaloa on käytettävä paljaalla iholla.
 - 30 cm:n etäisyydellä kehosta laite lämmittää halkaisijaltaan noin 20 cm:n suuruista ympyränmuotoista aluetta. Kun laite on kauempana, käsiteltävä alue on suurempi ja infrapunavalon lämmittävä vaikutus on heikompi. Kun laite on lähempänä, käsiteltävä alue on pienempi ja infrapunavalon lämmittävä vaikutus on tehokkaampi.

Varoitus: Varmista, että etäisyys kehon ja laitteen välillä on tarpeeksi pitkä, ettei mikään kehon osa vahingossa kosketa kuumaa lampua.

- 2 Liitä pistoke pistorasiaan.
- 3 Käytä laitetta oikeassa asennossa. Alla on joitakin esimerkkejä.
 - Jos haluat hoitaa selkäkkipua, aseta laite pöydälle noin 30 cm (kuva 5):n etäisyydelle.
 - Jos haluat hoitaa polvikipua, aseta laite matalalle pöydälle. Istu pöydän vieressä olevalle tuolille noin 30 cm (kuva 6):n etäisyydelle laitteesta.
- 4 Voit käynnistää laitteen kääntämällä ajastimen valitsimen haluamasi hoitoajan (kuva 7) kohdalle.
 - Voit valita hoitoajaksi 0–30 minuuttia.
- 5 Kohdistaa infrapunavalon säde hoidettavaa kehon osaa kohti kallistamalla lampun koteloa taaksepäin (kuva 4).
 - Valitse etäisyys, jolta lämpövaikutus tuntuu ihollasi miellyttävältä. Siirry kauemmas, jos lämpö tuntuu liian voimakkaalta.
- 6 Laite sammuu automaattisesti, kun haluamasi hoitoaika on kulunut umpeen.
 - Jos haluat katkaista laitteesta virran, ennen kuin haluamasi hoitoaika on kulunut umpeen, käännä ajastimen valitsin 0 minuutin kohdalle.

Huomautus: Jos irrotat laitteen pistokkeen pistorasiasta, kun ajastin on käytössä, ajastin jatkaa takaisinlaskentaa ja siitä kuuluu tikittävä ääni.

Varoitus: Älä katso suoraan lampun valoon, kun laite on käytössä. Suojalaseja ei tarvitse käyttää, sillä InfraCare (150W) sisältää UV-valoa suodattavan erikoislampun.

Hoidon kesto

Hoidon kestoaika määräytyy hoidettavan henkilön ja käyttötarkoituksen mukaan. Käsittele yksittäistä lihasta tai niveltä noin 15 minuuttia. Tarvittaessa hoidon voi toistaa useita kertoja päivässä. Voit toistaa hoidon useita kertoja päivässä monen päivän ajan tuloksen tehostamiseksi. Jos tilanne ei ole

parantunut 6–8 hoitokerran jälkeen, lopeta laitteen käyttö ja käänny lääkärin puoleen. Kroonisten sairauksien tapauksessa laitetta voi käyttää kauemmin. Toimi turvallista käyttöä (katso 'Varoitus') koskevien ohjeiden mukaan.

Varoitus: Jos epäröit, käänny aina lääkärin puoleen.

Puhdistaminen

Huomautus: Älä puhdistaa laitetta naarmuttavilla tai syövyttävillä puhdistusaineilla tai välineillä (kuten bensiinillä tai asetonilla).

- 1 Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ja anna lampun jäähtyä noin 15 minuuttia ennen laitteen puhdistamista.
- 2 Puhdista laite ja jalusta kostealla liinalla.

Varoitus: Älä valuta tai läikytä vettä laitteen päälle.

Säilytys

Huomautus: Pidä huoli, ettei johto kosketa kuumaa lamppua.

- 1 Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ja anna lampun jäähtyä noin 15 minuuttia ennen sen varastointia.
- 2 Kääri virtajohto ja kierrä tarranauha sen (kuva 9) ympärille.
- 3 Säilytä laitetta kuivassa paikassa.

Vaihto

Lamppu

Lampun teho ei heikkene käytössä.

Varoitus: Vaihda laitteen lamppu ainoastaan Philips PAR38 IR 150W E27 230V -lamppuun. Muiden lamppujen käyttö voi olla vaarallista.

Huomautus: Jos lamppu lakkaa toimimasta, ota yhteyttä oman maasi kuluttajapalvelukeskukseen.

Jos haluat vaihtaa InfraCare (150W) -laitteen lampun, noudata seuraavia ohjeita.

- 1 Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ja anna lampun jäähtyä noin 15 minuuttia ennen sen koskettamista ja vaihtamista.
- 2 Irrota lamppu varovasti kääntämällä sitä vastapäivään, kunnes se irtoaa kannasta.
- 3 Aseta kantaan uusi lamppu ja käännä sitä varovasti myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- 4 Hävitä viallinen lamppu Kierrätys-kohdassa annettujen ohjeiden mukaan.

Virtajohto

Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.

Takuu ja tuki

Jos haluat tukea tai lisätietoja, käy Philipsin verkkosivuilla osoitteessa www.philips.com/support tai lue kansainvälinen takuulehtinen.

Kierrätys

- Tämä merkki tarkoittaa sitä, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU) (kuva 10).
- Noudata oman maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä ja hävittämistä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille koituvia haittavaikutuksia.

Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat laitteen käytössä ilmenevät ongelmat. Ellet löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta www.philips.com/support vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteys maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	Pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Liitä pistoke kunnolla pistorasiaan.
	Hoitoaikaa ei ole asetettu.	Valitse hoitoaika kääntämällä ajastimen valitsin haluamasi hoitoajan kohdalle.
	On sähkökatkos.	Tarkista virtalähteen toiminta liittämällä jokin toinen laite virtalähteeseen.
	Lamppu on viallinen.	Ota yhteyttä Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen.
	Virtajohto on vahingoittunut.	Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
Laitteesta kuuluu tikittävä ääni, kun sen pistoke on irrotettu pistorasiasta.	Ajastin ei ole virrankatkaisuasennossa.	Käännä ajastin virrankatkaisuasentoon.

Tekniset tiedot

Malli	PR3110
Nimellisjännite (V) ja nimellistaajuus (Hz)	220–240 V / 50–60 Hz
Nimellisyöttöteho (W)	150 W
Lääkinnällinen laite	Illa

102 Suomi

Malli

PR3110

Eristysluokka	Luokka 2
Veden sisäänpääsy	IP21
IR-tyyppi	A/B/C
Arvioitu käyttöikä	5 vuotta
Toimintatila	Jatkuva
Nettopaino	Noin 1 kg
Ulkoiset mitat	212 x 160 x 215 mm (P x L x K)
Säteilyvoimakkuus	3 323 352 mW/m ²
Säteily	11 654 169 mW/sr-1m ⁻²
Valovirran enimmäisvaihtelu keskiarvoon nähden hoitoalueella	1350 W/m ²

Infrapunavalo

Aallonpituus	700–3000 nm
Suurin lähtöteho	3 323 W/m ²
Testattu standardin	IEC 60601-2-57:2011 mukaan

Käyttöolosuhteet

Lämpötila	+5 °C ... +40 °C
Suhteellinen kosteus	15–93 % (ei tiivistymistä)
Painealue	700 – 1 060 hPa

Säilytysolosuhteet

Lämpötila	-25 °C ... +70 °C
Suhteellinen kosteus	Enintään 93 % (ei tiivistymistä)
Ilmanpaine	700 – 1 060 hPa

Innehåll

Introduktion	103
Avsedd användning	103
Viktig säkerhetsinformation	104
Kontraindikationer	104
Varning	105
Varning!	105
Allmänt	106
EMC-/EMF-information	107
Allmän beskrivning	107
Förberedelser inför användning	108
Använda enheten	108
Behandlingens varaktighet	108
Rengöring	109
Förvaring	109
Byte	109
Garanti och support	109
Återvinning	110
Felsökning	110
Specifikationer	110

Introduktion

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips! Få ut mesta möjliga av den support Philips erbjuder genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Med Philips InfraCare (150W) kan du bekvämt lindra muskel- eller ledvärk hemma. Precis som solen avger apparaten infrarött ljus.

Philips infraröda lampor avger det infraröda ljus som krävs för att få avsedd terapeutisk effekt. Philips InfraCare (150W) kan också användas för muskelavslappning eller förberedelse inför en massage.

Infraröda lampors effekt

InfraCare utstrålar infrarött ljus som tränger djupt in i huden och värmer upp vävnaderna. Värmen omvandlar nervsignalerna till hjärnan och minskar på så sätt smärtan. Värme stimulerar den lokala blodcirkulationen och utvidgar blodkärlen vilket påskyndar transporten av ämnen som är nödvändiga för att återuppbygga och ge näring åt kroppens vävnader. Den infraröda värmen som det infraröda ljuset genererar påskyndar även ämnesomsättningen och avlägsnandet av slaggprodukter från kroppen. Eftersom värme gör vävnaden smidigare minskar den även stelhet och gör lederna flexibla. Ovan nämnda fördelar kan lindra smärta orsakad av muskel- och ledproblem.

Obs! Läs avsnittet Varning i kapitlet Viktig säkerhetsinformation och följ instruktionerna innan du använder apparaten.

Avsedd användning

Den infraröda lampan är en apparat för lokal värmebehandling. Möjliga behandlingar:

- Behandling av tillfällig eller kronisk muskelsmärta, stela muskler och ledproblem.
- Behandling av värk i korsryggen.
- Behandling av smärta vid reumatism (inte under den inflammatoriska fasen).

Apparaten är avsedd att användas inomhus av vuxna som lider av akut eller kronisk muskel- eller ledvärk.

Andra användningsområden

Du kan också använda den infraröda lampan för följande syften:

- Muskelavslappning.
- Förberedelse för en massage.

Viktig säkerhetsinformation

Läs den här viktiga informationen noggrant innan du använder enheten och spara sedan häftet för framtida bruk.

Kontraindikationer



- Använd inte apparaten utan att först rådfråga läkare om du lider av allvarliga sjukdomar såsom hjärtsjukdom, akuta inflammatoriska sjukdomar, trombos, blodkoaguleringsjukdomar, binjuresjukdomar, systemisk lupus erythematosus eller maligna sjukdomar.
- Använd inte apparaten om du är överkänslig mot infrarött ljus eller om du har ödem. Om du är osäker bör du rådfråga läkare.
- Använd inte apparaten om du är okänslig för infraröd strålning och värme på grund av en sjukdom (t.ex. långt gången diabetes) eller användning av smärtstillande medel. Om du är osäker bör du rådfråga läkare.
- Använd inte apparaten om du lider av besvär relaterade till demyelinisering av nerver, t.ex. karpaltunnelsyndrom, multipel skleros och ulnarisneuropati. Om du är osäker bör du rådfråga läkare.
- Använd inte apparaten om du har en implanterad enhet, särskilt inte om den är placerad i närheten av behandlingsområdet. Om du är osäker bör du rådfråga läkare.
- Om du är gravid bör du inte använda apparaten för att behandla områden nära buken. På så sätt undviker du överhettning i detta område. Om du är osäker bör du rådfråga läkare.
- Använd inte apparaten om du har en svullnad eller inflammation, då värme kan förvärra problemet. Om du är osäker bör du rådfråga läkare.
- Använd inte apparaten på skadad eller irriterad hud eller på sår. Om du är osäker bör du rådfråga läkare.
- Använd inte apparaten för att behandla områden på vilka du nyligen har använt topiskt medel (krämer eller salvor som innehåller t.ex. mentol), då det kan orsaka en mild inflammatorisk reaktion.
- Använd inte apparaten om du lider av nedsatt termoregulering eller cirkulation. Rådfråga läkare om du är osäker.

Varning



- Vatten och elektricitet är en farlig kombination! Använd inte apparaten i våta miljöer (t.ex. i badrummet eller nära duschar och simbassänger).
- Använd inte apparaten om glaset är skadat eller saknas, eller om glasets ytbeläggning är skadad.
- Rör inte vid apparatens glas eller framsida när den är påslagen. Ytan är mycket varm och kan orsaka brännskador på huden (se 'Varning!').
- För aldrig in föremål i apparaten. Det kan göra att det blir fel på apparaten och i värsta fall orsaka elektriska stötar.
- Låt inte vatten komma in i apparaten och spill inte vatten på den.
- Kontrollera att den nätspänning som anges på adaptern motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter den.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är påslagen.
- Apparaten får inte användas av personer med olika funktionsnedsättningar, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten ska användas, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Den här apparaten är inte avsedd för användning av barn. Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn och husdjur så att de inte bränner sig eller får andra skador på grund av kontakt med apparaten. Sladdar utgör en potentiell stryplingsrisk. Sladden ska vara utom räckhåll för barn och husdjur.
- Apparaten är avsedd för behandling av muskel- och ledvärk och stelhet i muskler och leder, inte behandling av mag- och ansiktssmärta eller andra typer av smärta.
- Överhätta inte huden. Värmen ska kännas behaglig under hela behandlingen.
- För att förhindra ögonskador bör du undvika att exponera ögat för ljuskällan inom 1 meters avstånd från apparaten. Titta inte rakt in i ljuskällan. Det kan leda till ögonskador.
- Om det inte sker någon förbättring efter 6–8 behandlingar bör du sluta använda apparaten och rådfråga läkare.
- Somna inte under behandlingen.
- Ändra inte den här utrustningen.

Varning!



- Om vägguttaget som försörjer apparaten med ström har dålig anslutning blir kontakten på apparaten varm. Se till att du ansluter apparaten till ett vägguttag med god anslutning.
- Se till att apparaten inte utsätts för kraftiga stötar.
- Dra alltid ut apparatens kontakt efter användning och i händelse av strömavbrott.
- Ställ apparaten på en stabil och jämn yta (Bild 2). Se till att det finns minst 15 cm fritt utrymme runt apparaten för att förhindra överhettning (Bild 3).
- Täck inte över apparaten med till exempel en duk eller kläder när apparaten är på.
- Låt apparaten svalna i cirka 15 minuter innan du vidrör, rengör eller ställer undan den.

- Om du precis har badat eller duschat måste du torka huden ordentligt innan du använder apparaten.
- Använd aldrig apparaten om glödlampan är skadad, trasig eller saknas.

Allmänt

Varningsmarkeringar och symboler är viktiga för att se till att du använder den här produkten på ett säkert och korrekt sätt och för att skydda dig och andra från skador. Nedan visas betydelsen för varningsmarkeringar och symboler på etiketten och i användarhandboken.



Den här symbolen anger att du måste läsa användarhandboken noggrant innan du använder apparaten. Spara användarhandboken för framtida bruk.



Den här symbolen varnar för varma ytor.



Den här symbolen anger att användaren bör läsa användarhandboken för viktig säkerhetsinformation såsom biverkningar, varningar och säkerhetsföreskrifter som av olika anledningar inte kan visas på själva apparaten.



Den här symbolen anger att apparaten är dubbelisolerad (klass II). Den här apparaten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.



Den här symbolen anger tillverkare: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Nederländerna.



Den här symbolen anger att produkten inte får slängas i hushållssoporna (2012/19/EU). Se kapitlet Återvinning.



Den här symbolen anger tillverkarens serienummer för identifiering av enskilda apparater. De första 8 siffrorna i serienumret står för tillverkningsdatumet: siffrorna 1–4 anger året, 5–6 månaden och 7–8 dagen.



Symbolen för Gröna Punkten ("Der Grüne Punkt" på tyska). Gröna Punkten är en licenssymbol för ett europeiskt nätverk med branschfinansierade system för återvinning av förpackningsmaterial till konsumentprodukter.



Den här symbolen anger gränser för den relativa luftfuktighet som apparaten kan utsättas för på ett säkert sätt: 15 till 93 %.



Den här symbolen anger att ett objekt kan återvinnas – inte att objektet har återvunnits eller kan lämnas in till alla återvinningssystem.



Den här symbolen anger att "enheten uppfyller kraven i Rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter". 0344 avser det anmälda organet.



Den här symbolen anger gränser för förvarings- och transporttemperatur som den infraröda lampan kan utsättas för på ett säkert sätt: -25 till +70 °C.



Den här symbolen betyder: farliga delar är skyddade mot åtkomst med fingrar eller föremål av liknande storlek och mot lodrätt fallande vattendroppar.



Den här symbolen varnar för optisk strålning från apparaten som kan orsaka ögonirritation.

EMC-/EMF-information

- Den här Philips-apparaten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.
- Undvik att använda InfraCare intill eller staplad på annan utrustning. Det kan leda till att apparaten inte fungerar som den ska. Om det inte kan undvikas måste användning ske under uppsikt för att verifiera att InfraCare och annan utrustning fungerar normalt.
- Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare än 30 cm på någon del av InfraCare, inklusive de kablar som angetts av tillverkaren. I annat fall kan den här utrustningen få försämrade prestanda.

Miljön

Philips InfraCare infraröd lampa kan användas på alla platser, inklusive hushåll och platser som är direktanslutna till det allmänna lågspänningsnät som förser byggnader med el för hushållsändamål.

Testnivåer

Enheten uppfyller 60601-1-2 Ed. 4 RF-strålning grupp 1 klass B. RF-strålningen är mycket låg och orsakar troligen inga störningar i elektronisk utrustning i enhetens närhet.

Immunitetstestnivåer	Urladdningsnivå direkt 8 kV, indirekt 8 kV
Snabb transient pulsskur	2 kV
Stötpuls	1 kV ledning till ledning
Spänningssänkningar, kortvariga avbrott och spänningsvariationer på inmatningsledningarna, IEC61000-4-11	70 % 25 cykler (50 Hz) 30 cykler (60 Hz)
Immunitetstest av nätfrekvensens magnetfält IEC61000-4-8	30 A/m
Immunitet mot spänningsstörningar orsakade av radiofrekvensfält (RF) enligt IEC61000-4-6 i vårdmiljöer i hemmet	3 V RMS utanför ISM-bandfrekvensen, 6 V RMS inom ISM och amatörradiofrekvenser (150 KHz-80 MHz)
RF-strålning i vårdmiljöer i hemmet för 80 MHz-2,7 GHz i enlighet med IEC61000-4-3	10 V/m

Allmän beskrivning

- 1 Timervred
- 2 Lamphölje
- 3 Philips infraröd glödlampa
- 4 Nätssladd
- 5 Stativ
- 6 Justeringsflik

Förberedelser inför användning

Obs! Häng inte upp apparaten i taket eller på väggen.

- 1 Linda ut nätsladden helt och hållet.
- 2 Ställ apparaten på en stabil och jämn yta (Bild 2).
- 3 Se till att det finns minst 15 cm fritt utrymme runt apparaten för att förhindra överhettning (Bild 3).

Använda enheten

- 1 Sitt eller ligg ned på rätt avstånd från apparaten.
 - Ta bort kläder och smycken från området som ska behandlas.
 - Det infraröda ljuset ska användas på bar hud.
 - På ett avstånd av 30 cm till kroppen värmer apparaten ett cirkulärt område på cirka 20 cm. Vid ett längre avstånd blir området som värms upp större, men det infraröda ljuset och värmen blir mindre intensiva. Vid ett kortare avstånd blir området som värms upp mindre, men det infraröda ljuset och värmen blir mer intensiva.

Varning! Kontrollera att avståndet mellan kroppen och apparaten är tillräckligt stort så att du inte av misstag kommer i kontakt med glödlampen.

- 2 Sätt in kontakten i vägguttaget.
- 3 Placera apparaten ordentligt. Nedan följer några exempel.
 - Om du vill behandla ryggont ställer du apparaten på ett bord på ca 30 cm avstånd (Bild 5).
 - Om du vill behandla ett ömt knä ställer du apparaten på ett lågt bord. Sätt dig i en stol bredvid bordet på ca 30 cm avstånd (Bild 6).
- 4 Slå på apparaten genom att vrida timervredet till önskad behandlingstid (Bild 7).
 - Du kan välja en behandlingstid mellan 0 och 30 minuter.
- 5 Rikta strålen med infrarött ljus mot den del av kroppen som du vill behandla genom att vinkla lamphöljets bakåt (Bild 4).
 - Välj ett avstånd där värmen känns behaglig mot huden. Öka avståndet om värmen blir för intensiv.
- 6 När den önskade behandlingstiden har gått stängs apparaten automatiskt av.
 - Om du vill stänga av apparaten innan den önskade behandlingstiden har gått vrids du timervredet till 0 minuter.

Obs! Om du drar ur kontakten ur vägguttaget när timern är igång fortsätter den att räkna ner och avge ett tickande ljud.

Varning! Titta inte rakt in i lampan när den är påslagen så undviker du ögonskador. Du behöver inte använda skyddsglasögon, eftersom InfraCare (150W) har en särskild glödlampa som filtrerar bort UV-ljus.

Behandlingens varaktighet

Hur länge behandlingen varar beror på typ av behandling och personen som behandlas. Behandling av en enda muskel eller led varar cirka 15 minuter. Om det behövs kan behandlingen upprepas flera gånger per dag. Du kan upprepa en daglig behandlingsserie flera dagar i rad för att få resultat. Om det inte sker någon förbättring efter 6–8 behandlingar bör du sluta använda apparaten och rådfråga läkare. Vid kroniska problem kan apparaten användas under längre perioder. Följ instruktionerna för säker användning (se 'Varning').

Varning! Rådfråga alltid läkare om du är osäker.

Rengöring

Obs! Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor såsom bensin eller aceton för att rengöra apparaten.

- 1 Dra ur nätsladden och låt lampan svalna i ca 15 minuter innan du rengör apparaten.
- 2 Rengör apparaten och stativet med en fuktig trasa.

Varning! Låt inte vatten komma in i apparaten och spill inte vatten på den.

Förvaring

Obs! Låt inte nätsladden komma i kontakt med lampan när den är varm.

- 1 Dra ur nätsladden och låt lampan svalna i ca 15 minuter innan du ställer undan apparaten.
- 2 Rulla ihop nätsladden och fäst kardborrebandet runt den (Bild 9).
- 3 Förvara apparaten på en torr plats.

Byte

Lampa

Lampans effekt minskar inte med tiden.

Varning! Använd endast en Philips PAR38 IR 150W E27 230V-lampa när du byter ut lampan. Användning av andra lampor kan vara farligt.

Obs! Kontakta Philips kundtjänst i ditt land om lampan slutar fungera.

Om du vill byta glödlampa på InfraCare (150W) följer du stegen nedan.

- 1 Dra ur nätsladden och låt glödlampan svalna i ca 15 minuter innan du rör vid eller byter den.
- 2 Lossa glödlampan genom att försiktigt vrida den motsols tills den släpper ur sockeln.
- 3 Sätt i den nya glödlampan i sockeln och vrid den försiktigt medsols tills du hör ett klick.
- 4 Kassera den trasiga glödlampan enligt beskrivningen i avsnittet Återvinning.

Nätsladd

Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.

Garanti och support

Om du behöver information eller support kan du besöka www.philips.com/support eller läsa den internationella garantibroschyren.

Återvinning

- Den här symbolen betyder att produkten inte ska slängas bland hushållssoporna (2012/19/EU) (Bild 10).
- Följ ditt lands regler för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. En korrekt hantering bidrar till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

Felsökning

Det här kapitlet sammanfattar de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du besöka www.philips.com/support och läsa svaren på vanliga frågor eller kontakta kundtjänsten i ditt land.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten startar inte.	Kontakten har inte satts i ordentligt i vägguttaget.	Sätt in kontakten ordentligt i vägguttaget.
	Ingen behandlingstid är inställd.	Välj en behandlingstid genom att vrida timervredet till önskad behandlingstid.
	Det är strömavbrott.	Anslut en annan apparat för att kontrollera om strömförsörjningen fungerar.
	Lampan är trasig.	Kontakta Philips kundtjänst.
	Nätsladden är skadad.	Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
Apparaten tickar efter att kontakten har dragits ur vägguttaget.	Timern är inte i läget "av".	Vrid timern till läget "av".

Specifikationer

Modell	PR3110
Märkspänning (V) och märkfrekvens (Hz)	220–240 V - 50–60 Hz
Nominell ineffekt (W)	150 W
Klassificering för medicintekniska produkter	Ila
Isoleringsklass	Klass 2
Vatteninträng	IP21
IR-typ	A/B/C
Förväntad livslängd	5 år

Modell	PR3110
Driftläge	Kontinuerlig
Nettovikt	Cirka 1 kg
Yttermått	212 x 160 x 215 mm (L x B x H)
Irradians	3323352 mW m ⁻²
Radians	11654169 mW sr ⁻¹ m ⁻²
Maximal variation i flödet jämfört med medelvärdet över behandlingsområdet	1350 W/m ²

Infrarött ljus

Våglängd	700–3000 nm
Max utgående effekt	3 323 W/m ²
Testad i enlighet med	IEC 60601-2-57:2011

Driftförhållanden

Temperatur	Från +5 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	Från 15 upp till 93 % (icke-kondenserande)
Tryckintervall	700 hPa till 1 060 hPa

Förvaringsförhållanden

Temperatur	Från -25 °C till +70 °C
Relativ luftfuktighet	Upp till 93 % (icke-kondenserande)
Atmosfäriskt tryck	700 hPa till 1 060 hPa

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	112
Προβλεπόμενη χρήση	113
Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια	113
Αντενδείξεις	113
Προειδοποίηση	114
Προσοχή	114
Γενικά	115
Πληροφορίες για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα / τα Ηλεκτρομαγνητικά πεδία	116
Γενική περιγραφή	117
Προετοιμασία για χρήση	117
Χρήση της συσκευής	117
Διάρκεια της θεραπείας	118
Καθάρισμα	118
Αποθήκευση	118
Αντικατάσταση	119
Εγγύηση και υποστήριξη	119
Ανακύκλωση	119
Αντιμετώπιση προβλημάτων	119
Προδιαγραφές	120

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Με τη συσκευή Philips InfraCare (150W), μπορείτε να ανακουφίζετε μυαλγίες και αρθραλγίες στην άνεση του σπιτιού σας. Η συσκευή εκπέμπει υπέρυθρο φως, ακριβώς όπως αυτό το ήλιου.

Η λάμπα υπέρυθρης ακτινοβολίας της Philips εκπέμπει υπέρυθρο φως το οποίο είναι απαραίτητο για την επίτευξη του επιδιωκόμενου θεραπευτικού αποτελέσματος. Η συσκευή Philips InfraCare (150W) μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για χαλάρωση των μυών ή προετοιμασία για μασάζ.

Οι επιδράσεις μιας λάμπας υπέρυθρης ακτινοβολίας

Η συσκευή InfraCare παράγει υπέρυθρο φως, το οποίο διεισδύει βαθιά στο δέρμα και ζεσταίνει τους ιστούς. Η θερμότητα ρυθμίζει τα σήματα των νευρώνων στον εγκέφαλο και με αυτόν τον τρόπο μειώνει τον πόνο. Επίσης, η θερμότητα διεγείρει την κυκλοφορία του αίματος τοπικά και διαστέλλει τα αιμοφόρα αγγεία, τα οποία επιταχύνουν τη μεταφορά των ουσιών που είναι αναγκαίες για την ανοικοδόμηση και την τροφοδότηση των ιστών του σώματος. Επιπλέον, η υπέρυθρη θερμότητα που παράγεται από το υπέρυθρο φως επιταχύνει τη διαδικασία του μεταβολισμού και την απόρριψη των άχρηστων ουσιών από τον οργανισμό. Η θερμότητα μειώνει την ακαμψία των αρθρώσεων και τις κάνει πιο ευλύγιστες, καθώς βελτιώνει την ελαστικότητα των ιστών. Τα οφέλη που περιγράφονται μπορούν να βοηθήσουν στην ανακούφιση του πόνου που οφείλεται σε προβλήματα των μυών και των αρθρώσεων.

Σημείωση: Πριν από τη χρήση της συσκευής, διαβάστε την ενότητα "Προειδοποίηση" στο κεφάλαιο "Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια" και ακολουθήστε τις οδηγίες.

Προβλεπόμενη χρήση

Η λάμπα υπέρυθρης ακτινοβολίας είναι μια συσκευή θεραπείας με τοπική θερμότητα. Στις δυνατές θεραπευτικές εφαρμογές περιλαμβάνονται οι εξής:

- Θεραπεία περιστασιακής ή χρόνιας μυαλγίας, δύσκαμπτων μυών και αρθρώσεων.
- Θεραπεία οσφυαλγίας.
- Θεραπεία για τον πόνο που οφείλεται σε ρευματοπάθειες (κατά τη μη φλεγμονώδη φάση).

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους από ενήλικες που υποφέρουν από οξεία και χρόνια μυαλγία ή αρθραλγία.

Άλλες εφαρμογές

Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λάμπα υπέρυθρης ακτινοβολίας για τους εξής σκοπούς:

- Χαλάρωση των μυών.
- Προετοιμασία για μασάζ.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Αντενδείξεις



- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς πρώτα να συμβουλευτείτε το γιατρό σας, εάν υποφέρετε από σοβαρές παθήσεις, όπως καρδιοπάθειες, οξεία φλεγμονώδη νοσήματα, θρόμβωση, διαταραχές της πήξης του αίματος, επιπεφυκίτιδα, καταστολή, συστηματικό ερυθματώδη λύκο ή κακοήθειες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν παρουσιάζετε υπερευαισθησία στο υπέρυθρο φως ή εάν εμφανίσετε οίδημα. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν παρουσιάζετε υπερευαισθησία στην υπέρυθρη ακτινοβολία και τη θερμότητα εξαιτίας κάποιας νόσου (π.χ. προχωρημένος διαβήτης) ή της χρήσης παυσίπων. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν υποφέρετε από παθήσεις που σχετίζονται με απομυελίνωση των νεύρων, όπως σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα, σκλήρυνση κατά πλάκας και ωλένια νευρίτιδα. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχετε κάποια εμφυτευμένη συσκευή, ιδιαίτερα εάν αυτή βρίσκεται κοντά στην περιοχή θεραπείας. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Εάν είστε έγκυος, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη θεραπεία περιοχών κοντά στην κοιλιακή χώρα για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση αυτής της περιοχής. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχετε κάποιο οίδημα ή φλεγμονή, καθώς η θερμότητα ενδέχεται να επιδεινώσει την πάθηση. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κατεστραμμένο ή ερεθισμένο δέρμα ή σε τραύματα. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη θεραπεία περιοχών όπου έχετε εφαρμόσει πρόσφατα τοπικά αντιρεθιστικά (κρέμες ή αλοιφές που περιέχουν π.χ. μενθόλη), καθώς μπορεί να προκληθεί ήπια φλεγμονώδης αντίδραση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πάσχετε από κακή ρύθμιση της θερμοκρασίας σώματος ή κυκλοφορική ανεπάρκεια. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

Προειδοποίηση



- Το νερό και ο ηλεκτρισμός αποτελούν επικίνδυνο συνδυασμό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον (π.χ. στο μπάνιο ή κοντά σε ντους ή πισίνα).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το γυαλί έχει καταστραφεί ή δεν είναι στη θέση του ή εάν η επιστροφή του γυαλιού έχει φθαρεί.
- Μην αγγίζετε το γυάλινο ή το μπροστινό τμήμα της συσκευής, όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη. Η επιφάνεια είναι πολύ ζεστή και μπορεί να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα (βλέπε 'Προσοχή') σας.
- Μην εισάγετε κανενός είδους αντικείμενο στη συσκευή. Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία της συσκευής ή ακόμα και ηλεκτροπληξία.
- Αποφεύγετε τη διείσδυση νερού στο εσωτερικό της συσκευής ή τη ρίψη νερού πάνω στη συσκευή.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος του τοπικού οικιακού δικτύου.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένη.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός εάν την χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Διατηρήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα, για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων και άλλων τραυματισμών, λόγω επαφής με τη συσκευή ή λόγω πτώσης της συσκευής. Τα καλώδια ενέχουν δυνητικό κίνδυνο στραγγαλισμού. Κρατάτε τα καλώδια μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για τη θεραπεία μυαλγιών, αρθραλγιών και της ακαμψίας των μυών και των αρθρώσεων και όχι για τη θεραπεία κοιλιακών πόνων, πόνων στο πρόσωπο και διαφόρων άλλων πόνων.
- Προκειμένου να αποφεύγεται η υπερθέρμανση του δέρματος, η θερμότητα θα πρέπει να δημιουργεί ευχάριστη αίσθηση καθ' όλη τη διάρκεια της θεραπείας.
- Προκειμένου να αποτρέψετε τυχόν βλάβη στα μάτια, αποφύγετε την έκθεση των ματιών στην πηγή φωτός σε απόσταση εντός 1 μέτρου από τη συσκευή. Μην κοιτάζετε προς την πηγή φωτός της λάμπας, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μάτια.
- Εάν δεν υπάρχει βελτίωση μετά από 6-8 θεραπείες, διακόψτε τη χρήση της συσκευής και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Μην αποκοιμηθείτε κατά τη διάρκεια της θεραπείας.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις σε αυτό τον εξοπλισμό.

Προσοχή



- Εάν η σύνδεση των καλωδίων στην πρίζα που χρησιμοποιείτε για τη σύνδεση της συσκευής είναι χαλαρή, η θερμοκρασία του φις της συσκευής θα αυξηθεί. Συνδέστε τη συσκευή σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα.
- Μην υποβάλλετε τη συσκευή σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση της και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια (Εικ. 2). Διατηρείτε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερου χώρου γύρω από τη συσκευή, ώστε να αποφεύγεται η υπερθέρμανση (Εικ. 3).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή, για παράδειγμα, με ένα πανί ή ένα κομμάτι υφάσματος όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 15 λεπτά προτού την αγγίξετε, την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Εάν έχετε μόλις κολυμπήσει ή έχετε βγει από το ντους, φροντίστε να στεγνώσετε καλά το δέρμα σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν ο λαμπτήρας έχει φθαρεί, έχει σπάσει ή δεν είναι στη θέση του.

Γενικά

Οι προειδοποιητικές ενδείξεις και τα σύμβολα είναι σημαντικά, καθώς εγγυώνται την ασφαλή και ορθή χρήση της συσκευής και την αποτροπή ανθρώπινου τραυματισμού. Παρακάτω επεξηγούνται οι σημασίες των προειδοποιητικών ενδείξεων και των συμβόλων στην ετικέτα και στο εγχειρίδιο χρήσης.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν από τη χρήση της συσκευής. Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.



Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για καυτές επιφάνειες.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ο χρήστης θα πρέπει να συμβουλευτεί το εγχειρίδιο χρήσης για σημαντικές πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια, όπως αντενδείξεις, προειδοποιήσεις και προφυλάξεις, οι οποίες, για διάφορους λόγους, δεν είναι δυνατό να υποδεικνύονται στη συσκευή.



Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή έχει διπλή μόνωση (Κλάση II). Η παρούσα συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει τον κατασκευαστή: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ). Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Ανακύκλωση".



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει τον αριθμό σειράς του κατασκευαστή για τον προσδιορισμό μιας συγκεκριμένης συσκευής. Το πρώτο 8 ψηφία του αριθμού σειράς υποδεικνύουν την ημερομηνία παραγωγής: τα ψηφία 1-4 υποδεικνύουν το έτος, τα ψηφία 5-6 τον μήνα και τα ψηφία 7-8 την ημέρα.



Το σύμβολο για την Πράσινη κουκκίδα ("Green Dot" στα Αγγλικά, "Der Grüne Punkt" στα Γερμανικά). Η Πράσινη κουκκίδα είναι το σύμβολο αδειοδότησης ενός ευρωπαϊκού δικτύου συστημάτων που χρηματοδοτούνται από τον κλάδο για την ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας καταναλωτικών αγαθών.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει τα όρια σχετικής υγρασίας στα οποία μπορεί να εκτίθεται με ασφάλεια η συσκευή: 15% έως 93%.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ένα αντικείμενο μπορεί να ανακυκλωθεί και όχι ότι το αντικείμενο έχει ανακυκλωθεί ή ότι μπορεί να διατεθεί σε όλα τα συστήματα συλλογής για ανακύκλωση.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι "η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων". Ο αριθμός 0344 αναφέρεται στον κοινοποιημένο οργανισμό.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει τα όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς στα οποία μπορεί να εκτίθεται με ασφάλεια η λάμπα υπέρυθρης ακτινοβολίας: -25°C έως $+70^{\circ}\text{C}$.

IP21

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι: η συσκευή διαθέτει προστασία πρόσβασης των δαχτύλων ή αντικειμένων παρόμοιου μεγέθους σε επικίνδυνα εξαρτήματα, καθώς και προστασία από τις κάθετες σταγόνες νερού.



Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για την οπτική ακτινοβολία της συσκευής, από την οποία μπορεί να προκληθεί ερεθισμός στα μάτια.

Πληροφορίες για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα / τα Ηλεκτρομαγνητικά πεδία

- Η παρούσα συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.
- Η χρήση της συσκευής InfraCare κοντά σε άλλον εξοπλισμό ή η στοίβαξή της μαζί με άλλες συσκευές θα πρέπει να αποφεύγεται, καθώς μπορεί να προκληθεί ακατάλληλη λειτουργία. Εάν μια τέτοια χρήση είναι απαραίτητη, η συσκευή InfraCare και ο άλλος εξοπλισμός θα πρέπει να ελέγχονται, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία τους.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε φορητές συσκευές επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας (μεταξύ άλλων και περιφερειακών εξαρτημάτων, όπως είναι τα καλώδια κεραίας και οι εξωτερικές κεραίες) σε απόσταση μικρότερη των 30 εκ. από οποιοδήποτε τμήμα της συσκευής InfraCare, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης του εν λόγω εξοπλισμού.

Περιβάλλον

Η λάμπα υπέρυθρης ακτινοβολίας InfraCare της Philips είναι κατάλληλη για χρήση σε όλους τους χώρους, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών χώρων και των χώρων που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια τα οποία χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.

Επίπεδα δοκιμών

Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με το πρότυπο ασφαλείας 60601-1-2 Ed. 4 για τις εκπομπές ραδιοσυχνότητας, Ομάδας 1 κλάσης Β. Οι εκπομπές ραδιοσυχνότητας της είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε κοντινές ηλεκτρονικές συσκευές.

Επίπεδα δοκιμών ατρωσίας	Επίπεδο εκκένωσης, άμεση 8 kV, έμμεση 8 kV
Γρήγορα ηλεκτρικά μεταβατικά φαινόμενα/ριπές	2 kV
Υπερτάσεις/υπερεντάσεις	1 kV από γραμμή σε γραμμή
Βυθίσεις τάσης, βραχείες διακοπές και μεταβολές τάσης σε γραμμές εισόδου παροχής ρεύματος, IEC61000-4-11	70% 25 κύκλοι (50 Hz) 30 κύκλοι (60 Hz)
Δοκιμή ατρωσίας μαγνητικού πεδίου συχνότητας ισχύος IEC61000-4-8	30 A/m

Ατρωσία στις επαγόμενες διαταραχές, οι οποίες προκαλούνται από τα πεδία ραδιοσυχνότητας (RF) σύμφωνα με το πρότυπο IEC61000-4-6 σε περιβάλλοντα οικιακής περιθάλψης

3 V RMS εκτός της ζώνης ISM, 6 V RMS εντός της ζώνης ISM και σε ερασιτεχνικές ραδιοφωνικές ζώνες (150 KHz– 80 MHz)

Εκπεμπόμενες ραδιοσυχνότητες (RF) σε περιβάλλοντα οικιακής περιθάλψης για 80 MHz – 2,7 GHz σύμφωνα με το πρότυπο IEC61000-4-3

10 V/m

Γενική περιγραφή

- 1 Χρονοδιακόπτης
- 2 Περίβλημα λάμπας
- 3 Λάμπα υπέρυθρης ακτινοβολίας της Philips
- 4 Καλώδιο
- 5 Βάση
- 6 Πτερύγιο ρύθμισης

Προετοιμασία για χρήση

Σημείωση: Μην κρεμάτε τη συσκευή από το ταβάνι ή από τον τοίχο.

- 1 Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο.
- 2 Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια (Εικ. 2).
- 3 Διατηρείτε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερου χώρου γύρω από τη συσκευή, ώστε να αποφεύγεται η υπερθέρμανση (Εικ. 3).

Χρήση της συσκευής

- 1 Καθίστε ή ξαπλώστε στην κατάλληλη απόσταση από τη συσκευή.
 - Αφαιρέστε ρούχα και κοσμήματα από την περιοχή στην οποία θα εφαρμόσετε τη θεραπεία.
 - Το υπέρυθρο φως πρέπει να χρησιμοποιείται σε γυμνό δέρμα.
 - Σε απόσταση 30 εκ. από το σώμα, η συσκευή θερμαίνει μια κυκλική περιοχή περίπου 20 εκ. Σε μεγαλύτερη απόσταση, η περιοχή που θερμαίνεται είναι μεγαλύτερη, αλλά το υπέρυθρο φως και η θερμότητα είναι μικρότερης έντασης. Σε μικρότερη απόσταση, η περιοχή που θερμαίνεται είναι μικρότερη, αλλά το υπέρυθρο φως και η θερμότητα είναι μεγαλύτερης έντασης.

Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ του σώματός σας και της συσκευής είναι αρκετά μεγάλη, ώστε να μην είναι δυνατή η τυχαία επαφή με το λαμπτήρα.

- 2 Συνδέστε το φως στην πρίζα.
- 3 Τοποθετήστε τη συσκευή με τον σωστό τρόπο. Ακολουθούν μερικά παραδείγματα.
 - Για να θεραπεύσετε έναν πόνο στη μέση σας, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε ένα τραπέζι, σε απόσταση περίπου 30 εκ (Εικ. 5).
 - Για να θεραπεύσετε το πιασμένο γόνατό σας, τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα χαμηλό τραπέζι. Καθίστε σε μια καρέκλα δίπλα στο τραπέζι, σε απόσταση περίπου 30 εκ (Εικ. 6).
- 4 Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, περιστρέψτε το χρονοδιακόπτη στον επιθυμητό χρόνο (Εικ. 7) θεραπείας.
 - Μπορείτε να ορίσετε το χρόνο της θεραπείας επιλέγοντας από 0 έως 30 λεπτά.
- 5 Στρέψτε την ακτίνα υπέρυθρου φωτός προς το μέρος του σώματός που πρόκειται να θεραπεύσετε, γέροντας το περιβλήμα της λάμπας προς τα πίσω (Εικ. 4).
 - Επιλέξτε μια απόσταση στην οποία η αίσθηση της θερμότητας είναι ευχάριστη στο δέρμα σας. Αυξήστε την απόσταση, εάν η θερμότητα γίνει πολύ έντονη.

- 6 Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, όταν παρέλθει ο επιθυμητός χρόνος θεραπείας.
- Εάν θέλετε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή προτού παρέλθει ο επιθυμητός χρόνος θεραπείας, περιστρέψτε το χρονοδιακόπτη στα 0 λεπτά.

Σημείωση: Εάν αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα ενώ ο χρονοδιακόπτης είναι ενεργοποιημένος, ο χρονοδιακόπτης θα συνεχίσει την αντίστροφη μέτρηση και θα ακούγεται ένας ήχος ρολογιού.

Προειδοποίηση: Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν βλάβη στα μάτια, μην κοιτάζετε το φως της λάμπας όταν αυτή είναι αναμμένη. Δεν χρειάζεται να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, καθώς το **InfraCare (150W)** διαθέτει ειδικό λαμπτήρα που φιλτράρει την ακτινοβολία UV.

Διάρκεια της Θεραπείας

Η διάρκεια της θεραπείας εξαρτάται από τον τύπο της θεραπείας και το άτομο που θα υποβληθεί σε αυτήν. Η θεραπεία ενός μόνο μυός ή μίας μόνο άρθρωσης εκτιμάται στα περίπου 15 λεπτά. Εάν είναι απαραίτητο, η θεραπεία μπορεί να επαναληφθεί πολλές φορές κατά τη διάρκεια μίας ημέρας. Για την επίτευξη αποτελέσματος, μπορείτε να επαναλαμβάνεται τη σειρά πολλών θεραπειών μίας ημέρας για πολλές διαδοχικές ημέρες. Εάν δεν υπάρχει βελτίωση μετά από 6-8 θεραπείες, διακόψτε τη χρήση της συσκευής και συμβουλευτείτε το γιατρό σας. Σε περίπτωση χρόνιων προβλημάτων, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται για μεγαλύτερες χρονικές περιόδους. Ακολουθήστε τις οδηγίες για ασφαλή χρήση (βλέπε 'Προειδοποίηση').

Προειδοποίηση: Να συμβουλευέστε πάντα το γιατρό σας, εάν έχετε αμφιβολίες.

Καθάρισμα

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, στιλβωτικά καθαριστικά ή υγρά όπως πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη λάμπα να κρυώσει για περίπου 15 λεπτά προτού καθαρίσετε τη συσκευή.
- 2 Καθαρίστε τη συσκευή και τη βάση με ένα υγρό πανί.

Προειδοποίηση: Αποφεύγετε τη διείσδυση νερού στο εσωτερικό της συσκευής ή τη ρίψη νερού πάνω στη συσκευή.

Αποθήκευση

Σημείωση: Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με τη λάμπα όταν είναι ζεστή.

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη λάμπα να κρυώσει για περίπου 15 λεπτά προτού την αποθηκεύσετε.
- 2 Συμμάζετε το καλώδιο και τυλίξτε το (Εικ. 9) με την ταινία Velcro.
- 3 Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος.

Αντικατάσταση

Λάμπα

Η δραστηριότητα της λάμπας δεν μειώνεται με την πάροδο του χρόνου.

Προειδοποίηση: Να χρησιμοποιείτε μόνο λαμπτήρα Philips PAR38 IR 150W E27 230V για να αντικαταστήσετε το λαμπτήρα της συσκευής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου λαμπτήρα ενδέχεται να είναι επικίνδυνη.

Σημείωση: Εάν η λάμπα σταματήσει να λειτουργεί, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Εάν θέλετε να αντικαταστήσετε το λαμπτήρα του Infracare (150W), ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε το λαμπτήρα να κρυώσει για περίπου 15 λεπτά προτού τον αγγίξετε και τον αντικαταστήσετε.
- 2 Αφαιρέστε το λαμπτήρα προσεκτικά, περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα μέχρι να απελευθερωθεί από την υποδοχή.
- 3 Τοποθετήστε τον νέο λαμπτήρα στην υποδοχή και περιστρέψτε τον προσεκτικά δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- 4 Απορρίψτε τον ελαττωματικό λαμπτήρα σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας "Ανακύκλωση".

Καλώδιο

Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.

Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τον ιστότοπο www.philips.com/support ή διαβάστε το φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά σας απορρίμματα (2012/19/ΕΕ) (Εικ. 10).
- Ακολουθήστε τους εγχώριους κανονισμούς για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή μέθοδος απόρριψης συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα

Πιθανή αιτία

Λύση

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.

Το φις δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.

Συνδέστε σωστά το φις στην πρίζα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
	Δεν έχει ρυθμιστεί χρόνος θεραπείας.	Επιλέξτε ένα χρόνο θεραπείας περιστρέφοντας το χρονοδιακόπτη στον επιθυμητό χρόνο θεραπείας.
	Υπάρχει διακοπή ρεύματος.	Συνδέστε μια άλλη συσκευή, για να ελέγξετε εάν υπάρχει παροχή ρεύματος.
	Η λάμπα είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips.
	Το καλώδιο έχει υποστεί φθορά.	Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
Μετά την αποσύνδεση της συσκευής από την πρίζα, ακούγεται ένας ήχος ρολογιού.	Ο χρονοδιακόπτης δεν έχει απενεργοποιηθεί.	Απενεργοποιήστε το χρονοδιακόπτη.

Προδιαγραφές

Μοντέλο	PR3110
Ονομαστική τάση (V) και ονομαστική συχνότητα (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου (W)	150 W
Κλάση ιατρικής συσκευής	IIa
Κλάση μόνωσης	Κλάση 2
Διείσδυση νερού	IP21
Τύπος IR	A/B/C
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής	5 χρόνια
Τύπος λειτουργίας	Συνεχής
Καθαρό βάρος	Περίπου 1 κιλό
Εξωτερικές διαστάσεις	212x160x215 mm (ΜxΠxΥ)
Ακτινοβολισμός	3323352 mW/m-2
Ακτινοβολήση	11654169 mW/sr-1m-2
Μέγιστη διακύμανση της εξόδου από τη μέση τιμή κατά μήκος της περιοχής αποτρίχωσης	1350 W/m2

Υπέρυθρο φως

Μήκος κύματος	700-3000 nm
---------------	-------------

Μέγιστη έξοδος	3323 W/m ²
Δοκιμές κατά	IEC 60601-2-57:2011

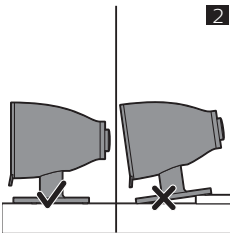
Συνθήκες λειτουργίας

Θερμοκρασία	Από +5°C έως +40°C
Σχετική υγρασία	Από 15% έως 93% (χωρίς συμπύκνωση)
Εύρος πίεσης	700 hPa έως 1060 hPa

Συνθήκες αποθήκευσης

Θερμοκρασία	Από -25°C έως +70°C
Σχετική υγρασία	Έως 93% (χωρίς συμπύκνωση)
Ατμοσφαιρική πίεση	700 hPa έως 1060 hPa

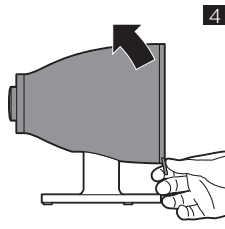
2



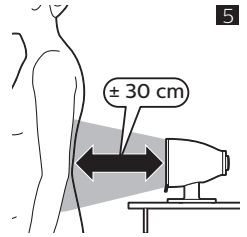
3



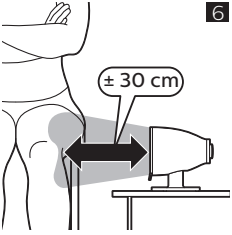
4



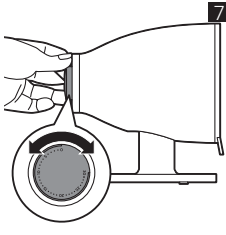
5



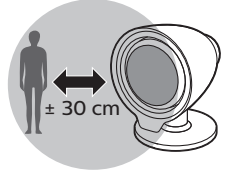
6



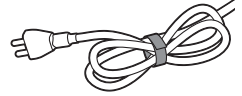
7



8



9



10





Specifications are subject to change without notice

© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Find the latest user manual on www.philips.com/support

All rights reserved.

Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Retrouvez le dernier mode d'emploi sur www.philips.com/support

Tous droits réservés.

 Philips Consumer Lifestyle BV

Tussendiepen 4, 9206AD Drachten, The Netherlands

Fax +31 (0)512594316

4222.100.6631.3 (4/1/2018)



>75% recycled paper
>75% papier recyclé